

UACM

Universidad Autónoma
de la Ciudad de México

Nada humano me es ajeno

Producto comunicativo con sustento teórico

Miradas Semejantes:

**La autoadscripción que refieren María Luisa y Cristina con respecto
a la identidad étnica de sus padres**

Para obtener el título de Licenciadas en
Comunicación y Cultura

Presentan

Karina Figueroa Espinosa

Viridiana Alvarado Gómez

Directora: Cineasta Nancy Ventura Ramírez

Codirectora: Dra. Karina Ochoa Muñoz

UACM

BIBLIOTECA

México, D.F., julio 2013

SISTEMA BIBLIOTECARIO DE INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE LA CIUDAD DE MÉXICO COORDINACIÓN ACADÉMICA

RESTRICCIONES DE USO PARA LAS TESIS DIGITALES

DERECHOS RESERVADOS ©

La presente obra y cada uno de sus elementos está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor; por la Ley de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, así como lo dispuesto por el Estatuto General Orgánico de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México; del mismo modo por lo establecido en el Acuerdo por el cual se aprueba la Norma mediante la que se Modifican, Adicionan y Derogan Diversas Disposiciones del Estatuto Orgánico de la Universidad de la Ciudad de México, aprobado por el Consejo de Gobierno el 29 de enero de 2002, con el objeto de definir las atribuciones de las diferentes unidades que forman la estructura de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México como organismo público autónomo y lo establecido en el Reglamento de Titulación de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México.

Por lo que el uso de su contenido, así como cada una de las partes que lo integran y que están bajo la tutela de la Ley Federal de Derecho de Autor, obliga a quien haga uso de la presente obra a considerar que solo lo realizará si es para fines educativos, académicos, de investigación o informativos y se compromete a citar esta fuente, así como a su autor ó autores. Por lo tanto, queda prohibida su reproducción total o parcial y cualquier uso diferente a los ya mencionados, los cuales serán reclamados por el titular de los derechos y sancionados conforme a la legislación aplicable.

UACR# TST-115

A g r a d e c i m i e n t o s

Resulta difícil agradecer a las personas que de una u otra forma han sido partícipes de este trabajo sin caer en el riesgo de las omisiones. No obstante, nos atrevemos a emprender este peligro y, de antemano, pedimos disculpas a quienes siendo parte del mismo no hayan sido mencionados.

Comenzaremos agradeciendo especialmente a Mari y Cris por su tiempo y participación en el documental y permitirnos entrar en sus vidas, además a sus familias quienes nos recibieron siempre con la mejor actitud.

Asimismo, a la Cineasta Nancy Ventura Ramírez, la Dra. Karina Ochoa Muñoz y el Cineasta Mario Viveros Barragán, quiénes han compartido su experiencia y conocimientos para poder realizarnos como profesionales, de los cuales hemos recibido el apoyo y la ayuda necesaria para lograr nuestro objetivo. De la misma manera, queremos agradecer a la Mtra. Martha Olivares, Mtro. Martín Hernández, Lic. Octavio Serra y Mtro. Fernando González Casanova, por habernos dedicado su tiempo para dar lectura a esta investigación y hacer sugerencias pertinentes para ésta.

Por supuesto estamos infinitamente agradecidas con la Universidad Autónoma de la Ciudad de México (UACM) por las facilidades otorgadas, por brindarnos la posibilidad de estudiar, también de habernos formado como universitarias críticas con pensamiento científico y sobre todo humanista, ya que durante la carrera adquirimos los conocimientos y las herramientas necesarias para constituir de manera equitativa cambios para la sociedad.

Además, al Centro de Investigación y Producción de la Imagen (CIPI) por habernos apoyado con el espacio, el equipo con el que cuentan para poder desarrollar las asesorías y así obtener críticas constructivas con el fin de mejorar el documental digital. Al Instituto de Ciencia y Tecnología del Distrito Federal (ICyTDF) por habernos apoyado mediante el programa de becas para la conclusión de este proyecto. Asimismo a la Coordinación de Servicios Estudiantiles por otorgarnos la beca para el apoyo en la impresión y empastado del trabajo recepcional.

Quiero aprovechar este espacio para agradecer a Dios, a mis padres, **Leticia Gómez y Marcelino Alvarado**, quienes me enseñaron a luchar como guerrera para salir adelante, mostrándome su cariño y apoyo incondicional. Gracias por su gran esfuerzo y haberme brindado la oportunidad de estudiar, porque en todo momento han estado ahí para ayudarme, verme crecer como persona y profesionalista. Por entender a una hija de carácter fuerte y respetar sus decisiones. Este triunfo se los debo a ustedes. ¡Papás, lo logré!

A mis hermanos, Claudia y Edwin, que con sus palabras, su ayuda, los abrazos que me dieron cuando los necesitaba y mirarlos fue una muestra a seguir para que yo creciera en el ámbito profesional, hicieron que no bajara los ánimos y me esforzara por alcanzar una de mis metas.

Para mis adorados sobrinos, Emi y Leo, esperando que les sirva como ejemplo para que aprendan a luchar por lo que deseen aunque se interpongan muchas piedras en sus caminos. A mi cuñada Nancy y a toda mi familia Gómez Reyes por el interés en esta etapa de mi vida y demostrarme su afecto.

No puedo olvidar a mis amigas, amigos y todas aquellas personas que han formado parte importante en mi vida. A mis amig@s uacemitas por estar siempre atentos, preocupados y constantes en entregar su apoyo y compañía. Para quienes me enseñaron a amar, a luchar y dar todo por conseguir lo que uno quiere.

A ti, mi guerrera, amiga y por ser la mejor compañera de trabajo recepcional Kari, por depositar tu confianza en mí para llevar a cabo este proyecto, por el tiempo dedicado pasando las noches sin dormir y los días consternados. Por enseñarme a tener paciencia y haber recorrido este camino juntas con jalones y estirones, porque cuando las cosas son difíciles se disfrutan mucho más. Gracias por todo lo vivido en este trabajo, por ser quien eres y brindarme tu amistad.

- Viry -

Desde estas líneas pretendo expresar mi más sincero agradecimiento a todas aquellas personas que durante estos años de trabajo han estado a mi lado; amigos, familia y compañeros, que de una u otra forma han contribuido para que esta investigación haya llegado a su fin.

Primero, quiero agradecer a mi madre querida, Irmita que decir de ti cuando has estado en este proceso a pesar de la distancia, a veces, por gusto y otras tantas por necesidad, tus llamadas continuas, tus preocupaciones, tu apoyo total y sobre todo por enseñarme a ser perseverante y alcanzar objetivos, mami te amo, gracias por todo.

A mis hermanos, Eli y Quique, por estar ahí de alguna manera echándome porras y por supuesto mis queridos sobrinos, Ani y Moi por soportar mis histerias, que decir de Edgar casi mi hermano, a la Tía Tina siempre al pendiente de mí, y a mi prima Zami, que aunque no se encuentra entre nosotros, estoy segura que se sentiría muy orgullosa. Asimismo, a mis demás familiares que de alguna manera conocen de este arduo trabajo.

A ti Alberto, gracias por ese amor incondicional que me brindas en cada instante de mi existencia, por ser tan paciente, comprensivo y flexible en esas constantes ausencias, por ser más que mi novio, amigo y confidente, por el apoyo absoluto y demostrarme que cuento contigo en todo momento.

No puedo dejar de mencionar a mis compañeros de la universidad, saben bien lo que significa este recorrido, y decirles lo mucho que aportaron en mi vida es fundamental, gracias por su comprensión, confianza, y sobre todo por su amistad incondicional.

Por último, y no por ser menos relevante, a mi compañera de trabajo a ti Viri, por tu amistad, apoyo, por haber formado equipo conmigo para lograr esta meta, por esas noches de desvelos, por abrirme las puertas de tu casa y por supuesto a tu familia quienes también estuvieron cerca en este camino. Sabes que se te aprecia ☺. Sin más que decir, gracias a todos. **- Kari -**

Índice

Locus de enunciación	1
I. La Historia de vida como recurso metodológico	9
II. Investigación.....	12
1. Entre el pasado y el presente por causa de la migración.....	12
2. Marco Referencial.....	21
3. Cómo se reconocen los hijos con respecto a la identidad étnica de sus padres migrantes.....	28
<i>Estudio de caso: María Luisa y Cristina</i>	29
4. ¿Por qué un video?	52
5. La historia de vida proyectada en un documental digital.....	54
6. Referencias audiovisuales.....	57
III. Reflexión final.....	64
<i>Asentada en la investigación</i>	64
<i>Asentada en el documental</i>	68
IV. Bibliografía.....	73
V. Filmografía.....	78

Anexo 1

Carpeta de producción.....	80
<i>Título, directores, duración, tema e idea central</i>	81
<i>Sinopsis</i>	81
<i>Justificación</i>	82
<i>Propuesta de realización</i>	84
<i>Propuesta Sonora</i>	86
<i>Propuesta Fotográfica</i>	88
<i>Viabilidad de la producción</i>	90
<i>Guión literario</i>	91
<i>Guión técnico</i>	103
<i>Crew</i>	115
<i>Ruta crítica del proyecto</i>	117
<i>Lista de necesidades</i>	125
<i>Presupuesto de producción</i>	126
<i>Plan de rodaje</i>	129
<i>Participantes</i>	138
<i>Locaciones</i>	139

Anexo 2

Descripción del documental.....	146
Estructura final del documental.....	162

Locus de enunciación

En este apartado se expone el proceso de investigación por el que se transitó para la realización de este trabajo recepcional, el cual nos despertó inquietud e interés de llevar a cabo un producto comunicativo donde se aplicaran los conocimientos adquiridos durante los estudios de licenciatura.

En el Seminario de diseño de proyectos de titulación que se imparte en la carrera de Comunicación y Cultura, en octavo semestre, se toma la decisión de abordar el tema de mujeres indígenas en la Ciudad de México para indagar sobre los elementos culturales que las caracterizan: vestimenta, lengua, comida, creencias, actividades cotidianas, costumbres y tradiciones, las cuales se pretendían mostrar a través de un documental. Sin embargo, hacía falta delimitar el tema, para ello se buscó la asesoría de otros académicos que han trabajado en investigaciones sobre estos contenidos.

Una vez delimitada la temática, se inicia el proceso de contactar organizaciones que pudieran acercarse a la problemática elegida, esto llevó algunas semanas porque no fue fácil establecer comunicación con un grupo de mujeres indígenas, hasta que la Asamblea Nacional de Migrantes nos proporcionó el dato para poder aproximarse con la Cooperativa “Flor de Mazahua” y, en particular, con su presidenta Antonia Mondragón.

Al realizar diversas visitas a la asociación y dialogar con algunas integrantes de la misma, se percibe que algunas de las hijas de las artesanas no se interesan en participar y dar continuidad a la tradición de bordar, producir y distribuir sus artesanías, puesto que tienen distintos intereses que satisfacen otras necesidades, ocasionando la ruptura de tradiciones conservadas por las madres. Esta situación es la que se pretendía mostrar en un documental, para ejemplificar el problema generacional que en concreto se constaba en esa organización, luego de percatarnos que

está iniciativa estaba perdiendo fuerza y objetivos. En ese momento se decide abordarlo a través de dos historias de vida, en particular las de Antonia Mondragón y su hija Ana Cecilia Aguirre.

Sin embargo, conforme se investigaban las referencias audiovisuales, se descubrió que ya existía un documental que abordaba la historia de vida de Antonia Mondragón y, aunque no se expondría lo mismo, se repetirían situaciones, espacios, la familia, la cooperativa, sus actividades, etc., por lo que se decide sólo indagar en Ana Cecilia, con el fin de analizar la construcción de su identidad, ya que al centrar su vida en dos ámbitos (entre lo urbano y el medio rural indígena del que proviene su madre), se encontraba en proceso de asimilación de la cultura mazahua con respecto a lo que vive en la Ciudad. De manera inmediata se notó su interés por pertenecer a un estilo de vida “moderno”, en él encontraría, según su perspectiva; innovación, nuevas relaciones sociales con personas que no la discriminaran por sus orígenes y de esta manera poder dar valor significativo a lo que aprendió de su madre, abuela y tías.

Desafortunadamente, no se culminó con esta investigación, porque Ana Cecilia se deslindó de la participación en el video, según ella toma esta decisión al ver un documental que muestra la vida de su madre, donde la visualiza como una mujer sola y no le gustaría mirarse de igual forma, pues cada integrante de su familia está distanciado por hacer sus propias actividades. Además, esto se pudo constatar mediante entrevistas y observación en los sitios donde se desenvuelve esta joven y se apreció que vela por sus propios intereses y deja de lado la tradición cultural que su madre le inculcó.

Después de lo sucedido, nos encontramos en un período de confusión por no saber qué hacer y más aún porque se debían tomar medidas concretas para solucionar la situación, finalmente se decidió, de común acuerdo, continuar y aferrarse a la idea de realizar un documental que abordará el tema de la identidad y lo “indígena”, pero lo que intrigaba era la ausencia de personajes en esta

“posible obra”. Sin embargo, el apoyo constante de nuestras amistades favoreció este proyecto porque gracias a ellos conocimos a María Luisa y Cristina.

Entonces, se les platicó a las jóvenes lo ocurrido, se sensibilizaron y brindaron su apoyo incondicional para participar en el documental que en primera instancia se orientaba en el tema de la transformación de identidad, el cual se había trabajado en el proyecto anterior. La premisa principal fue saber cómo María Luisa y Cristina, estudiantes de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México (UACM) y la Licenciatura en Comunicación y Cultura, se interesaban por la tradición cultural de sus padres, dado que sus vidas transitaban, según nuestra perspectiva, mediante dos afluentes fundamentales: por un lado, su origen étnico transmitido por sus antecesores, y el hecho de haber nacido en un espacio rural y, por otro, su experiencia como jóvenes que viven en la Ciudad de México.

Por consiguiente, el documental *Miradas Semejantes*¹, tuvo como objetivo: enunciar las historias de vida de éstas dos chicas, para saber cómo se autodefinen con relación a la identidad étnica de sus familiares, ya que ambas viven modificaciones culturales por haber migrado del lugar donde nacieron. No obstante, su proceso formativo en la UACM les ayudó a revalorar la cultura que de niñas no tenían interés por conocer.

Para alcanzar el propósito, fue necesario realizar entrevistas a profundidad, esto ayudó ahondar en diversos objetivos que se tenían con respecto a la investigación: primero, averiguar las causas y/o motivos por los cuales los personajes viven a diario constantes permutas culturales; además, indagar por qué ahora ellas buscan la forma de valorar e integrarse a su lugar de origen; incluso el interés por conocer qué estrategia identitaria manejan María Luisa y Cristina para autoadscribirse frente a la identidad étnica de sus padres.

¹ En el contenido de este trabajo se denominará *Miradas Semejantes* al momento de querer enunciar el título del documental, para no mencionar completo el de la obra y pueda ser leído más rápido y esto resulte atractivo para el lector.

Durante la investigación, se decidió llevar a cabo la observación participante, el interés primordial fue mostrar en imagen lo que María Luisa y Cristina habían mencionado en las entrevistas, de tal manera que el espectador pudiera apreciar las interacciones que los personajes realizan con sus familiares cercanos, y ver de qué manera ellas se asemejan pero también se distinguen de la matriz cultural de la que forman parte sus progenitores.

Se quisieron observar las representaciones culturales que identifican a las chicas, por ejemplo: atuendo, comida, lengua, gustos, creencias, entre otras; y, por último conocer las actividades educativas y/o trabajos colectivos que actualmente realizan las jóvenes en la UACM, para ver de qué forma están reconociendo y valorando su lugar de procedencia en el espacio de desarrollo académico.

Además, se fijaron estrategias metodológicas que se relacionan con la práctica de campo, recopilación de información y materiales para el documental; de inicio, se grabaron actividades cotidianas, convivencias familiares y sociales, quehaceres y prácticas académicas de María Luisa y Cristina en espacios rururbanos para ilustrar las entrevistas que forman parte del audiovisual; después se reunieron y se seleccionaron fotografías de archivo de los personajes para mostrar los períodos de su niñez, adolescencia y juventud en el momento que narren las etapas de sus vidas; y, finalmente, se analizó, se calificó y se eligieron las imágenes, para que éstas describieran visualmente el proceso de identificación y valorización que las jóvenes están viviendo con relación a su ascendencia étnica.

Es imprescindible señalar que los personajes permitieron que se les conociera en diferentes ámbitos: familiar, educativo, social, entre otros. La observación ayudó a saber más de ellas, desde su forma de desenvolverse en un ambiente rururbano en el Distrito Federal, donde existen territorios que conservan áreas rurales, hay campos de cultivo y prácticas culturales con respecto a su identidad comunitaria, etc. Como lo señala Javier Delgado, lo rururbano tiene que ver con

“la coexistencia e interacción de elementos urbanos y rurales en un mismo territorio, como resultado de la difusión de actividades y población urbana hacia las zonas rurales que le rodean sin que éstas pierdan totalmente sus atributos económicos, sociales o territoriales [...]” (Delgado, citado en Galindo 2006: 189) y por supuesto la intersección en su pueblo natal.

Aunque resulte reiterativo, en esta investigación el tema que se eligió está vinculado a los procesos de autodefinición de María Luisa y Cristina frente a la identidad étnica de sus padres. Es relevante exponerlo, porque se trata de una problemática generacional, pues ellas, al igual que otros jóvenes, viven a diario incesantes permutas culturales a raíz de la migración iniciada por sus progenitores de origen indígena, situación que motiva procesos comunicativos gestados en la interacción con los demás y las representaciones culturales que se conciben en torno a la pertenencia y adscripción a un grupo. La autora Cristina Oehmichen menciona que dentro de estos grupos se liberan significados transmitidos (codificados) a través de símbolos y códigos particulares que son comprendidos (decodificados) a su vez por los sujetos sociales, sobre todo influye en las ideas, sentimientos, actitudes y experiencias de éstos, reveladas en acciones cotidianas (Oehmichen, 2005). Si bien, la transmisión de la cultura se da en espacios primordiales, también se da un proceso de apropiación de los nuevos espacios y códigos de esa “nueva cultura”.

Este proceso comunicativo le permite, tanto a María Luisa y Cristina como a los jóvenes en situación similar, integrarse y agruparse en los diferentes ámbitos donde se desenvuelvan, con el fin de no ser rechazadas o subordinadas por ser mujeres, su condición étnica, cultural, económica, religión, u otra.

La forma como se autoasignan los personajes con relación a la cultura étnica de sus padres es parte del proceso cultural, producto de una serie de interacciones donde juegan el rol de mostrar sus múltiples identidades (juvenil, social, étnica, colectiva, entre otras) que se descifran en

diferentes grupos sociales por las formas de vivencia, de compartir y reconocer a los miembros. Estas interrelaciones se forjan en diversos ámbitos, uno de ellos es el étnico. Romer indica que dentro de éste “se crean y recrean las nuevas relaciones en el interior de las familias emigradas, y entre éstas y la comunidad de origen, es decir, las relaciones sociales fundamentales para la recreación de la identidad del grupo y de los individuos” (Romer, 2008: 212).

En este sentido, la integración o participación de los hijos, específicamente, la comunidad de sus progenitores constituye, de cierta forma, procesos de reconocimiento, ya que pueden ser interpretados desde las representaciones culturales que los sujetos tienen en relación a la identidad étnica de sus ascendientes, lo cual interviene en la forma de cómo se autonoman frente a ésta.

Por tanto, resulta pertinente mostrar en el documental y en esta investigación escrita cómo se autodefinen María Luisa y Cristina respecto a la identidad étnica, adscripción que está mediada por sus experiencias de vida en los espacios rururbanos y las interrelaciones que tienen con sus familiares, amigos y compañeros de la universidad donde estudian. Además, plantear este tema desde la comunicación, utilizando un medio de difusión (como el documental digital) sirvió para presentar el caso de dos estudiantes uacemitas que, como otras más, han de pasar por un proceso de reconocimiento, integración, y valorización del poblado donde nacieron.

Así pues, el audiovisual muestra los acontecimientos ocurridos en alguna etapa de sus vidas, así como tradiciones, actividades cotidianas, prácticas académicas, experiencias, formas de pensar y de vestir de estas chicas, a través de imágenes diseñadas para un público juvenil de 18 años en adelante, que podría sentirse reconocido e identificado con alguno de los personajes. No obstante, esta obra está disponible al público en general o quienes estén interesados en el tema.

Cabe resaltar, que se pretende generar con este documental reflexión en los espectadores sobre el tema, porque hoy en día las nuevas generaciones están creando estrategias identitarias mediante las cuales se reconocen y se autoadscriben, pues muchas veces no les interesa o les llama la atención la matriz cultural de sus padres.

Por otro lado, es preciso indicar que en los siguientes apartados se encuentra el contenido de este proyecto y de inicio se retoma la historia de vida como recurso metodológico que es abordado desde las aportaciones de S.J. Taylor, R. Bogdan y Pierre Bourdieu. En la segunda parte del trabajo se presenta el desarrollo de la investigación, en el cual se utilizan varios subtítulos para referirse a determinadas temáticas:

- 1) Se denomina *Entre el pasado y el presente por causa de la migración*, el cual denota que la Ciudad es un espacio multicultural donde María Luisa y Cristina, hijas de indígenas migrantes, viven invariables transformaciones culturales por no residir en su comunidad de nacimiento.
- 2) Se trata del *Marco Referencial*, en éste se manejan autores que dan sustento para desarrollar las historias de vida de los personajes.
- 3) Se nombra; *Cómo se reconocen los hijos con respecto a la identidad étnica de sus padres migrantes*, mostrando el estudio de caso de María Luisa y Cristina.
- 4) Indica por qué se decide utilizar un video y no otro medio.
- 5) Se argumenta sobre la importancia de proyectar la historia de vida en un documental digital.
- 6) El cual despliega un listado de las referencias audiovisuales consultadas que fueron de utilidad para tener una mirada crítica con respecto a cómo estructurar nuestro documental.

En el tercer apartado, se encuentra como contenido la reflexión final asentada tanto en la investigación como en el documental. Después, se enuncia la bibliografía consultada así como también la filmografía analizada.

Por último, se exponen dos anexos, el primero; puntualiza la carpeta de producción apoyada en la investigación previa al rodaje y edición, en el segundo; se detalla la descripción del documental y la estructura final del mismo.

I. La Historia de vida como recurso metodológico

Para realizar el documental *Miradas Semejantes*, se utilizó la metodología cualitativa y, como técnica, la entrevista a profundidad, con el fin de abordar las historias de vida de dos jóvenes universitarias: María Luisa y Cristina. El objetivo fue conocerlas a través de esta herramienta metodológica.

El método cualitativo posee entre sus características: ser amplio en todos los temas; conjunta la descripción, el análisis y el desarrollo de éstos, enfatiza en la exploración, indaga y busca ante algo desconocido; se basa en las suposiciones, además de examinar los textos y la imagen audiovisual, también es considerado como el primer enfoque reflexivo y con aceptación de tendencias, ya que relata las prácticas y experiencias personales como parte del proceso de investigación. Tal como señalan S.J. Taylor y R. Bogdan (1992), la metodología cualitativa se refiere en su más amplio sentido a la investigación que produce datos descriptivos; las propias palabras de las personas, habladas o escritas, y la conducta observable.

La entrevista a profundidad es la técnica que se basa en seguir un modelo de conversación normal entre el investigador y el informante, puesto que el trabajo del entrevistador es buscar, procurar y entender la manera en que los entrevistados se miran a sí mismos y al mundo que los rodea. Según Benney y Hughes (1970), la entrevista es “la herramienta de excavar” (Benney; *et al.* citados por Taylor y Bogdan, 1992: 100), porque le permite al investigador realizar preguntas flexibles dirigidas hacia la comprensión de las perspectivas que tienen los informantes respecto de sus vidas, experiencias o situaciones.

Es importante mencionar, que el tipo de entrevista a profundidad que interesó para esta investigación hace referencia a la **historia de vida** donde es indispensable crear un ambiente de confianza para que el entrevistado tenga seguridad, se sienta familiarizado en el espacio donde se

desarrolla el diálogo; y así obtener información de acontecimientos pasados y actividades presentes.

Esta herramienta ayudó para conocer más a fondo a María Luisa y Cristina en diversos ámbitos de sus vidas, como el académico, el familiar, los laborales y personales. Para analizar sus historias de vida se desarrollaron varias entrevistas, las primeras con grabadora de voz para que las jóvenes estimularan sus deseos de hablar y, poco a poco, se propiciara una atmósfera confiable, evitando la inhibición de ellas frente a la cámara de video. Posteriormente se efectuó el registro en los diferentes espacios en los que ellas se desenvuelven, y el sonido, gestos, expresión corporal, entre otros aspectos fueron indispensables en este documental porque visualmente todo lo que ellas expresan comunican.

La historia de vida se destaca por ser un instrumento de investigación de trasfondo, encaminado a una sola persona donde el testimonio relate acontecimientos, trayectoria y experiencias destacadas en su vida. Hay que tener en cuenta que lo trascendente es captar las experiencias de las entrevistadas, la causa es que ellas son quienes establecieron qué es lo que quieren que sea contado o no. Sin embargo, se buscó el modo por conseguir que las chicas platicaran los sucesos significativos que marcaron sus vidas, sin estructurar la conversación, ni definir lo que ellas debían decir, puesto que su discurso proyectó sus vivencias y esto representó la originalidad en el proyecto. En palabras de Pierre Bourdieu, “una vida es inseparablemente el conjunto de los acontecimientos de una existencia individual concebida como una historia y el relato de esa historia” (Bourdieu, 1989: 01).

Según Bourdieu existen diversas formas de narrar una vida, se puede empezar desde una vida organizada, es decir, una historia que se va a desarrollar a partir de un orden cronológico, de un origen, de un punto de partida, entre otras. Aquí el trabajo del investigador es sumamente importante porque debe plantearse desde donde quiere dar comienzo para que su entrevistado se

inspire en el deseo de dar sentido a lo que va a contar. Desde el lenguaje ordinario se describe la vida como “un progreso, es decir, un camino que se hace y que está por hacer, un trayecto [...] un recorrido orientado, un desplazamiento lineal, unidireccional, que implica un comienzo, etapas y un fin, en el doble sentido de término y de meta [...]” (Bourdieu, 1989: 01).

Se entiende que la vida engloba un todo y que se constituye a partir de un conjunto coherente y orientado que da sentido a la expresión. Hablar de historia, en definitiva, es hablar de un relato que para Bourdieu se trata de “producir una historia de vida, tratar la vida como una historia, es decir, como el relato coherente de una secuencia significativa y orientada de acontecimientos, es quizás sacrificarla a una ilusión retórica, a una representación común de la existencia” (Bourdieu, 1989:02).

El uso de esta metodología favoreció no sólo para orientar la investigación, a partir de presentar las historias de vida de las participantes mediante su voz que es el hilo conductor en este proyecto, sino también como base para estructurar el documental, permitiendo que el espectador conozca la trayectoria de cada una y sus experiencias más destacadas, a través de los espacios en los que se grabaría, por ejemplo, actividades cotidianas dentro y fuera de sus casas, convivencias familiares y sociales, prácticas académicas y festividades.

Por último, hay que hacer hincapié que la historia de vida de estas dos chicas se abordó en el audiovisual porque permitieron realizar esta investigación y profundizar en las diferentes etapas de sus experiencias vitales y, a su vez, converger los relatos de las prácticas personales de cada una para llegar en un punto central de interés en común, donde algunos sujetos han sido protagonistas y observadores de las mismas vivencias, como es el caso de ellas que viven en constantes permutas culturales por haber nacido en otro lugar y radicar en uno distinto al de su origen.

II. Investigación

1. *Entre el pasado y el presente por causa de la migración*

En principio cabe mencionar que se han realizado diversas investigaciones sobre la presencia de los indígenas en las ciudades, este tema ha sido abordado principalmente para hacer estudios sobre migración, en particular desde la disciplina de la antropología y la etnología, entre otras.

Sin embargo, no se pretende hacer un estudio al respecto, el interés es entender cómo la ciudad se ha transformado en un espacio donde se manifiestan diferentes expresiones culturales que han propiciado que María Luisa y Cristina, hijas de indígenas migrantes, vivan constantes transformaciones culturales por la diversificación de contrastes a los que se enfrentan por no haber habitado en su comunidad de origen y radicar en un espacio distinto, de esta manera se sabrá cómo ellas se autoreconocen frente a la identidad étnica de sus padres.

Históricamente, la Ciudad de México se ha convertido en uno de los territorios más poblados por migrantes indígenas, se trasladan desde diferentes Estados de la República dejando su pueblo natal para radicar en una “zona metropolitana o conocida como zona de urbanización”, a este proceso Unikel y Necochea (1975) lo definen: “como el proceso en el que la población tiende a concentrarse en áreas urbanas” (citado en Sobrino, 2010: 155). Además, resulta pertinente recalcar que la Ciudad de México también se ha transformado en un espacio de tránsito para migrar hacia otros lugares de la República o bien, hacia Estados Unidos.

Según los flujos estimados por el INEGI los años 1990, 2000 y 2010 permiten mostrar que la población residente en una entidad diferente a la de su lugar de nacimiento, registra un incremento cercano a los 5.8 millones de personas en los últimos 20 años, al pasar en 1990 de 13.9 a 19.7 millones en el año 2010. Además las cifras de los censos levantados en el periodo 1990-2010 permiten apuntar que existe una reducción en el volumen y proporción de los

migrantes recientes. Los datos recogidos en el año 2000 indican que el total de personas que cambiaron su entidad de residencia se mantuvo en un orden cercano a los 3.6 millones, mientras que en el año 2010 esta cifra es de 3.3 millones, lo cual en términos porcentuales y con base en la población de 5 años y más, muestra una disminución cercana a un punto porcentual de ésta población migrante.

Con este dato, uno se da cuenta que la población en la Ciudad de México fue creciendo, debido a las oleadas migratorias que se efectuaron desde el periodo 1950-1970, y esta migración tuvo gran importancia en los centros urbanos, pues de ahí empezaron a surgir las nuevas generaciones conformadas por los hijos de migrantes.

Ahora bien, hay que destacar que no se han hecho suficientes estudios respecto a cómo se identifican los hijos e hijas de migrantes radicados en la Ciudad de México frente a las identidades étnicas de sus progenitores, de ahí la pertinencia de realizar esta investigación y mostrar esta situación a través del documental.

La Ciudad de México no representa un espacio totalmente urbano porque en él hay pueblos originarios que conservan prácticas y costumbres que los identifican como tal. Sin embargo, se ha creado la expectativa de ser una ciudad “moderna” y por tanto se ha hecho una representación de lo que “creemos que es una zona urbana”. Retomando la postura de las autoras María Teresa Mackelligan y Ana Helena Treviño porque señalan que “lo urbano no es una delimitación territorial; es el espacio de la representación de la ciudad que da cuenta de las nuevas formas de conocer y del intervenir en la vida social” (Mackelligan y Treviño, 2011: 345). Por tanto, se entiende, que la ciudad pasa hacer una representación que genera expectativas de vida que muchas veces es considerada como la mejor, dado que existe un imaginario donde se ubica como el lugar que brindará oportunidades de desarrollo, no sólo económico, sino a nivel personal y

social. Así, “[...] la ciudad se convierte en efecto de un deseo, de aquello que se “quiere” de un espacio idealizado” (Mackelligan y Treviño, 2011: 348).

Es entonces que en “los espacios urbanos” algunos sujetos buscan incorporar a su estilo de vida mejores condiciones, por ello tal vez estos lugares representen fuertes polos de atracción, de tal modo que migran por diferentes situaciones. Hay que tomar en cuenta las más relevantes entre otras: marginación, pobreza, desnutrición, falta de escuelas, empleos y servicios básicos. Tampoco se quiere generalizar en que todos los migrantes se alejan de su lugar de nacimiento por las mismas circunstancias, por consiguiente, se hace hincapié de que hay otros individuos que por diversas causas salen de su comunidad y nada tiene que ver con la condición de pobres y arraigados como generalmente se piensa de ellos.

No obstante, gran parte de los indígenas migrantes que no tienen una condición económica plena, llegan a laborar en distintos puestos sin importar si sus turnos de trabajo son dobles para obtener una mejor paga y, por tanto, mejorar su situación. Los trabajos más comunes en los que se llegan a emplear los hombres son oficios, como el de albañil, cargadores, mozos, diableros y mercantes; las mujeres suelen trabajar como vendedoras ambulantes, empleadas domésticas, artesanas y cocineras (Lazcano, 2004).

Asimismo, buscan habitar espacios de bajos niveles socio-económicos. La mayoría renta cuartos, algunas veces tratan de adaptarse en el entorno que les rodea y, en otros casos, tienen la capacidad de recrear su cultura en las nuevas condiciones en las que están viviendo e incluso se agrupan para ampliar esfuerzos de organización con el fin de sobrevivir y desarrollar nuevas oportunidades de trabajo. Como lo señala la autora Martha Angélica Olivares “[...] los migrantes son más que las remesas del capital, son más que su excedente, pues con la experiencia migratoria se adecúan y se apropian nuevos espacios que transforman la identidad de los sujetos

migrantes, los espacios que ocupan y sus prácticas culturales cobran nuevos sentidos y significados” (Olivares, 2006: 81).

Todos los cambios a los que se enfrentan los migrantes se deben a que llegan a otro espacio donde conviven con otra(s) cultura(s) y etnia(s), las cuales coexisten en un mismo territorio, por lo que entre los individuos suelen notarse diferencias o semejanzas. En palabras de Olivares se trata de “espacios multiculturales en donde se encuentra una gran diversidad de formas de escuchar, comunicar, representar y de mirarse y mirar al mundo” (Olivares, 2006: 120). Sin duda, la comunicación representa un elemento fundamental entre los individuos, porque posibilita interactuar, transmitir sus emociones, deseos, sentimientos, conocimientos, entre otras capacidades.

En la Ciudad de México hay espacios rururbanos donde se han establecido indígenas migrantes que se encuentran en invariables permutas culturales por concebir nuevas formas de construcción identitaria para ellos y sus hijos. Un escenario importante para los migrantes es que se les permita convivir en interacciones con otras personas de diferentes lugares donde tienen usos y costumbres distintos a su lugar de origen. Es lo que Bello denomina: “construir nuevas trayectorias vitales entre distintas generaciones” (Bello, 2008: 167).

Es fundamental entender que la noción de ciudad para el caso del Distrito Federal se vuelve confusa porque va más allá de suponer qué es lo rural y qué es lo urbano, independientemente de las cuestiones geográficas, entender la ciudad implica reconocer cómo los sujetos se la apropian, recuperan y resignifican sus espacios, porque muchas personas viven en ambientes rururbanos o en pueblos originarios que conservan prácticas culturales, costumbres y tradiciones que no sólo se llevan a cabo en un área rural sino que en la Ciudad de México también están presentes.

En palabras de Carlos Galindo y Javier Delgado, “nunca antes como ahora, lo urbano se vincula con lo rural. Campo y ciudad no son polos opuestos, sino que coexisten en tiempo y espacio” (Galindo y Delgado, 2006: 214).

Ahora bien, un aspecto importante es que la mayoría de las personas indígenas que radican en la ciudad difícilmente se consideran migrantes, por el contrario se sienten pertenecientes a ese espacio por haber vivido desde pequeños en éste o simplemente por llevar varios años en el mismo sitio. De tal manera que la migración es un suceso que los individuos añaden en su hoja de vida como un hecho significativo que posee efectos y/o existen modificaciones en el entorno social en el que se desenvuelven (Bello, 2008).

Los hijos de migrantes indígenas buscan una autodefinition identitaria con respecto a cómo considerarse, pues no vivieron directamente la ruptura migratoria, y por eso son los que afirmarán, negarán o negociarán ser indígenas conforme a su conveniencia para sobrevivir en la ciudad. Cabe la posibilidad de que se identifiquen con la cultura étnica de sus padres para incorporarla en sus vidas o simplemente reconocerla sin sentirse parte de ella, dependiendo de los intereses que tengan. En cambio los padres tienen el deseo de ofrecerles mejores oportunidades en educación y trabajo, pero también que no sean estigmatizados por los demás. Desde la perspectiva de Camilleri, “la identidad es una resultante de la identificación impuesta por otros (la identidad atribuida) y la que el sujeto afirma tener (la autodefinition identitaria)” (Camilleri citado en Romer, 2008: 208).

Muchos padres recurren a la estrategia de no enseñarles e inculcarles a sus hijos la lengua étnica para protegerlos de una marca social que, a veces, es apuntada por otros jóvenes porque viven en relaciones desiguales creando prejuicios hacia las culturas y personas indígenas dentro de las constantes interacciones, generando que el individuo se compare o no se sienta reconocido por los demás, es posible que le interese la manera en como lo ven. Martha Olivares refiere que:

“la discriminación tiene muchos rostros: el insulto, la invisibilización, el paternalismo. Pero por desgracia es también una práctica social de la que no se habla y que pareciera ser inexistente” (Olivares, 2006: 59).

Pero también, hay que distinguir a quienes ante este escenario se encuentran libres de prejuicios y recrean su identidad étnica en el “medio urbano” sin importarles los constantes cambios culturales a los que se enfrenten, dado que comparten procesos de socialización con otros grupos. Inclusive puede haber jóvenes que no sé sientan ni de un lugar ni de otro, es decir, no se consideren urbanos, ni indios, porque están confundidos ante la situación o se reconocen dentro de varios grupos.

En ocasiones, los hijos de los migrantes buscan la valoración de la cultura de sus padres y el interés por conocerla, sin embargo, por ser segunda generación muchas veces establecen mayor desapego hacia la comunidad. Algunos jóvenes realizan visitas al poblado, pero no tienen profunda noción de las costumbres, tradiciones y prácticas cotidianas que se llevan a cabo. En cambio sus padres aunque no vuelvan al lugar donde nacieron, simbólicamente está presente en sus vidas, algunas veces, tienen conocimiento de las fiestas patronales, las tradiciones, prácticas culturales, etc., porque persiste acercamiento hacia la comunidad donde crecieron. Olivares apunta que los migrantes “mantienen el contacto con su lugar de origen [...] aunque sea en el imaginario, es lo que les permite la posibilidad de recreación de su identidad misma, el lugar de su nacimiento, donde tienen que regresar constantemente, a veces en lo real a veces en lo simbólico, porque allí están sus muertos, su pasado, su ombligo que les dio origen” (Olivares, 2006: 64).

Como ya se ha dicho, la Ciudad de México se ha transformado en un territorio multicultural porque revela la presencia de varios grupos sociales con referentes culturales distintos, que se constituyen a través de la identificación y la diferenciación con los demás. Por lo tanto, México

mantiene una gran diversidad cultural que salta a la vista en cada momento, de manera que se ha convertido en un crisol donde se sitúan múltiples culturas.

Este contexto, posibilita que muchos jóvenes estén pasando diversas transformaciones culturales por distintas causas. Sin embargo, se desea puntualizar en el caso de dos jóvenes; María Luisa y Cristina, quienes forman parte del documental que se ha realizado y, a través de sus historias de vida relatan los sucesos que les ha tocado vivir por habitar en espacios distintos al lugar de origen de sus progenitores.

En el caso de los padres de María Luisa, la señora Mauricia de Jesús Montalvo y el señor Candelario Hernández Sánchez, son originarios de Puebla, de un rancho llamado Tepeyotl; ellos saben hablar náhuatl. Migraron hace 36 años al Distrito Federal por cuestiones de salud, se establecieron en Santa Ana Tlacotenco, delegación Tláhuac, espacio donde vivieron por algún tiempo y no les fue difícil adaptarse porque es una zona habitada por nahuas que tienen algunos usos y costumbres que ellos conservan. En la Ciudad de México habitan pueblos originarios asentados especialmente en siete delegaciones: Xochimilco, Milpa Alta, Tláhuac, Tlalpan, Magdalena Contreras, Cuajimalpa y Álvaro Obregón, que atribuyen su origen en la cultura Náhuatl. Su principal peculiaridad se debe a que han conservado algunas prácticas culturales (Olivares, 2006).

Hay que señalar que los ascendientes de María Luisa primeramente vivieron un flujo migratorio denominado inter-urbano. El autor Jaime Sobrino lo define como “un cambio de residencia en donde el origen y el destino son dos ciudades distintas. Esta movilidad está más en contacto con realidades geográficas [...]” (Sobrino, 2010: 158).

María Luisa y sus progenitores actualmente viven en Tecomitl, en la delegación Milpa Alta. Señalan que se mudaron a este lugar porque compraron un terreno y encontraron mejores opciones laborales. Realizaron un desplazamiento, dentro del mismo territorio, de una región a

otra, a esto se le conoce como migración interna. Sobrino señala que se trata de las "personas que cambian su lugar de residencia hacia otra división administrativa, así como la movilidad, intrametropolitana o el cambio de residencia que tiene lugar al interior de una zona metropolitana" (Sobrino, 2011: 05).

Con respecto a Cristina y su familia tienen que ver con una migración inter-urbana por el cambio de residencia a un lugar distinto, ya que ellos salieron de San Marcos Tlalzapán, Estado de México, que aún presenta ciertas características rurales, para establecerse desde hace más de 30 años en la colonia San Francisco Culhuacán, en la delegación Coyoacán del D.F., que es considerado un pueblo originario, un lugar de reproducción social de la identidad, donde celebran sus fiestas y veneran a su santo patrono. También, es un espacio donde la mayoría de los habitantes cultiva la tierra y consigue de esta manera el sustento, aunque muchos ya se dedican a otras actividades que no tienen nada que ver con esto, con tal de obtener algún recurso económico para satisfacer sus necesidades básicas.

Desde el punto de vista de Alperovich, Bergsman y Ehemann, 1977; Findlay y Rogerson, 1993; Greenwood, 1975; Johnson, 1984; citados en Sobrino 2010, los cuatro principales factores que dan a conocer la migración inter-urbana se concentran en: 1) mercado de trabajo; 2) calidad de vida; 3) mercado de vivienda y, 4) ciclo de vida y familiar.

El factor más significativo es el que determina la calidad de vida y en este caso particular tiene que ver con la migración de los padres tanto de María Luisa como de Cristina porque fueron en busca de mejores oportunidades y de esta manera sustentar la educación de sus hijos. Otra causa, se debió al aumento de integrantes en la familia lo cual ocasionó que salieran de su lugar de origen en busca de estabilidad en otra entidad. Algunas ocasiones se agrupan en diversas áreas urbanas para generar estrategias de organización e identificación. Es lo que Romer denomina "recrear algunas formas culturales propias" (Romer, 2008: 205).

En el caso puntual de la madre de Cristina, migró en busca de una mejora laboral, empleándose como dama de compañía de una persona de la tercera edad, dejando su pueblo San Marcos Tlaxalpan (de origen rural) para radicar en el D.F., tratando de concebir nuevas oportunidades tanto para ella como para sus hijos. Pero hay que destacar que sigue frecuentando su lugar de nacimiento porque ahí están sus raíces y parte de su familia.

Para concluir este apartado es indispensable señalar que la migración cambió los estilos de vida de estas dos jóvenes, por ello viven transformaciones culturales, actualmente están haciendo un recuento de lo que es su pasado y de lo que éste representa. Más adelante se enuncian sus historias de vida, porque permiten entender esta situación, de cómo María Luisa y Cristina han transitado por distintos contrastes desde su niñez. Además, se conocerán sus prácticas cotidianas, sus orígenes, gustos, formas de pensar, actuar, sus experiencias en la infancia, la relación que tienen con su familia, intereses y planes a futuro para saber cómo ellas se autoreconocen con respecto a la cultura de sus padres.

2. Marco Referencial

Justamente porque los jóvenes habitan en áreas rururbanas del D.F., a causa de la migración de sus padres, es como diversos investigadores comenzaron a desarrollar una serie de estudios analizando la manera en que los chicos transforman su identidad dentro de un contexto ajeno al de su comunidad de origen debido a los incesantes cambios culturales a los que se enfrentan.

Por lo tanto, este apartado pretende enunciar los conceptos básicos de autores como; Josep Burcet, Murdock, Redfield, Linton y Herskovits, Gilberto Giménez, Cristina Oehmichen, Marta Romer, entre otros porque son los que darán sustento para llevar a cabo la descripción de la historia de vida de los personajes del documental. Además, se menciona la perspectiva de otros teóricos que manejan las mismas nociones pero desde otra mirada, con la finalidad de destacar la postura que tendremos a lo largo del desarrollo de la historia de vida.

En lo que concierne al término denominado “**cambio cultural**”; se retoma la postura de Josep Burcet² porque su definición ayuda a describir las transformaciones culturales por las que están pasando María Luisa y Cristina. Asimismo, se explica de forma breve en qué consiste la perspectiva de George Murdock, en vista de que él muestra el proceso por el cual transitan las personas cuando viven el cambio cultural provocando alteraciones en su vida cotidiana.

Murdock señala que el “cambio cultural” ocurre cuando las condiciones de vida se transforman a partir de circunstancias como la llegada de nuevos inventos, crecimiento y deducción de la población, migraciones a distintos espacios, relación con individuos de diversas culturas y alteraciones en el ambiente (Murdock citado por Lizarazu, 2002). Asimismo, expresa que el “cambio cultural” tiene procesos y a continuación se nombran:

² Refiere que el “cambio cultural” se representa a través de grandes transformaciones que están sosteniendo las culturas y que tienen que ver con “las turbulencias económicas, la aparición de nueva tecnología, la creación de nuevo conocimiento y la irrupción de paradigmas distintos que barren literalmente nuestras creencias y convicciones más arraigadas” (Burcet, 2011, s/p).

1.- **Innovación:** es la creación de un nuevo estilo que dará cavidad a ser compartido, asimilado e integrado por otros sujetos.

Dentro de esta innovación se diferencian cuatro características:

- a) *Variación:* es un cambio mínimo en el comportamiento usual.
- b) *Invencción:* consiste en llevar factores de un lugar a otro para hacer una combinación de elementos que sean aceptados y existentes en otra cultura.
- c) *Tentativa o experimentación:* da lugar a la aparición de nuevos elementos que pueden persistir por el resto de los años o retroceder al pasado si así se desea.
- d) *Préstamo cultural:* esta característica es sumamente importante en el cambio cultural, se da cuando un individuo no es originador de sus propios recursos culturales tiende a despojar elementos de otras culturas. Para Graciela Ciselli, “el préstamo cultural introduce un nuevo hábito (externo) por contacto. Copia la conducta que ha observado en otra cultura [...] satisface necesidades que los rasgos culturales de su sociedad no cubría” (Ciselli, 2006: 02).

2.- **Aceptación social:** es un proceso largo para conseguir la influencia en el primer grupo que llegue a reproducir ese nuevo componente en la cultura.

3.- **Eliminación selectiva:** es cuando el componente cultural fue aceptado, pasa por un proceso de prueba para ver si es complaciente en la vida cotidiana del ser humano donde la satisfacción no disminuya y se elimine por completo.

4.- **Integración:** es cuando el individuo trata de incluirse a otra cultura mediante un proceso de adaptación. Para Herskovits se trata de un proceso de reinterpretación y de sincretismo que se basa en combinar elementos de dos o más culturas, esto con el fin de lograr una buena integración cultural. Así, los viejos significados se atribuyen a nuevos objetos o por el cual nuevos valores cambian el significado de las viejas formas (Lizarazu, 2002).

El siguiente término que se utiliza corresponde al proceso de **aculturación**, que se ha definido por varios autores: Gonzalo Aguirre³, Redfield, Linton y Herskovits, en este caso se retoma la postura de los tres últimos, porque es importante señalar que gran parte del “cambio cultural” que viven los sujetos al residir en la ciudad, se debe a las constantes interrelaciones con otros individuos de diferentes culturas y de ello se derivan transformaciones de identidad y alteraciones en las prácticas sociales; en su forma más sencilla, son procesos de contacto intercultural. Para Redfield, Linton y Herskovits, el “cambio cultural” se basa en un proceso de aculturación que, según ellos, se denomina como “aquellos fenómenos que resultan cuando grupos de individuos de culturas diferentes entran en contacto continuo y de primera mano con cambios subsecuentes en los patrones culturales originales de uno o de ambos grupos” (Redfield, *et al.*, citados por Oehmichen, 2005:48).

El proceso de aculturación se da cuando los sujetos se relacionan con otras culturas, en muchas ocasiones se apropian de determinados factores culturales para incluirlos en su vida cotidiana. Esto es importante porque ocurre en la vida de María Luisa y Cristina, de manera que se adjudican algunos elementos para autoidentificarse.

Para saber cómo se autoadscriben los personajes es importante precisar qué es la identidad, aunque el “cambio cultural” represente a grosso modo esa visión de permuta en algunos elementos culturales, por tanto se presentan transformaciones de identidad que modifican sin duda costumbres, tradiciones, vestimenta, prácticas sociales, entre otras. Al respecto Gilberto Giménez sugiere que no se refieran a la concepción de identidad como una propiedad particular que determine la esencia o una característica específica del sujeto, sino que va más allá de lo relativo, se construye y se reconstruye a partir de que el individuo intervenga en diversas

³ Indica que el proceso de aculturación es "un proceso caracterizado por el desarrollo continuado de un conflicto de fuerzas entre formas de vida de sentido opuesto que manifestaban niveles variados de contradicción" (Aguirre citado por Oehmichen, 2005:51).

interacciones con otros. Giménez lo denomina como la autopercepción, porque una vez que se relacionan los sujetos se concierne el proceso o construcción de reconocimiento identitario y la llamada “aprobación” de los otros. Para Giménez la identidad es “un actor social emerge y se afirma sólo en la confrontación con otras identidades en el proceso de interacción social, la cual frecuentemente implica relación desigual y, por ende, luchas y contradicciones” (Giménez citado por Romer, 2008: 208).

Hay que hacer notar que las múltiples identidades (individual, juvenil, social, étnica, cultural, grupal, entre otras) que forjan los individuos son el resultado de interrelaciones sociales e incluso pueden verse modificadas por la transformación cultural que viven cotidianamente. Sólo se hace referencia a la identidad étnica, la cual se muestra en las historias de vida de nuestros personajes en el documental.

Pero hablar de identidad étnica implica enfrentarse a numerosas definiciones y posturas de distintos autores por abordar un tema complejo y por los diferentes niveles de análisis en los que puede implicarse. Por ello se aluden a algunas perspectivas, con el fin de hacer notar, algunos elementos que son relevantes independientemente del autor a quien se haga referencia en esta investigación. La perspectiva de Marta Díaz⁴ sugiere que la relación entre los factores personales, las percepciones, motivaciones y las consecuencias psicológicas dan la posibilidad de concebir a una comunidad sólida, donde prevalece la identidad étnica y en la cual los miembros de determinado grupo comparten lo que les es factible.

⁴ Señala que la identidad étnica se concibe desde dos perspectivas de análisis: la primera psicocultural, es decir, se enfatizan los conflictos a nivel individual por los que atraviesa el sujeto que se ve expuesto a situaciones de interacción con otros grupos étnicos con culturas de origen diferentes entre sí. Desde esta noción, se presta mayor atención en las características personales, percepciones, motivaciones y las consecuencias psicológicas que acompañan a la pertenencia a determinado grupo étnico” (Díaz, 2006: 71). La segunda perspectiva tiene que ver con “las características o factores socioeconómicos que se encuentran conformando determinada identidad étnica, es decir, a los factores socio-estructurales como el estatus ocupacional, nivel educacional y de ingresos y patrones de residencia de un grupo étnico” (Díaz, 2006: 71).

En cambio para María Cristina Bari⁵, la identidad étnica se da a partir de las relaciones con los demás, dentro y fuera de la comunidad, y esto representa el mayor interés en las personas. También la autora comenta que el “considerar que la identidad se construye a partir de la diferencia, implica reconocer que no es el aislamiento lo que crea la conciencia de pertenencia, sino que es la historicidad de las relaciones de los grupos minoritarios con la estructura de la sociedad global, de donde surge lo distintivo de lo étnico” (Bari, 2002: 156).

La postura de Cristina Oehmichen⁶, ostenta en que no es uno mismo quien define si pertenece o no a un grupo originario, o bien, si se tiene una identidad étnica, ya que ésta “se distingue de otras identidades colectivas por el hecho de que sus portadores son unidades sociales y culturalmente diferenciadas, constituidas como grupos involuntarios” (Oehmichen, 2005: 297). Dicho de otra manera, se trata de algo que no se elige, pues tampoco se decide ni el lugar de nacimiento, familia, etnia y clase social.

En el caso de Bonfil Batalla⁷, su perspectiva acerca de la identidad va más allá de una posición subjetiva, se caracteriza por la lealtad que tiene el grupo étnico ante sus representaciones tradicionales, asentadas en el pasado y persistentes en la vida común.

Estos son algunos autores que han investigado el tema de la identidad étnica. Sus aportaciones permiten conocer la visión que tienen respecto a éste. Sin embargo, el texto de Marta Romer es el que parece oportuno de retomar porque señala aspectos importantes con relación a cómo se miran

⁵ Menciona que la identidad étnica “se constituye a partir de un proceso de contrastación, pero fundamentalmente de confrontación con el otro, razón por la cual no se puede analizar independientemente de las relaciones intra-étnicas e interétnicas, porque esos son los espacios de interacción temporal donde se mantiene, se actualiza y se renueva la identidad” (Bari, 2002: 156).

⁶ Expone que la identidad étnica “es el resultado de la autoidentificación, de la autopercepción subjetiva que tienen de sí mismos los actores llamados *grupos étnicos* y de la identificación y definición de los mismos por otros actores” (Oehmichen, 2005: 297).

⁷ La identidad étnica no es una condición puramente subjetiva sino el resultado de procesos históricos específicos que dotan al grupo de un pasado común y de una serie de formas de relación y códigos de comunicación que sirven de fundamento para la persistencia de su identidad étnica (Batalla, 1972).

así mismos los hijos de migrantes indígenas en la Ciudad de México, depende del hecho de nacer y crecer en el seno de una familia indígena fuera del territorio étnico, que puede propiciar que los jóvenes tengan la posibilidad de definirse o reconocerse frente a la identidad cultural de sus padres, o bien, rechazarla en caso de que les signifique un estigma para llevar a cabo sus proyectos de vida.

Sin duda, María Luisa y Cristina, viven a diario el cambio cultural y este ha sido un factor importante para que ahora ellas se encuentren en proceso de reconocimiento y valorización con su lugar de origen y su pertenencia.

Al respecto, Marta Romer expresa que **la identidad étnica** “es un tipo de identidad social que es el resultado de múltiples interacciones del sujeto y el mundo que los rodea, tanto en lo que se refiere a su génesis como a su dinámica (o proceso)” (Romer, 2008: 207). Asimismo, la autora hace hincapié que estas interrelaciones del individuo generan estrategias para integrarse en diversos grupos, dependiendo de éstos es el tipo de identificación que manifiesta tener, en otras palabras, es la autodefinición identitaria. Exponiendo tres procesos de formación de la identidad étnica de los hijos y cómo estos se reconocen con la comunidad de sus padres:

- 1) *La identidad étnica aceptada como natural* (de la misma forma que la identidad nacional), en otras palabras, los individuos se integran en dos espacios, tanto en su comunidad étnica como en la ciudad.
- 2) *La identidad étnica reconocida como parcial*, es decir, los sujetos afirman ser mexicanos, pero al mismo tiempo se consideran “un poco” indígenas.
- 3) *La identidad étnica negada*. En su forma más sencilla, los jóvenes reconocen sus orígenes étnicos, pero rechazan sentirse parte de la comunidad de sus padres considerándose únicamente mexicanos.

Otro elemento importante en esta investigación, es saber cómo se concibe un indígena; se podría aludir a diferentes autores e instituciones para indicar los supuestos que hay en cuanto a este tema. Tal como lo dice Cristina Oehmichen⁸, la concepción de lo indio o indígena representa una identidad atribuida, que se relaciona con las características de las personas, el cómo las percibimos, y peor aún pensamos en ellos como los sometidos, los que son diferentes creándoles una marca social a la cual se han enfrentado continuamente.

En fin, muchos son los atributos con los que se les puede relacionar, pero desde nuestra perspectiva no resulta pertinente diferenciar indígenas de no indígenas porque implicaría hacer un listado de rasgos y elementos culturales, y lo relevante es saber cómo ellas se miran. Miguel Bartolomé señala que “ser o no ser indígena representa un acto de afirmación o de negación lingüística y cultural, que excluye la pertenencia a un fenotipo racial particular” (Bartolomé, 1997:24).

⁸ Las personas con orígenes étnicos “son identificados como indios o indígenas fueron clasificados en categorías supraétnicas que los unificaron como un conjunto homogéneo (una categoría social) que se distinguiría de los blancos y de los mestizos por una serie de marcas o atributos que conformaron estereotipos despectivos [...] de tal forma que el ser indígena quedaría definido como persona de origen rural, en oposición a los de origen urbano. Así, se les asociaron también [...] dicotomías indio/mestizo o gente de costumbre/gente de razón” (Oehmichen, 2005: 298).

3. Cómo se reconocen los hijos con respecto a la identidad étnica de sus padres migrantes

Hoy en día, los jóvenes en la Ciudad de México entran en contacto con otros individuos de distintas culturas, manifestando nuevas formas de comportamiento, echando de ver cómo se desenvuelven en diferentes ámbitos. En algunos casos los hijos de migrantes de tipo rural-urbano establecen nuevas perspectivas con relación a las personas que habitan en su lugar de origen, esto se ve reflejado en las constantes transformaciones culturales a las que se enfrentan, es decir, en las formas de interactuar, prácticas sociales, entrada a nuevos territorios, diversión, apego a las nuevas tecnologías e incluso en el atuendo, ya que la innovación se hace presente por la supuesta “modernidad” a la cual quieren sentirse integrados.

Debido a estas permutas culturales, la mayoría de los jóvenes de padres migrantes día con día van creando y transfigurando su propia identidad a partir de la relación que tienen con los demás, buscan incorporarse a nuevos grupos sociales en los cuales se sientan integrados y reconocidos. Tal como lo menciona Gilberto Giménez: “nuestra identidad sólo se puede consistir en la apropiación distintiva de ciertos repertorios culturales que se encuentran en nuestro entorno social, en nuestro grupo o en nuestra sociedad” (Giménez, 2009: 01).

Es de considerar que la familia es un factor importante en el proceso de conformación de las identidades, aparte de ser el primer ámbito en el que se desenvuelven los jóvenes, pues desde pequeños se les transmiten formas de ser, de pensar, pero sobre todo se les inculcan tradiciones y costumbres. Así lo retoma Giménez: “la valorización del parentesco y, particularmente, de la familia, parece ser otra de las marcas distintivas de la identidad étnica. No hay que olvidar que la pertenencia étnica -que no es voluntaria- se adquiere fundamentalmente por nacimiento, es decir por medio de la inserción en una familia [...]” (Giménez, 2002: 76).

También, la familia puede crear expectativas de que los hijos darán continuidad a las tradiciones y costumbres para preservar la cultura que los caracteriza, a través del mantenimiento de prácticas y significados. Como bien señala Giménez, “resulta más claro todavía si se considera que la primera función de la identidad es marcar fronteras entre un nosotros y los “otros”, y no se ve de qué otra manera podríamos diferenciarnos de los demás si no es a través de una constelación de rasgos culturales distintivos” (Giménez, 2009: 01).

Sin embargo, los jóvenes tienen distintos intereses que no necesariamente corresponden a los de la familia y, más aún, cuando se establecen rasgos marcados que los diferencian generacionalmente de los demás, incluso de características como la religión, lengua, vestimenta, comida y en muchas ocasiones la manera de pensar, como es el caso de María Luisa y Cristina.

• **Estudio de caso: María Luisa y Cristina**

Es importante decir que en este trabajo no sólo se toma como caso puntual las historias en común de dos universitarias, sino las particularidades de cada una: María Luisa Hernández y Cristina Alanís, tienen familia de origen rural e indígena. Por tal razón, su testimonio es pieza clave para el desarrollo del documental, porque los relatos de las historias de vida deben hablar de los personajes a manera de una pintura, con los matices que el entrevistado le atribuye, así estos tienen mayor representación (Ochoa, 1996).

Ambas jóvenes, al residir en el Distrito Federal y no en su lugar de nacimiento; debido a la migración de sus padres, modificaron sus condiciones de vida porque se enfrentaron a los invariables cambios culturales que, como menciona Murdock, se trata de alteraciones que ocurren a partir de circunstancias como: el desplazamiento a otros territorios, la interacción con otros sujetos de diferentes culturas y, las tradiciones y/o costumbres que fueron inculcadas en la niñez subyacen en nuevas prácticas culturales para integrarse y adaptarse a otro estilo de vida.

Es el caso de **María Luisa Hernández de Jesús**, una joven de origen náhuatl. Ella en entrevista señala que tiene 33 años, nació el 20 de Diciembre de 1977, en Santa Ana Tlacotenco, Distrito Federal, en la delegación Milpa Alta⁹. Creció en una casa de teja con suelo de tierra y desde los 6 años fue tía por primera vez. Tiene ocho hermanos, (es la única hija en estudiar una licenciatura), su motivación fue aprender y tener más conocimientos.

La señora Mauricia de Jesús es madre de María Luisa, comenta que se casó a los 18 años, le gusta siempre andar con mandil, peinarse con dos trenzas; vende nopales y verduras en un tianguis todos los miércoles. El padre se llama Candelario Hernández, es un señor de campo, porta por lo regular su sombrero y le gusta andar con huaraches. Ellos, cuando vivían en Puebla, hacían su propia ropa, la madre de María Luisa tejía en lana porque tenían borregos y lo que le gustaba era peinar a su hija de trenzas, aunque a Mari no le agradaba que la peinara igual que a ella.

María Luisa dice que de pequeña, le gustaba andar en la calle con su amiga o jugando, ensuciarse con tierra, se subía a los árboles para quitar los capulines, acompañaba a su papá a sembrar maíz, frijol y haba, sacaba a pasear a los borregos que tenían en Santa Ana; siempre soñó con ser niño, por eso jugaba con sus amigos al trompo, canicas, macas y luchas. También cada año elaboraban piñatas y le gustaba romperlas porque su casa estaba de bajada y la fruta rodaba e iban detrás de ésta.

Cuando estaba en la primaria participaba en los desfiles del 16 de Septiembre que se celebraban en Santa Ana, por la noche junto con su amiga de la infancia acudían a los bailes pero sólo para hacer travesuras; menciona que una vez le aventaron cohetes a una señora, éstos

9 Milpa Alta fue un antiguo asentamiento nahua. Actualmente es una de las 16 delegaciones políticas que conforman el Distrito Federal. Con una extensión de 27 828 ha, es una de las delegaciones rurales más extensas del valle de México. Los nahuas de Milpa Alta habitan en doce pueblos entre ellos Santa Ana Tlacotenco y Tecomitl.

cayeron abajo de su falda y su hermana, al ver esto, le llamó la atención diciéndole que era la última vez que asistía a esas festividades por su mal comportamiento.

Cuando entró a la secundaria solía juntarse con cinco niñas y les gustaba jugar con niños fútbol y la lucha libre. Cuenta que era muy apasionada al fútbol soccer y que su equipo favorito es el América. Después, cuando salió de la secundaria tardó mucho tiempo en estudiar la preparatoria, durante ese tiempo se dedicó a varias cosas: ayudaba a la vecina a cuidar a su hija, al mismo tiempo hacía el servicio domestico en la casa; trabajó en una empresa donde hacían juguetes de plástico y atendía un cibercafé, le gustaba interactuar con las personas; además, terminó la carrera de estilista profesional y la ejerció en una estética por poco tiempo.

Estudió en el Colegio de Bachilleres, plantel 14 “Fidencio Villanueva Rojas”, en la delegación Milpa Alta; le gustaba romper las reglas, creció con puros hombres, traía el cabello corto, andaba con gorritas, solía vestirse de pantalones y playeras aguadas, menciona que hubo un tiempo en que intentó ponerse falda, tacones y un poco de maquillaje en la cara pero los hombres le decían cosas que la incomodaban. En la actualidad usa jeans, tenis, blusas, a veces zapatos de piso y suéter.

Recalca que a los 18 años se fue a Ciudad Victoria, convivió con algunos jóvenes de diferentes Estados, ellos hablaban su lengua materna. Allí conoció a un chico que era zapoteco y hablaba su lengua con mucho orgullo, entonces María Luisa empezó a tener amor por las lenguas y se dio cuenta que ella desde niña discriminaba la cultura de sus padres.

Tiene diferencias con su familia en cuestión de creencias y, en específico, con sus hermanos por el tema de género, pues consideran que las mujeres tienen más obligaciones y ellos pueden hacer todo lo que quieran porque creen que tienen el mando frente a éstas.

María Luisa y sus padres son cristianos, es una práctica que tienen en común aunque no comparten las mismas ideas; es la religión un interés habitual que los caracteriza por su asistencia al templo.

María Luisa se considera una mujer “soltera pero feliz”, afirma no ser noviera pero tiene la idea de casarse. Está acostumbrada a hacer lo que ella quiere, siempre ha sido muy rebelde, le gusta bailar, cantar, cocinar y convivir con sus amigos (as) e ir a tomar un café y también estar con su familia los domingos. De vez en cuando le gusta ir a los bailes, le disgusta el género musical reggaetón y peinarse.

Se acepta como es, y dice que “todo lo que ha vivido son cosas buenas y malas que han hecho que se valore por sí misma.” También se siente orgullosa, porque piensa ser una persona que traiga cambios a la sociedad y a su linaje, principalmente, cambios de pensar, y modificar esas marcas de distinción de género que se han establecido, en que la mujer siempre tiene que estar dedicada al hogar y el hombre al campo. Sin embargo, María Luisa quiere romper con este patrón, sobre todo porque todavía sigue viviendo bajo las mismas condiciones, pero ha buscado la forma de promover la equidad en su hogar.

María Luisa considera a su madre como su mejor amiga, aprecia que le cuente algunas historietas en náhuatl porque está interesada en recuperarlas, para que no se pierdan y cuando ella tenga hijos quiere contarles y hablarles en la lengua originaria de sus padres. Hoy en día tiene un cuento traducido y desea tener más para enriquecer su lectura y conocimientos sobre estos.

María Luisa cuando se comunica con sus padres trata de utilizar algunas palabras en náhuatl y esto le ayuda a saber un poco más acerca de la lengua, aunque dice que se arrepiente de no haber aprendido desde pequeña porque ahora le cuesta trabajo la pronunciación pero hace su mayor esfuerzo.

Afirma que en la actualidad “le da más miedo lo vivo que lo muerto”, tiene valores y trata de llevarlos a cabo, uno de ellos es el respeto hacia sus padres. No le importa lo que la sociedad hable de ella, con que sus papás la conozcan como es, con eso le basta.

Por otro lado, **Cristina Alanís Hernández** de origen otomí, tiene 27 años, nació un 21 de Junio de 1984, en San Marcos Tlaxalpan, Estado de México San Bartolo Morelos¹⁰. Ella nunca radicó allí porque su mamá se la trajo al Distrito Federal cuando apenas tenía algunos meses de nacida, siempre ha vivido en la colonia San Francisco Culhuacán¹¹, Delegación Coyoacán.

Hoy en día la madre de Cristina es vendedora ambulante y no le importa trabajar jornadas dobles para que ella y sus hijos tengan un modo de vida distinto en lo económico, la salud y la educación.

Cristina comenta que le inquieta reconocer que no se siente ni de aquí (San Francisco Culhuacán), aunque ha vivido 27 años en un espacio que es considerado pueblo originario envuelto de tradiciones en el que su familia jamás se ha involucrado, y no se siente ni de allá (San Marcos Tlaxalpan), porque nunca ha radicado en su lugar de origen, pero sí le gustan diversas festividades que se llevan a cabo en el poblado y cuando acude se siente parte de ese entorno. Esto se relaciona con lo que Murdock expone en cuanto al “cambio cultural” que se origina en algunas ocasiones por causa de la migración y prevalece la presencia de éste debido a que la persona, en este caso Cristina, trata de adaptarse a otra cultura.

¹⁰ Según el PLAN MUNICIPAL DE DESARROLLO URBANO DE MORELOS, ESTADO DE MÉXICO: La localidad de San Marcos Tlaxalpan aún presenta ciertas características rurales que la ubican en un proceso de transición urbano-rural. De esta forma, aunque la densidad y grado de consolidación del área urbana permiten identificar una zona urbana bien delimitada, el 90% de las vialidades son caminos de terracería y cerca del 30% necesita de un alineamiento urbano.

¹¹ Es uno de los cinco pueblos originarios (Los Reyes, La Candelaria, Santa Úrsula Coapa, San Pablo Tepetlapa y San Francisco Culhuacán) que hay en la delegación Coyoacán D.F., donde todavía se conservan tradiciones y se llevan a cabo prácticas culturales para impulsar el desarrollo colectivo de las danzas y fiestas patronales.

Ahora bien, un aspecto significativo en la vida de Cristina es que sigue conservando una relación estrecha con el lugar donde nació a través de las fiestas patronales, cuando se realizan, llega de visita y sólo participa como espectadora, le gusta fotografiar exteriores, fachadas, semblantes, etc., que considera de su interés como las danzas, los juegos pirotécnicos y la vestimenta de las personas que acuden a los desfiles. Según lo que cuenta, de pequeña compartió con su familia (hermanos y madre) experiencias en el poblado San Marcos Tlaxalpan, no le gustaba ir porque veía diferentes a sus primos, además de que no eran las mismas comodidades que tenía en su casa, pues la mayor parte de su vida se ha desenvuelto en el D.F. Pero a pesar de ello, acudía al poblado porque en ese lugar se lleva a cabo una fiesta patronal en honor al Santo San Marcos, esta festividad se desarrolla en el mes de abril los días 23, 24 y 25.

Para Giménez “las imágenes de los santos patronos funcionan como una especie de emblema por referencia al cual se define la fidelidad de un grupo, se reconocen entre sí los miembros de la comunidad y se establecen las reglas de la hospitalidad o de la exclusión” (Giménez, 2002: 77). Esto se relaciona con la experiencia que Cristina compartió con su familia y los pobladores de San Marcos, por la hospitalidad que recibían, el conocimiento de saber que la señora Josefina (madre de Cristina) es nativa de ese lugar, y por ello llevaban a cabo esta práctica cultural.

En esa fiesta su madre participaba en un grupo como danzante y en ocasiones se encargaba de los adornos de las cruces y los santos (el decorado se hace con cadenas hechas de maíz palomero y tela de satín, es una tradición Otomí). Días antes la señora hacía las compras de dulce en la merced y los embolsaba, además de comprar flores.

Cristina recuerda con frecuencia esta tradición, su madre la involucró demasiado, porque la señora formaba parte de un grupo de danza azteca en el cual era la capitana principal. Cristina tenía que hacer lo mismo que los danzantes, pero no portaba ningún traje. Además cuando danzaban tenían que llevar sobre la mano una canasta que contenía una virgen de Guadalupe,

copal para realizar el pedimento o permiso a los santos, haciendo a éstos cantos y rezos. Cristina gustaba de ir a esas festividades pero lo que le molestaba es que no se quedaban a los juegos, ni a la feria, inmediatamente regresaban a la casa donde estaban hospedados para que al otro día su madre danzara en la fiesta.

A los cuatro años de edad entró a preescolar, cerca de su casa en Culhuacán, ahí ella permaneció dos ciclos escolares, en los que recuerda se divirtió mucho en las instalaciones que eran muy aptas para hacerlo pues contaba con alberca y un área de interacción.

Cristina rememora que la colonia San Francisco Culhuacán, en la privada de las Rosas s/n, donde actualmente vive, carecía de servicios de agua, luz y las calles eran de tierra sin cimentación, se trataba de un lote baldío y su casa estaba construida de adobe. Hoy es un lugar cerrado, es un callejón donde la mayoría de las personas se conocen y son familiares. Al respecto señala que su familia es “x” porque no tienen lazos en común como todos los demás, aunque poco a poco se fueron adaptando y relacionando con los vecinos.

De pequeña jugaba con niñas más grandes que ella y justo cuando era el día de reyes, le traían juguetes que sus padres podían comprarle, pues no tenían una buena solvencia económica pero veían el modo de que ella recibiera un obsequio, y si no, entre amigos compartían los regalos.

A los seis años entró a la primaria pública “Doctor Francisco Vázquez Gómez”, la misma en la que estudiaban sus hermanas. Su mamá la metió allí pensando en que así iría por ellas sin hacer doble viaje. Recuerda que de pequeña le costó mucho trabajo acoplarse porque sus hermanos o eran más grandes que ella o mucho más pequeños. En total son siete hermanos pero con ninguno sostenía mucha afinidad por la diferencia de intereses, además de que los primeros cuatro son hijos del primer matrimonio de su madre, después nació ella y sus dos últimos hermanos. La familia nunca ha marcado la diferencia en que si son o no medios hermanos; su padre en su

momento se hizo cargo de todos, aunque la señora Josefina también lo ayudaba económicamente vendiendo frutas y legumbres.

Después, entró a la secundaria cerca de su casa en Culhuacán, en este lapso de su vida su padre decide dejar a su familia y ella se entristece porque era un momento en el cual iniciaría otra etapa de su vida. Su mamá como pudo la apoyó para estudiar en el Colegio de Bachilleres 4 ubicado también en Culhuacán. En cambio, una de sus hermanas se casó muy chica y la otra, que es contadora, la motivó a continuar con sus estudios. Al mismo tiempo que inició su bachillerato se incorporó a trabajar en una papelería cerca de su hogar y su vida se volvió monótona, sólo giraba en torno a la escuela y trabajo durante tres años.

Gusta de ir a fiestas y escuchar música ska, cuando asistía al Bachillerato iba a conciertos en CU, el rayo y en la Magdalena Mixuca. En esa misma etapa de su vida se realizó una perforación en la nariz, en el labio y en la lengua, en su momento su familia la estigmatizó como una chica de la calle, ya que son conservadores. Aquí vemos como Cristina se apropia de una característica que tiene el proceso de innovación (en la categoría *préstamo cultural*) con relación al “cambio cultural” de Murdock, se trata cuando ella introdujo a su estilo de vida una nueva práctica de satisfacción de necesidades que en ese momento pretendía cubrir. Asimismo, se incorpora el proceso de aceptación social, el cual se deriva de la influencia de este elemento (escuchar música ska ó hacerse una perforación) para reproducirlo como “moda”.

Posteriormente, se dedicó a trabajar como repartidora de volantes, en ese trabajo conoció muchos lugares; los llevaban a Texcoco, Pantitlán, y a diversos sitios, pero regresó a la papelería, y ahí trabajó un año más. En ocasiones le ayudaba a su mamá a vender ropa de uso en lo que entró a la universidad en el año 2005.

Cristina afirma que su mamá no es indígena, según ella por las cuestiones de rasgos físicos, la forma de hablar y vestir es distinta. Al respecto se estima que la negación de ser indígena tiene

que ver con el estilo de vida que llevan en la ciudad, porque es distinto el lugar de origen y se va forjando la expectativa en que la apariencia física y el modo de vestir tienen que ver con la representación de lo “moderno”, y lamentablemente se crea una idea falsa de que la mujer indígena es aquella que usa trenzas, viste de determinada forma (falda, rebosos y blusas de diversos colores sin importar si combina o no), habla alguna lengua, entre otras. Como hemos dicho depende de la persona, de cómo se autodefina, dado que otros sujetos pueden tener distinta percepción. Bartolomé señala que “lo indígena porta entonces un peso histórico y simbólico, aunque por lo general se tienda a estigmatizar la condición india contemporánea, al considerarla un arcaísmo que debe desaparecer para dar lugar a la modernidad [...]” (Bartolomé, 1997: 24).

Un aspecto importante que se aborda en el documental tiene que ver con los constantes cambios culturales que viven María Luisa y Cristina en la ciudad, además de la valorización y la autoadscripción que tienen en relación a la comunidad racial de sus ascendientes. Es entonces, que se coincide con la inquietud de Marta Romer en saber: ¿cómo se autodefinen los hijos respecto a la comunidad étnica de sus padres? De acuerdo con Erikson, 1990, Camilleri *et al.*, 1999, citados por Romer, “pueden ocurrir cambios importantes en el sentimiento de pertenencia étnica de los individuos entre los periodos de la niñez, la adolescencia y la edad adulta” (Romer, 2008: 206). Esta confusa situación se ubica en el contexto social determinado por las chicas que dependen de los procesos de aculturación señalados por Redfield, Linton y Herskovits, es decir, son fenómenos que resultan cuando las relaciones o interacciones que establecen María Luisa y Cristina con otras personas de distintas culturas ya sea con los vecinos, familiares que vengan de otros estados de visita, en las fiestas con los amigos, en el poblado donde nacieron, en las convivencias dentro de la universidad, entre otras, que dan como resultado procesos de socialización. En el cual las jóvenes pueden partir de una identificación en ambas culturas, tanto de donde habitan como en la comunidad étnica de sus padres. Así, Romer las describe como

“autodefiniciones identitarias de los individuos, en el marco de una serie de variables que intervienen en la formación de la identidad étnica de los hijos” (Romer, 2008: 205).

El mayor problema que tiene María Luisa y Cristina respecto a su identidad étnica es cómo se autoreconocen y se puede comprender desde dos aspectos relevantes, el primer factor influye en los procesos de socialización generando así la identificación con la comunidad étnica de sus padres migrantes y, el siguiente factor es el interno que reúne las relaciones familiares con la comunidad de origen para tener mayor referente de la cultura y así valorar y reconocer su identidad étnica asimilando pertenecer a ella. En términos de Romer, se puede decir que, depende bastante de la identidad social por sus múltiples interrelaciones que el individuo forja en distintos contextos, en su dinámica social.

En relación a lo anterior, María Luisa dice “sentirse confundida” porque al migrar de un pueblo cercano a otro (Santa Ana Tlacotenco a Tecomitl) no se considera perteneciente a éste último, menciona que su rechazo se debe a que cambió su residencia a los 16 años cuando se encontraba en plena depresión por causa de un joven del poblado de Santa Ana que no le hacía caso; el golpe más fuerte fue cuando se enteró que se iba a casar. Este motivo ocasionó en María Luisa muchas rupturas de convivencia con sus vecinos, ya que no salía de su casa ni se acercaba a la explanada de Tecomitl para ver las festividades.

Hoy en día, María Luisa suele pasar por la explanada, pero sin saludar a nadie, ni interactuar con ninguna persona, ni comprar en algún puesto un producto, nada le llama la atención de Tecomitl. En cambio, en el lugar donde nació continúa teniendo contacto con la gente, algunas ocasiones cuando se presentan las fiestas patronales como la celebración a la Señora Santa Ana, sólo asiste como espectadora porque no le gusta participar en los bailes, pues su religión cristiana tiene preceptos diferentes a los de otra religiosidad.

También, le agrada participar como público cuando se exhiben los concursos como oratoria en náhuatl, la mejor tortilla hecha a mano, los globos de cantoya, la carrera de burros, y otras, que se llevan a cabo en Santa Ana y sí es de su interés aprovecha para tomar fotografías.

Además de estos festejos, María Luisa suele visitar a sus hermanos que viven en Santa Ana, sigue teniendo relación incesante con su masa familiar y, por lo tanto, trata de mantener comunicación con su comunidad de origen. La autora Oehmichen lo señala desde una mirada etnológica: “El lugar de origen constituye uno de los referentes fundamentales de su identidad grupal, de tal forma que la desterritorialidad física que ocurre con la migración no significa, necesariamente, la desterritorialización de los migrantes en términos simbólicos afectivos. Se trata [...] de comunidades extraterritoriales que, sin embargo, suelen gravitar en torno a un territorio ancestral o de origen” (Oehmichen citado por Lazcano, 2004: 54).

María Luisa afirma que su lugar de nacimiento representa un espacio de identificación con los familiares, con las personas que formaron parte de su niñez y con las prácticas culturales que solía llevar a cabo cuando era niña; por lo tanto, a pesar de los procesos de socialización en los que se ha integrado por causa de la migración de sus padres, reconoce y valora su comunidad étnica. Esto se relaciona con la principal autodefinición que Romer señala; *identidad étnica aceptada como natural*, pero hay que mencionar que dentro de ésta se distinguen dos estrategias identitarias que sirven para conocer la situación de nuestro personaje. La primera se concibe como identidad étnica positiva que es admitida por diversos motivos “como producto natural de la identificación con los familiares y con la comunidad étnica en su conjunto [...] en general, una amplia transmisión cultural y la participación de los hijos en el espacio étnico, en la ciudad y la comunidad de origen” (Romer, 2008: 213). La segunda estrategia pertenece a la identidad ligada al lugar de nacimiento, en ésta los individuos expresan “su sentimiento de identidad étnica por el

hecho de haber nacido en la comunidad o por haber vivido algunos años ahí en su niñez, como determinante para su pertenencia étnica” (Romer, 2008: 213).

El caso de Cristina, es claro ejemplo de lo que muchas personas viven, ella reconoce ser de San Marcos; sin embargo, no se siente parte de la comunidad porque prácticamente no vivió allí, sino en la Ciudad de México. Esto concierne con la tercera autodefinición que Romer nombra; *personas que niegan poseer la identidad étnica indígena*, en otras palabras y en afinidad al caso de Cristina, se representa en un primer momento cuando se muestra de acuerdo con la noción de ser originaria del poblado, pero no comparte la idea de ser indígena por el simple hecho de haber nacido ahí. Para Romer, “la negación de su pertenencia a la comunidad étnica la expresan de esta manera [...] si bien la respuesta principia por un “no”, queda matizada o se perciben dudas al respecto: no siente nada, solo reconoce la sangre; no podría decir que es indígena (no sabe “ni hablar ni sembrar”)” (Romer, 2008: 214).

Otra causa, se debe a que es hija de una pareja mixta, es decir, su madre es del poblado (San Marcos) pero su padre procedente de la Ciudad de México y, por tanto, es difícil abundar sobre la transmisión cultural a la que ella tendría que hacer caso. Además, reivindica que no se siente migrante la causa es que desde muy pequeña habitó en el D.F., y con el tiempo ha creado la expectativa de ser residente e incluso la mayor parte de su familia se alejó de su territorio comunitario para concentrarse en una población de condiciones distintas a las de su lugar de origen.

Ella pudo verse afectada en buscar la valoración de la cultura étnica de su madre y el interés por conocerla, ya que por ser segunda generación establece un mayor distanciamiento hacia la comunidad. Básicamente se sitúan dos casos: el primero, por haber llegado a la ciudad desde muy pequeña y; el segundo todavía más por haber nacido en otro lugar. Romer enfatiza diciendo que “no tienen interiorizado el territorio étnico como sus padres [...] la gran mayoría de los hijos hizo

viajes a la comunidad en las vacaciones escolares, para asistir a alguna fiesta o por una emergencia familiar, otros la conocen muy poco y algunos nunca fueron allá” (Romer, 2008:210).

Desde hace diez años, Cristina y su familia ya no acuden con frecuencia a la fiesta patronal de abril porque se dejaron de adornar las cruces y su mamá dejó de bailar, algunas veces le llamaron de otros grupos de distintas comunidades para bailar, y en ocasiones aceptó. Sin embargo, la joven sigue asistiendo a otras celebraciones del pueblo por ejemplo; las fiestas de pentecostés en mayo-junio y el 24 de agosto en honor a San Bartolo Morelos, puesto que su familia es católica y son devotos de los Santos. Otro aspecto importante en su vida fue que su madre le inculcó ir a la basílica de Guadalupe cada 12 de diciembre, allí también danzaba, pero esta actividad dejó de efectuarla hace tiempo.

Cristina, con el paso del tiempo, se ha dado cuenta que la tradición característica de los otomíes es festejar a los santos patronos e incluso las celebraciones hacen posible el regreso de muchos migrantes indígenas porque se organizan peregrinaciones para retornar nuevamente al pueblo por lo menos como visita. Es lo que actualmente hace junto con su madre y hermanos, regresar salvo en momentos de fiesta o por cuestiones personales ó bien como visita a los familiares que se quedaron ahí.

Hoy en día, Cristina y María Luisa gustan de ir al pueblo porque la forma de vida es distinta, así como la alimentación, sus costumbres y tradiciones, pues desde niñas se involucraron en él, no obstante, con el paso de los años han ido transformando sus identidades debido a su creciente desarrollo e interacción en el medio urbano, de esta manera crean efectos de ausencia hacia el territorio étnico de sus padres y presentan asimilación inmediata a la cultura nacional, por el simple hecho de haber llegado a la ciudad desde pequeñas, para Romer se presentan “diferentes situaciones y problemas de integración de los hijos en ambos medios” (Romer, 2008: 205).

Un hecho importante en la vida de ambas, es que ninguna le dio importancia al uso de la lengua materna, la razón fundamental radica en que desde su niñez no les fue transmitida, porque las condiciones de vida en las que crecieron fueron distintas a las de su familia (padres y hermanos). Además, en la escuela no les enseñaron, era primordial hablar el español. Miguel Ángel Bartolomé señala que “la pérdida de la lengua nativa frecuentemente fomentada por un sistema escolar que impone la castellización compulsiva y la interiorización concomitante de las lenguas indígenas” (Bartolomé citado por Giménez, 2002: 75).

Con relación a lo anterior, se da por entendido que algunas escuelas, tanto públicas como privadas de la Ciudad de México, no se preocupan en la enseñanza de las lenguas indígenas, causando discriminación en las personas que saben hablar algún dialecto. Asimismo, los padres de María Luisa y Cristina utilizaron la estrategia de no transmitir a sus hijas la lengua étnica para salvarlas de una marca social. De acuerdo con Romer, “el hecho de no transmitirles el idioma étnico, ya que se cree que deja un acento al hablar en español y aumenta la visibilidad social que puede ser causa de discriminación” (Romer, 2008: 206).

Cuando los padres no les enseñan la lengua materna a sus hijos (as) ocasionan que éstos tengan conflictos en el ámbito individual como en lo social, porque inquieta su proceso de construcción de la identidad étnica y erróneamente pueden ir transformando su manera de ver a los indígenas en la ciudad y estigmatizarlos cuando los oigan hablar en su dialecto. Como afirma Goffman, “la identidad étnica es una identidad estigmatizada, lo que implica comportamientos y actitudes específicos tanto de los indígenas, portadores del estigma, como de los otros hacia ellos” (Goffman citado por Romer, 2008: 208).

Algunos jóvenes, para evitar ser discriminados por otros sujetos; suelen tomar actitudes iguales a las de ellos para encubrir o pasar desapercibida su identidad étnica. En otros casos, se comportan como inferiores ante las personas que toman la posición de “dominio” provocando

una identidad de rechazo, desvaloración de la cultura, el cambio de identidad étnica o la pérdida total de ésta para sustituirla por otra que cubra sus intereses. En efecto, para Romer la “identidad estigmatizada crea en los individuos una mentalidad de dominados, de tal manera que se asumen como tales y aceptan su posición de inferioridad frente a los otros” (Romer, 2008: 208).

En algunos casos, los hijos de migrantes indígenas presentan relaciones desiguales asociadas a atributos estigmatizados, prejuicios hacia las culturas y/o personas indígenas, esto dentro de las constantes interacciones asimétricas que se generan entre los grupos étnicos y la sociedad nacional que sostiene una identidad dominante, lo que complica para la población subordinada cambios culturales de identificación en ambientes migratorios.

Retomando el caso de María Luisa, en la primaria sus maestros sí le enseñaron a cantar el himno nacional en náhuatl, pero ya no lo recuerda, porque como toda niña prefería jugar y el uso de la lengua le parecía algo sin importancia e incluso se sentía avergonzada de que sus padres hablaran de esa manera, en entrevista comenta que les decía a sus padres “no hablen así, hablen bien”. Ella estaba estigmatizando a sus padres, suponía que lo mejor que podían hacer era conversar en español, cuando escuchaba que entre familiares lo dialogaban le causaba mucho enojo, porque no entendía nada. Para Goffman hablar de estigma representa “una forma de categorización social que fija atributos de inferioridad profundamente desacreditadores que restan oportunidades de vida a los así categorizados” (Goffman citado por Oehmichen, 2005: 14).

Actualmente, María Luisa está interesada en aprender el náhuatl porque considera que pertenece a su cultura materna y es parte de sus orígenes; expresa que es algo que los identifica. El interés por aprender la lengua surgió a raíz de los viajes que solía realizar, es decir, a partir de las interrelaciones que tuvo con otras personas de otros estados que hablaban su lengua materna; también cuando entró a la universidad se dio cuenta que muchos compañeros tenían origen étnico y que no se apenaban porque sus padres hablaran una lengua indígena.

Por su parte, Cristina refiere que algunos de sus familiares saben hablar otomí pero no lo saben escribir y que de niña escuchaba conversaciones entre ellos pero nunca entendía lo que decían porque su mamá no le enseñó nada respecto a esta lengua. Para Miguel Bartolomé, “este acto supone tanto la aceptación de un estilo de vida alterno como la negación del propio, incluyendo la no enseñanza de la lengua a los hijos” (Bartolomé, 1997: 24).

La familia de Cristina sigue hablando en otomí, sobre todo cuando llegan otros integrantes de visita, aunque en otras ocasiones lo hacen para que los demás no se enteren de lo que están conversando. Actualmente ha ido aprendiendo palabras y, poco a poco, se ha ido involucrando en la interacción con hablantes de otomí, ya le toma valor y gusto.

Cabe señalar que María Luisa y Cristina han compartido con otras personas de diversas culturas procesos de socialización; es decir, ellas han acogido elementos socioculturales de su ambiente cotidiano para integrarlos a su personalidad, y así adaptarse a la sociedad en la que viven. Por ejemplo, cada una tiene prácticas culturales que pueden llevar a cabo en “el medio urbano” o bien en el territorio étnico, pues en ambos lugares tienen distintos usos y costumbres que pueden ser adoptadas en el lugar que se sitúen. De acuerdo con Romer: “la socialización que reciben los hijos conlleva la influencia de dos culturas, la nacional y la indígena, sobre sus representaciones, valores y visión del mundo” (Romer, 2008: 209).

Aunque, Cristina y María Luisa recurran a los dos modelos culturales que emergen de la posición de su identificación, optan en determinadas circunstancias por la valoración y la integración en ambas culturas. Por un lado, se reconocen mexicanas y su identidad nacional se fundamenta en relación al uso del idioma español, sus actividades en “el medio urbano” como consumo de alimentos, uso y compra de vestimenta de “moda”, prácticas en distintos espacios, y mayor inclinación al uso de las nuevas tecnologías, entre otras. También, en su comunidad de origen reivindican algunas tradiciones y se apropian de varios elementos culturales que

difícilmente despojarán de su vida; como las tradiciones que fueron inculcadas en la niñez y que muchas veces trascienden de generación en generación.

Con ello no se pretende de ninguna forma negar el reconocimiento de pertenencia y la valorización que tienen María Luisa y Cristina hacia la comunidad de sus padres, por el simple hecho de no tener el conocimiento necesario de algunos elementos culturales que las identifiquen con sus demás familiares, por ejemplo, el no hablar bien la lengua indígena que sin duda también ayuda a compenetrar con los grupos étnicos. En el estudio migratorio de Romer se plantea que “los jóvenes que no se identifican con lo étnico a pesar de poseer un conocimiento relativamente amplio de las costumbres e incluso del idioma y, al revés, hay personas que afirman su pertenencia a la comunidad étnica de origen de sus padres a pesar de tener conocimientos más limitados sobre la misma” (Romer, 2008: 211).

Por otra parte, María Luisa y Cristina han vivido más tiempo en la urbe, y raras veces se transportan a su comunidad de origen porque tomaron la decisión de estudiar en la ciudad, para ellas era satisfactorio encontrar acceso a la educación pública de nivel superior, sin embargo, ocurrieron circunstancias que no les permitieron tener de inmediato la posibilidad de continuar con sus estudios de licenciatura.

Cabe mencionar, que la educación superior en la Ciudad de México atraviesa momentos difíciles, resulta un privilegio acceder a ésta, ya que los jóvenes y adultos que viven en la capital se ven en la necesidad de buscar diversas alternativas para poder ingresar a una universidad, e incluso buscan incorporarse a instituciones privadas sin importar los altos costos. La razón por la cual llegan a tomar esta decisión, tiene que ver con el ingreso a través de un examen de admisión que en muchas ocasiones los resultados no son favorables. Tal como lo señala De Garay “Los jóvenes que ingresan como estudiantes a las universidades [...] han conseguido librar los

obstáculos de evaluaciones y exámenes de admisión en distintos niveles y momentos” (De Garay; *et al.*, 2002: 248).

Es entonces, cuando aparecen escuelas de dudosa calidad que les ofrece la oportunidad de continuar estudiando y, una vez que logran captar su atención por medio de alguna beca o supuesta ayuda económica, es como los jóvenes se integran a la universidad y otros tantos esperan un año más para volver e intentar presentar el examen de admisión. Otros más, ingresan a algún trabajo temporal o definitivo, ante la falta de recursos y la dificultad que tienen en ingresar a una institución privada, generando en ellos desilusión de no haber podido estudiar el nivel de educación superior y resignarse a trabajar para poder solventar sus gastos personales. Esto se relaciona con el caso específico de las jóvenes (María Luisa y Cristina) porque en el momento que tenían que estudiar la licenciatura tuvieron que ponerse a trabajar para satisfacer sus necesidades básicas mientras lograban entrar en alguna institución.

María Luisa y Cristina, quisieron integrarse a una universidad pública realizando un examen de admisión, sin embargo el acceso es restringido, y no fueron aceptadas porque un examen califica y al parecer el resultado negativo les hacía creer que no estaban preparadas para ingresar. Para Edgar Márquez, “el proceso de admisión en nivel superior ha cambiado mucho ya que podemos hablar desde tiempos atrás que el acceso que tenían los estudiantes de medio superior era tan fácil que hoy en día se ha vuelto un problema que llama la atención de cómo poco a poco el acceso es más limitado, que ha causado reducciones a la igualdad de oportunidades” (Márquez, *et al.*, s/f: 15).

Para continuar, es relevante retomar las palabras de José Navarro y Humberto Muñoz, que plantean: “la educación superior es fundamental para el desarrollo de México. Es el piso para cimentar una nueva etapa del desarrollo nacional” (Navarro, *et al.*, 2009: 02).

Existe un periodo de expansión donde los jóvenes buscan la oportunidad de continuar con sus estudios de nivel superior llevando a la par sus labores como empleados. Tal es el caso de María Luisa y Cristina que poco antes de incorporarse a una institución de educación superior se dedicaron a trabajar en lo que les fuera posible.

Cada una por su cuenta, se entera de la existencia de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, que fue “fundada el 26 de abril de 2001, por decreto del Jefe de Gobierno del Distrito Federal, como respuesta a las necesidades de educación superior en la Ciudad de México” (UACM, 2011: 09). Es entonces que la UACM se crea para tratar de cubrir necesidades educativas y beneficiar a la sociedad, porque “busca ofrecer a la población un mayor número de oportunidades y más equitativas para acceder a ella, y rescata el sentido auténtico de lo público, constituyendo un ámbito educativo donde se tiene cabida independientemente de factores sociales o económicos” (UACM, 2011: 11).

Como se mencionó anteriormente, son muchos los estudiantes que desean incursionar en la educación de nivel superior, pero por las desigualdades que se marcan en la sociedad se ven obligados en abandonar sus aspiraciones e intentar insertarse en el ámbito laboral.

La UACM representa para María Luisa y Cristina una alternativa para seguir estudiando y, por ello, no dudaron en inscribirse. Como los demás estudiantes de la UACM, entraron en un sorteo del cual dependía su ingreso a esta casa de estudios, ya que “la institución no recurre a los usuales exámenes de selección” (UACM, 2011: 13); motivo que ha originado diversas posturas en contra de esta universidad. Aunque, el único propósito de la UACM “ha sido ampliar las oportunidades de educación superior para la población del Distrito Federal y contribuir a la construcción de una sociedad más justa y democrática haciendo extensivos los beneficios de una educación crítica, científica y humanística a capas más amplias de la población” (UACM, 2011: 09).

Bajo estos postulados, la UACM permite que diversos individuos tengan la posibilidad de continuar los estudios de nivel licenciatura, o maestría. La oferta educativa¹² de esta casa de estudios puede cubrir las expectativas de diferentes estudiantes, porque se trata de una institución pública que es “sostenida por el erario, creada para cumplir las funciones académicas que corresponden a toda universidad, como un servicio que beneficia a la sociedad” (UACM, 2011: 11). Asimismo, es un proyecto que no solicita cuotas para inscripción o para realizar examen de admisión.

Es importante recalcar que Cristina y María Luisa antes de su ingreso a la UACM tenían otras actividades. En el caso de Cristina, por ejemplo, tomó un curso de liderazgo personal en el año 2009, en el cual aprende a tomar decisiones, cuando antes no sabía ni lo que quería. Éste le sirve para fijarse metas cortas sin tener problemas consigo misma y con los demás. Fue un hecho que le marca, pues ahí comparte por primera vez lo que ha vivido.

Cristina dejó de estudiar un tiempo porque las condiciones económicas en su casa no eran las mejores para que lo hiciera, por eso se metió a trabajar en varias actividades. Hoy se dedica al comercio los fines de semana, actividad que combina con sus estudios, esto lo hace para poder solventar los gastos que se generan tanto en su proceso de formación como en su casa.

Por su parte, María Luisa abandonó sus estudios por varios años, la causa fue una depresión que le provocó algunos intentos de suicidio, porque ya no tenía interés en continuar con nada,

12 Hay tres colegios que abarcan campos amplios de conocimientos: Ciencia y Tecnología (Ingeniería en Sistemas Electrónicos y de Telecomunicaciones, Ingeniería en Sistemas Electrónicos Industriales, Ingeniería en Sistemas de Transporte Urbano, Ingeniería de Software, Ingeniería en Sistemas Energéticos), Humanidades y Ciencias Sociales (Arte y Patrimonio Cultural, Comunicación y Cultura, Ciencia Política y Administración Urbana, Ciencias Sociales, Creación Literaria, Filosofía e Historia de las Ideas Historia y Sociedad contemporánea) y Ciencias y Humanidades (Promoción de la Salud), en los que confluyen licenciaturas, posgrados y otros programas académicos.

pero poco a poco salió de este estado de depresión y gracias al apoyo de un amigo de Oaxaca decidió continuar con sus estudios.

Las dos jóvenes al integrarse a la UACM, deciden estudiar la Licenciatura en Comunicación y Cultura¹³. Cristina ingresa en el 2005 y María Luisa en el 2006. Tal como lo indican De Garay y Casillas, “los jóvenes estudiantes de la educación superior se diferencian por el tipo de conocimientos que construyen cotidianamente [...] por el tipo de trayectoria que involucra distintas estrategias de vida, de estudio y aprendizaje; y por el tipo de identidad específica que se construye a lo largo de los estudios superiores” (De Garay; *et al.*, 2002: 253).

Justo después de haber transitado por los conocimientos de su licenciatura se abre un parte aguas en su vida y empiezan a tomar valor y reconocimiento identitario al origen étnico de sus padres; sobre todo se dan cuenta que el uso de la lengua es un componente fundamental y, por ello, es que en la actualidad han decidido iniciar el proceso de aprendizaje de ésta. Cada una de las protagonistas ha decidido una ruta por la cual aprenderá no sólo la lengua materna, sino recuperar ciertas costumbres y/o tradiciones.

María Luisa y Cristina, consideran que la Licenciatura en Comunicación y Cultura abarca muchos ámbitos, en principio tenían desconfianza de estar estudiando en esta universidad porque era “nueva”, pero con el tiempo se dieron cuenta del valor que significa estar en la UACM.

Ambas jóvenes, hoy en día realizan diversas actividades académicas con las cuales pretenden dar a conocer su origen étnico. María Luisa asiste a un taller de oratoria en el plantel San Lorenzo Tezonco de la UACM, en el cual todo lo que expone se relaciona con el uso de la lengua, sin importar el tema que se desarrolle, ella emplea algunas palabras en náhuatl para

¹³ Licenciatura en Comunicación y Cultura busca preparar profesionales que descubran la variedad de formas comunicativas que existen y cómo se relacionan con todos los aspectos de la cultura. Que aprenda a producir mensajes (orales, escritos, visuales y audiovisuales) acordes con su realidad utilizando los medios de comunicación (radio, televisión, cine, etcétera).

ilustrar lo que para sí misma representa ser parte de este grupo étnico. Asimismo, participa en un diplomado que aborda aspectos sobre las comunidades originarias. Menciona que acude a este taller porque le gusta convivir mucho con la gente y se considera una estudiante constante en sus clases y no se arrepiente de estar en esta universidad. Actualmente trata de que sus amigos conozcan a sus papás, no se avergüenza de que sepan de donde viene y cuáles son sus orígenes.

Por su parte, Cristina participó en un Coloquio de identidades colectivas en la migración impartido por su casa de estudios: la UACM. Ese espacio le ha ayudado a definir su tesis, antes se encontraba confundida, y gracias a la colaboración de sus compañeros y profesoras ha llegado al esclarecimiento del tema. Acorde con sus actividades académicas, ha participado en trabajos como la emisión de un programa radiofónico en vivo (por internet), el cual le causó emoción pero a su vez frustración porque considera que expresarse frente a muchas personas le resulta difícil. Después, colaboró como fotógrafa de imagen fija en un cortometraje de ficción, producto comunicativo con el que se tituló una compañera de la UACM. También, realizó un libro titulado: *una mirada a la riqueza cultural*, esta publicación representa la memoria fotográfica de Santiago Zapotitlán, donde recibió el apoyo de la Secretaría de Cultura.

Cabe destacar que María Luisa y Cristina tienen como principal interés terminar sus estudios de licenciatura y para lograrlo han decidido que el trabajo recepcional con el cual obtendrán el título esté relacionado con su lugar de nacimiento. Por ejemplo, Cristina está realizando una tesis sobre las mujeres que migraron de San Marcos Tlaxalpan, en particular un estudio de caso familiar; mientras que María Luisa tiene en mente efectuar un producto comunicativo de video-animación que recupere cuentos de un libro que ha sido parte de su familia y se ha preservado por generaciones, tiene la intención de que estén dialogados en náhuatl y subtítulos en español.

Estas dos jóvenes al centrar su vida en dos ámbitos (entre lo urbano y el medio rural indígena), se encuentran en cambios constantes en la asimilación de su cultura con respecto a lo

que viven en la Ciudad. Por tal razón, resulta prometedor para estas estudiantes pertenecer a un estilo de vida urbano en el cual encuentran innovaciones, relaciones sociales con personas que no las discriminan por sus orígenes, aunque sus amigos (as) conocen de éstos; sin embargo, también encuentran un valor significativo en la cultura de sus padres y en el lugar donde nacieron. Esta aspiración puntualiza en un proyecto promocional o de difusión para las demás generaciones de hijos de migrantes indígenas “a los que se desea ofrecer no sólo mejores oportunidades de educación y trabajo, sino también la posibilidad de ser ciudadanos como los demás, libres del estigma” (Romer, 2008: 206).

La UACM representa no sólo una institución que les brindó la oportunidad de seguir estudiando, sino también la posibilidad de adquirir conocimiento que día con día aplican en diversas actividades que desarrollan. Tal como se menciona en el proyecto educativo de la UACM, “la institución asume su función de promover el aprendizaje y propiciar que el estudiante aprenda y aprenda a aprender, de modo que logre una formación universitaria y pueda continuar aprendiendo a lo largo de la vida” (UACM, 2011: 14).

Además, una vez que se ingresa lo que contempla la universidad es que entre estudiantes se establezcan “ambientes de cooperación a partir de relaciones de equidad y respeto” (UACM, 2011: 11). Esto último, es indispensable para forjar relaciones de comunicación interpersonal donde se genere el respeto a lo que piensan los demás, sin importar su condición étnica, económica, creencias religiosas, entre otras, ya que es una nación multicultural donde los individuos entran en contacto con diversos grupos sociales de culturas distintas.

4. *¿Por qué un video?*

Como ya se ha dicho, las historias de vida de María Luisa y Cristina se exponen a través de un producto comunicativo, usando como medio el video. La razón por la cual se tomó esta decisión tuvo que ver en el interés personal de llevar a la práctica los conocimientos adquiridos durante el proceso formativo en la licenciatura en Comunicación y Cultura.

El video es un medio que ha trascendido. En la década de 1980 es cuando empezó a popularizarse y a competir con la técnica del cine. Los avances tecnológicos han permitido que el video haya conseguido un importante aumento en la calidad de la imagen y en el ámbito de la edición sea un proceso más rápido, sin embargo, esto no deja de lado que se evalúe el resultado del rodaje porque el contenido es la parte transversal del video, es decir, la parte más importante que propicia el interés del espectador. Carlos Mendoza menciona que “los documentales se basan en imágenes y sonidos, y no suele tolerar demasiados datos ni conceptos” (Mendoza, 1999: 25).

María Luisa y Cristina, a través de este medio, enuncian sus vivencias y las imágenes nos remiten a los acontecimientos que se suscitan en su vida cotidiana, se muestra cómo viven, en qué contextos se desenvuelven, tanto en el ámbito familiar como en el laboral, social y académico.

El video posee generosidades que son de suma importancia, da la posibilidad de transmitir emociones en el espectador, utilizando recursos como; la propuesta fotográfica, sonora, edición y el ritmo, incluso en algunas ocasiones crea mayor interés apelar a la parte sensible del espectador, estas técnicas juegan un papel indispensable en el mensaje a transmitir y para lograrlo fue necesario realizar todo un trabajo de preparación para video-grabar los mejores momentos. Sin embargo, Mendoza indica que “la principal limitante puede ser la presencia misma de la cámara en el momento de los hechos” (Mendoza, 1999: 19).

Tal como sucedió en las entrevistas, María Luisa y Cristina se sentían nerviosas con la presencia de la cámara pero esto no fue un impedimento para que ellas dieran apertura a contar sucesos importantes por el contrario siempre se trató de crear un ambiente de confianza y conllevó a una interacción íntima entre las entrevistadas y el entrevistador, para que se obtuviera material relevante y fuera utilizado en el montaje.

Por otro lado, es importante mencionar que se eligió el video porque es de fácil acceso para cualquier persona y pueden apreciarlo en la televisión, internet y cine, además de poder reproducir copias para que sea visto en distintos espacios. Tal como señala Michael Rabiger el “video tiene como ventaja de que hay una amplia disponibilidad de equipos a nivel del consumidor y, además [...] hacer varias copias también resulta barato y sencillo” (Rabiger, 1987: 3). Esto favorece para que más individuos adquieran el video y puedan formular su propia crítica, o, tal vez, los jóvenes e interesados en el tema lleguen a un punto de reflexión donde se identifiquen y se puedan sentir reconocidos con María Luisa y Cristina.

5. La historia de vida proyectada en un documental digital

Se decidió realizar un documental porque se trata de una producción audiovisual que permite abordar la temática en un tiempo sintético, para que el espectador no pierda el interés y la atención respecto a lo que se muestra en pantalla. Además, es un género estético relacionado con la intencionalidad de verdad a través de una síntesis que permite captar un momento de la realidad, muestra formas de vida, emociones, costumbres, entre otras.

Cabe destacar que muchos son los autores que dan su opinión acerca de lo que es un documental, sin embargo, se retoma a Bill Nichols quien dice que “el documental nos ofrece representaciones o similitudes fotográficas y auditivas del mundo” (Nichols, 1997: 151); es decir, el documental como rama de una producción audiovisual pretende mostrar la realidad que acontece en la vida de los personajes o de algún suceso en particular.

Por tal razón, resulta pertinente mostrar la historia de vida de las dos jóvenes en un documental, pues es un instrumento que hará constar la realidad de lo que está aconteciendo en la vida de ambas, más aún porque se encuentran viviendo diversos cambios culturales, creando y transformando su propia identidad a partir de la relación que tienen con los demás a causa de que sus padres migraron y por tal motivo habitan en un espacio distinto a su lugar de origen.

Sí se pretendiera mostrar esto mediante una obra de ficción no tendría el mismo impacto, porque estaría expuesto como algo fantasioso y no como un hecho real que representa la particularidad de lo que otros sujetos viven. Para Nichols “el documental, como otros discursos de lo real, conserva una responsabilidad residual de describir e interpretar el mundo de la experiencia colectiva [...]” (Nichols, 1997: 40).

Con este género se encontraron nuevas ideas o enfoques que enriquecen la visión de la realidad que viven las dos chicas, ya que se mostró en el documental un acontecimiento actual

que se origina de una investigación previa, para que el espectador aprecie en cada secuencia diferentes momentos que son fundamentales para entender la historia de vida de ambas jóvenes. Tal como lo señala Nichols, “el documental nos invita a participar en la construcción de una argumentación, dirigida hacia el mundo histórico. La autenticidad de los sonidos y las imágenes grabados [...] constituye una prueba acerca del mundo” (Nichols, 1997: 162).

El documental resulta ser una herramienta perfecta para ilustrar a través de imágenes un suceso, y además, tiene como finalidad mostrar la realidad de lo que acontece en diferentes espacios e incluso en la vida de las personas. Por ello se decidió exponer esta investigación a través del video digital y siempre hubo claridad en que la producción documental requería de mucho esfuerzo sobre todo porque muchas veces no se puede tener el control sobre la realidad y menos aún de la gente, entiéndase que ellos continúan su vida sin esperar a que una cámara los capte y los hechos transcurren.

Hay que tener en cuenta que si se tiene como fin elaborar un documental se debe realizar una investigación previa y considerar que es necesario un proceso creativo, además de profundizar en los aspectos que nos interesan y, por supuesto, valorar el trabajo que implica la realización porque no se trata de salir a grabar sin estar preparado y sin saber que captar. En palabras de Rabiger; “el verdadero reto no es el de lograr una espontaneidad en la pantalla” (Rabiger, 1987:05). Pero Mendoza señala lo contrario: “sin duda la posibilidad de improvisar, de registrar imágenes y situaciones sobre la marcha, es parte vital del género” (Mendoza, 1999: 33). Desde nuestra percepción en algunos casos es inevitable improvisar para grabar algún hecho que no se esperaba, pues éste puede ser importante y no se tenía en cuenta, por tanto es mejor captar el momento y tenerlo como recurso en caso de que falte alguna imagen en el montaje final.

Otro aspecto sustancial tiene que ver con la confianza que se crea en los participantes del documental, esto permite que se establezcan relaciones de cordialidad. Con relación a esto,

Rabiger indica que “el grado de calidad de los documentales está en proporción directa con las relaciones que hacen posible que se fabriquen” (Rabiger, 1987: 33).

Por otro lado, resulta interesante saber que este género tiene como ventaja que se construya a partir de las voces de los personajes, sin dejar de lado el punto de vista del director y sin olvidar que el objetivo primordial del video tiene que ver con la documentación de un suceso. Rabiger sugiere que “en lo que se refiere al documental, incluye una elección del tema, los trabajos de investigación; la formación de un equipo; escoger los equipos de filmación [...], las decisiones en cuanto al sistema, los detalles, el programa y horarios de rodaje” (Rabiger, 1987: 29).

Para Bill Nichols, “el documental aborda el [...] mundo en el que vivimos en vez de mundos en los que imaginamos vivir” (Nichols, 1997: 155). Se considera que esto tiene que ver con no recurrir al uso de la ficción para construir un documental, ya que se estaría forzando la “realidad” y lo imaginario prevalece en la obra, no obstante, el uso de este género puede utilizarse salvo en cuestiones históricas o para retocar hechos. Para Rabiger “reconstruir escenas importantes que no pueden ser mostradas de ninguna otra manera es una forma útil y válida de estimular la imaginación de la audiencia” (Rabiger, 1987: 195); sin embargo, esto es una controversia porque hay quien opina que utilizar esta técnica no es precisamente hacer un documental.

Por último, hay que mencionar que producir el documental *Miradas Semejantes* es el resultado de una investigación rigurosa, de un proceso largo y lento por las condiciones en las que se fueron produciendo los acontecimientos, porque se dependía del tiempo de los personajes para efectuar las grabaciones en sus espacios habituales, pero tanto las chicas como nosotras nos fuimos adaptando para lograr nuestro objetivo.

6. Referencias audiovisuales

- **Rehje**, realizado por Anaïs Huerta y Raúl Cuesta en el 2008. El largometraje trata el tema de desarraigo identitario de una mujer indígena, Antonia Mondragón (protagonista del documental), quien después de vivir 40 años en la Ciudad de México vuelve a su lugar de origen, un poblado Mazahua en el Estado de México. En búsqueda de sus raíces y de un futuro más alentador, descubre una realidad diferente a la de sus recuerdos y la escasez de agua es un factor cada vez más inquietante en su comunidad.

Lo que parece relevante de este documental es que se aborda la historia de vida del personaje principal y las imágenes de la vida cotidiana de Antonia Mondragón ilustran lo que ella relata en entrevista, este recurso resulta interesante y es el lo que se pretende en *Miradas Semejantes*, porque esta técnica permite que el espectador mantenga el interés en cuanto al tema que se aborda en el audiovisual, ya que fácilmente pueden cansarse al ver demasiada entrevista. Incluso se asemeja a este documental por la diversidad de imágenes que se muestran tanto del poblado como del lugar donde habitan los personajes; María Luisa y Cristina.

Respecto a cuestiones técnicas algunas tomas son imprescindibles como *close up* al rostro del personaje, convivencia familiar, los contextos que comunican el cambio de vida al llegar a la ciudad de México y lo que implica en su vida hoy en día.

- **Casa Libertad**, es un documental de Marisol Cabrera Guevara, este video es el resultado del Taller de Video Comunitario, impartido por la Coordinación de Enlace Comunitario, UACM.

Aborda dos historias de vida, en particular de una participante del movimiento estudiantil del 68 y una estudiante de la UACM. En dicho documental cada una habla sobre lo que vivió, de lo que hoy es Casa Libertad un lugar donde alumnos y docentes se dedican a la investigación y lo que fue un reclusorio. Entonces es a partir del testimonio de ambas que se ilustra este proceso.

Lo que interesa de este documental es como se abordó el tema a través de dos historias de vida, mostrando a los personajes principales en el lugar de los hechos. Es importante mencionar que desagradan las escenas donde el audio no se escucha muy bien, pero se sabe que se trata de una cuestión técnica la cual se puede solucionar.

El recurso que se recupera para *Miradas Semejantes* es en especial énfasis en las fotografías que ilustran el pasado, este recurso lo empleamos en el momento para contar la niñez, adolescencia y demás acontecimientos que puedan ser ilustrados con la foto.

- **Don Feliciano**, es un documental de Daniel Mayer y asociados, grabado en Tepoztlán y Yautepec, en 1994. Trata sobre la historia de vida de un hombre de 92 años, él se dedica a la artesanía, realiza animalitos y sillas de madera. Cada artefacto y actividad que elabora, las relaciona con la religión católica, dando gracias a lo que tiene y a la edad a que ha llegado. Asimismo habla sobre su infancia, de las mujeres y lo que él hacía de joven.

Se presentan algunas imágenes del lugar donde vive y de la gente con la que se relaciona. Lo más atractivo del documental es que muestra al personaje tal y como es, no se omiten escenas donde sale llorando y cuando éste menciona una que otra grosería. Además, se utiliza como principal recurso la voz del personaje y esto nos parece significativo porque Don Feliciano habla de su vida, su trabajo y cómo podría ser su muerte.

Es interesante usar como ejemplo alguna toma y rescatar las que se realizaron al personaje como: *Close up* a su rostro, *Plano a detalle* de sus pies, manos, etc., porque esto permite conocer los rasgos de los personajes tanto de María Luisa como de Cristina y ver las diferencias que hay en cada una con respecto en su fisionomía. Asimismo, nos parece atractivo que narren con su propia voz su sentir, su experiencia y sea la guía de la historia.

- ***Ramo de fuego***, es un documental realizado por Maureen Gosling y Ellen Osborne, grabado en Juchitán, Oaxaca muestra una danza, revela las vidas de las zapotecas del Istmo que trabajan para ser independientes.

Parece pertinente que se muestren fotografías del pasado para situarnos en el lugar y en el momento de la vida de estas mujeres zapotecas. Además, el tipo de música que utilizan en el documental va acorde a lo que nos muestran las imágenes. Las diferentes escenas que presentan sobre los personajes exponen un discurso más dinámico y esto atrae al espectador. Para nosotras no resulta atractivo que hablen muchas personas, esto nos ocasiona confusión, pues en algún momento no sabíamos de quién se hablaba.

De esta obra se rescata el uso de la música, en nuestro caso se utiliza para generar mayor atención en el espectador para que no pierda interés, por ejemplo en el poblado de San Marcos Tlaxalpan se utiliza y esto hace una construcción visual entre imagen y audio generando percepción distinta que la hace más atrayente.

- ***Marcela Lagarde y de los Ríos, antropóloga feminista***, colección: Diversidad Feminista/Serie Feministorias-Departamento de Producción y Acervo Audiovisual CEIICH-UNAM. El video muestra la historia de vida de una de las académicas mexicanas más reconocidas, el documental se estructura en capítulos apoyándose sólo en una entrevista.

Ella se considera una mujer tradicional porque aún teje y cocina, pero esto no quiere decir que no fuera educada como libre pensadora, asimismo, habla sobre su educación, asistió a escuelas públicas y no tiene religión. Menciona que fue militante del movimiento estudiantil del 68, habla de su experiencia en la adolescencia, su maternidad, su trabajo con mujeres, su investigación, alianzas, militancia partidista, etc.

Lo que se rescata de este video es que se muestran imágenes que ilustran los comentarios de la autora y las tomas de plano a detalle al personaje dieron mayor referencia. No se tiene interés en mostrar imágenes editadas en blanco y negro en *Miradas Semejantes*, siendo que la mayoría son presentadas en color, no entendemos porque el realizador de Feministorias quiso hacer esto, e inclusive las distorsiones que hacen a la voz del personaje.

- **Mabel Burin, psicóloga feminista**, colección: Diversidad Feminista/Serie Feministorias- Departamento de Producción y Acervo Audiovisual CEIICH-UNAM. Realizado por Angélica Ley y asociados, en el año 2005.

Es un documental que muestra la historia de vida de Mabel Burin, una psicoanalista feminista de origen argentino, fundadora del Centro de Estudios de la Mujer en Buenos Aires. En el video habla sobre el feminismo como una filosofía de vida y que esto le resultó ser una herramienta de trabajo muy útil para su práctica profesional. Mabel tiene una larga trayectoria laboral que abarca, tanto en el consultorio como en la investigación sobre la subjetividad de las mujeres.

Su aporte al estudio de las problemáticas de las mujeres radica en la combinación de hipótesis psicoanalíticas con hipótesis de género. Esta composición teórica le permite comprender la situación de las mujeres, evitando los principios esencialistas propios del psicoanálisis tradicional. Además, recalca que su preocupación central ha sido analizar los malestares de las mujeres, entre otras cosas, la dificultad que tienen para conciliar la vida familiar con el desarrollo de su vida laboral, conflicto que reconoce tanto en otras mujeres como en ella misma. Actualmente se interesa por el análisis del “techo de cristal” y las barreras subjetivas y objetivas que la cultura patriarcal impone a las mujeres a lo largo de su carrera laboral.

Una de las principales aportaciones es que ilustra con imágenes los comentarios de la autora, así como también se presentan fotografías de contexto que se relacionan con su niñez,

adolescencia y trabajo laboral. Como ya se ha dicho, el uso de retratos será importante para narrar la vida de los personajes, en *Miradas Semejantes* y en algunas secuencias se utilizan diferentes planos que dan dinamismo a la imagen.

- ***Doña Luz, Imagen y palabra de México***, dirigido por Juan Carlos Loza Jurado en 2005. En este documental se presenta a la señora Julia Jiménez González (1897-1965), una mujer indígena que fue conocida en el medio artístico y cultural como doña Luz, fue musa, modelo y traductora de fotógrafos, escultores, grabadores, muralistas, pintores, lingüistas, antropólogos e investigadores.

Documental que relata la vida y obra de la mujer indígena más pintada de México en la primera mitad del siglo XX. Es un recuento de la vida del personaje, narrando los sueños, anhelos, vivencias, su dedicación, además se hicieron entrevistas a mujeres que conocieron al personaje. Se muestran fotografías y materiales en los cuales ella participó como arquetipo de la mujer indígena.

De esta obra se retoma la importancia del color en la fotografía, lo manifiestan en cada una de las pinturas que son presentadas, decidimos que las imágenes expuestas en *Miradas Semejantes* tendrían que transmitir además de emociones la mejor imagen grabada que se haya seleccionado del material.

- ***Alfonso Soto Soria, museógrafo***, realizado por Omar Ramírez en el 2009. Es un documental que muestra la historia de vida del personaje y de esta manera se da a conocer su trabajo en el campo de los museos latinoamericanos cuya trayectoria ha sido en la docencia, museografía, y como asesor de organismos internacionales en el campo del diseño artesanal.

Es interesante denotar la participación del personaje en la construcción del audiovisual, además que resultó ser indispensable y enriquecedora, gracias a su capacidad narrativa. Se logró

mostrar el trabajo y los espacios íntimos, como el jardín de su casa, lugar de trabajo, área donde se ubican sus libros y herramientas, el taller que comparte con su esposa Julieta donde realizan experimentos en el diseño de cerámica.

- ***El ladrón de violines***, con la dirección de Ángel Estrada Soto en 2009. Es un documental que presenta a don Erasmo, compositor rarámuri que no se siente cohibido, ni marginado por ser indígena. El comenta en varias escenas que no lo quieren porque está loco, además se retoman fotografías de cómo era el personaje y de algunas actividades que éste realiza.

Resulta atractiva la forma en que el entrevistador le da familiaridad al personaje en decir lo que piensa sin reservas, tanta es la confianza de Don Erasmo que dice haber sido un ladrón y esto no le da vergüenza. Lo que se pretende en *Miradas Semejantes* es crear precisamente ese ambiente de intimidad, por eso creemos que en el discurso de las entrevistadas (María Luisa y Cristina) se verá manifestado y consideramos que grabar actividades de los personajes sirve para ilustrar algunas secuencias y evitar que solo se presente al entrevistado dialogando.

- ***Año Bisiesto***, realizado por Michael Rowe en el 2010. Es una película que cuenta la historia de Laura, una chica oaxaqueña que migró al D.F., vive sola en un modesto departamento, intentando sobrellevar “el sueño capitalino” como colaboradora en una editorial trabajando desde su casa. Poco se sabe de su relación con el exterior salvo las ocasionales visitas de su adolescente hermano, los furtivos encuentros sexuales que sostiene con amantes de una sola noche y la relación masoquista que tiene con Arturo, pero como todas las mañanas con su aburrimiento en los ojos, desde que inicia febrero, termina tachando los días en el calendario de este año bisiesto.

Lo relevante de la película es que el personaje principal se desenvuelve en un único espacio, su departamento, diversas tomas hacen que visualicemos como vive, sus hábitos, etc., esto es lo que retomamos, ya que a diferencia de ella Cristina y María Luisa tienen una vida cotidiana en

distintos espacios, por tanto, se pretende mostrar cómo se desenvuelven en cada uno, como es su interacción con los demás, sus formas de vida, usos y costumbres, etc.

- ***Los desposeídos***, dirigido por Emilio Aguilar Pradal en el 2009. Documental donde participan como personajes principales dos hombres Edilberto Primitivo y Javier Audirac. Ellos comparten formas de vida pero en diferentes entornos uno en la Ciudad México y el otro en una playa, el tema que comparten es la soledad, se han mantenido aislados de la convivencia con los demás.

Este documental fue un referente importante para la realización de *Miradas Semejantes*, ya que se construye a través de la historia de dos personajes que comparten la misma experiencia, pero en distintos ámbitos como en el caso de nuestros personajes Ma. Luisa y Cristina. Además, se pueden percibir contextos en los que se desenvuelven las chicas, mostrando las diferencias de cada una en cuanto a costumbres, tradiciones, hábitos, etc. Del mismo modo, se pretende revelar las similitudes que tienen, exponiendo los contextos en los que se desenvuelven, sus prácticas, formas de ser, para también percibir las diferencias que no son únicamente físicas.

III. Reflexión final

- *Asentada en la investigación*

Resulta imprescindible mencionar el interés personal en cuanto a la elección del tema de investigación, en este caso se decidió estudiar de manera inicial la temática sobre la identidad particularizada en lo “indígena”. Esta iniciativa se originó porque nuestros familiares son de los Estados de Oaxaca y Yucatán, donde se conservan tradiciones, como el atuendo y los alimentos, es decir, su repertorio cultural es distinto en relación a lo que nosotras vivimos en el D.F. Aunque, no somos originarias de esos lugares, algunos de nuestros familiares sí lo son, y tienen usos y costumbres que transmiten en los momentos que nos involucramos con ellos (desde la niñez) como en las convivencias familiares, o en las fiestas patronales y asuntos personales.

Realizar esta investigación permitió que lográramos como primer punto identificarnos con María Luisa y Cristina, porque existen similitudes en nuestras vidas con respecto a la de ellas. Además, fue posible conocer y mostrar sus múltiples identidades (juvenil, social, étnica, colectiva, cultural, entre otras) que se ven reflejadas en una serie de interrelaciones, es decir, en las formas de vivencia, de compartir, negociar, intercalar elementos culturales, que se descifran en diferentes ámbitos donde se desenvuelven las chicas, uno de ellos es el étnico. Como segundo punto, dio pauta para comprender la manera en que las jóvenes se autodefinen con respecto a la identidad étnica de sus padres, sobre todo porque éstos últimos migraron a la Ciudad de México en busca de “mejores oportunidades”. Se trata de un fenómeno que se aborda en el documental *Miradas Semejantes*, a través de las historias de vida de estas dos mujeres y de ahí su relevancia, ya que regularmente se han realizado ciertos estudios y videos sobre las primeras generaciones, sin tomar interés en sus descendientes, porque no vivieron directamente el proceso migratorio.

Se considera que la migración repercutió en la vida de las hijas, pues crecieron en un territorio distinto al de sus padres o al de su lugar de origen; sin embargo, para ellas los espacios son importantes y algunas ocasiones los frecuentan por una fiesta patronal o por algún interés personal.

Por otro lado, un aspecto que se aclaró en este proceso investigativo es que la mayoría de los migrantes lleva consigo su cultura, porque ésta constituye el conjunto de recursos simbólicos y materiales con los cuales contrarresta los desafíos de lo cotidiano, pero, a su vez, el contexto de llegada a otro espacio los obliga a vivir cambios culturales que les permiten insertarse con éxito en el nuevo escenario de las interacciones sociales que establezca.

Esto ocurrió de primera instancia en la vida de los padres de María Luisa y Cristina, quienes se tuvieron que adaptar a un lugar distinto que resultaba “prometedor” por aquella idea de “progreso”. De esta manera sus hijas se enfrentaron a invariables cambios culturales desde la niñez porque se desarrollaron en un ambiente diferente al lugar de nacimiento iniciando un proceso de negociación con el espacio que habitan para sentirse integradas a este “nuevo lugar”.

Se considera que un momento revelador en la vida de estas jóvenes fue ingresar a la UACM, y su tránsito por los estudios de la Licenciatura en Comunicación y Cultura, les permitió tener otro punto de vista en relación a su origen, pues la universidad además de darles la oportunidad de estudiar; les ayudó a mirarse a sí mismas e interrogarse sobre cómo se autoadscriben con respecto a la cultura étnica de sus progenitores y saber qué valor proveer hacia ella.

Uno de los procesos más interesantes en esta investigación es entender cómo se ven a sí mismas estas chicas. Desde nuestro punto de vista y conforme a lo que se observó en las entrevistas y en las grabaciones, el caso de Cristina resultó ser complejo, porque para ella misma decir cómo se reconoce frente a la identidad étnica de su madre, representa literalmente una perspectiva de negación a lo indígena pues categoriza a las personas por su condición y. por

tanto, deben cumplir, ciertas características para ser considerados como tal. Su forma de pensar puede relacionarse con el hecho de que desde muy pequeña se la trajeron al D.F., y creció con la idea de ser una “mujer moderna” que viste de distinta forma, que no habla una lengua, que tiene distintos usos y costumbres.

De igual forma video-grabar las interacciones de lo que Cristina comenta, permitió entender que ella se considera una mujer originaria de San Marcos Tlaxalpan sólo porque en su acta de nacimiento se declara y es un hecho que no puede cambiar, y tiene relación con su lugar de procedencia tan sólo porque algunos de sus familiares habitan allí o porque gusta de ir a algunas festividades que se llevan a cabo en el poblado. Se piensa que su paso por la UACM también influyó para que a ella le agraden algunos temas sobre la preservación de la cultura, de los pueblos originarios y, por consiguiente, está realizando su tesis en relación a su lugar de nacimiento, razón por la cual, según nuestra visión, trata de incorporar a su vida: el poblado, la gente, sus costumbres, tradiciones y festividades. Además, de que de niña su mamá la llevaba como espectadora y ser partícipe de la danza en la que la Sra. Josefina formaba parte.

Con respecto a María Luisa, durante las entrevistas y la práctica de campo, se percibió que de pequeña discriminaba a sus padres por su condición étnica, no sólo por el hecho de hablar náhuatl, sino además por la forma de vestir y las comidas que hacían, actualmente reconoce haberse equivocado por tener esta concepción. Sin embargo, a pesar de aceptar el rechazo que tuvo por sus familiares, ella no se considera una mujer indígena porque comenta que no tiene las cualidades que los caracteriza, como hablar una lengua y tener una cosmovisión diferente de la vida.

Se constató mediante la entrevista que a María Luisa le interesa el lugar donde nació y creció porque hoy en día está revalorando su cultura en aquellas cosas que de niña no le interesaban por ejemplo, le gusta escuchar a sus padres cuando se comunican en su lengua, algunas veces

aprovecha para preguntarles como se dice o se pronuncia tal cosa en náhuatl, va más seguido a Santa Ana Tlacotenco (su lugar de origen), acude como espectadora y fotógrafa cuando se llevan a cabo las festividades. También, participa en los concursos de lengua náhuatl con la gente del poblado para transmitirles lo que está aprendiendo día con día.

Es interesante notar que María Luisa y Cristina en su trayecto por la universidad se dieron cuenta del valor simbólico que tiene la cultura, además de que la UACM resultó ser un escenario clave para la reafirmación y permanencia de la cultura étnica de sus padres en sus vidas, pues se encuentran realizando proyectos que se vinculan con el lugar donde nacieron.

Los conceptos que se desarrollan en el sustento teórico ayudan a entender que María Luisa y Cristina no se consideran personas indígenas pues, según ellas, no tienen las cualidades que caracteriza a éstas, como hablar una lengua, vestir de falda, peinarse de trenzas y conservar tradiciones; sin embargo, en este estudio no se pretende categorizar o describir ciertas características que las pueden asemejar a un indígena por tan sólo decir que tienen un rasgo cultural porque esto podría caer en el estigma. Por el contrario, se respeta la postura de como las muchachas se autoasignen frente a éste. Del mismo modo, se descubrió que las jóvenes transforman y adaptan su identidad en las prácticas cotidianas y en sus relaciones con los demás, dado que, el proceso de socialización es importante para que ellas establezcan interrelaciones con otras personas que poseen distintos rasgos culturales.

Es importante recalcar que esta investigación no alcanza a mostrar la manera en que otros jóvenes pudieran reconocerse frente a la identidad étnica de sus padres y no porque la indagación resulte escasa, sino porque es difícil llegar a comprender el proceso de autoreconocimiento de cada individuo, ya que sus formas de vivir son distintas. No obstante, se logró ejemplificar a través de este seguimiento la particularidad de dos casos concretos que como otros tantos se ven en el D.F., además de que resulta complejo entender la identidad de estas chicas, sobre todo

porque se trata de sujetos de segunda generación y la mayoría de las investigaciones están inscritas en el análisis parcial de las primeras generaciones.

- ***Asentada en el documental***

Realizar este documental no fue fácil, porque desde un principio nos aferramos a la idea de enunciar dos historias fundamentadas en lo “real” y mostrarlas en imagen desde una perspectiva subjetiva, fue lo que dio apertura para construir este proyecto y generar en los espectadores su propia reflexión sobre el tema.

Desde que se comenzó a desarrollar la investigación e iniciar el tratamiento de la carpeta de producción, se tenía pensado mostrar estas historias de vida en un tiempo aproximado de 26 min., pero, conforme se iban montando las escenas y el armado de las secuencias, la estructura del audiovisual se fue modificando, para nuestro agrado e interés, aparte de que se mostrarían sucesos indispensables para entender la manera en que María Luisa y Cristina viven.

Incluso es importante mencionar que en el tiempo del rodaje se tenía como meta realizar una tarea en conjunto donde participaría un compañero más, para hacer la fotografía del documental y así nosotras dedicarnos a la dirección y producción, de esta forma se construyó el Crew donde cada quien ejecutaría su labor en lo que le correspondiera, en principio fue así pero nuestro colaborador tenía otras actividades, fue entonces que se tomó la decisión de que nosotras seríamos quienes complementarían el trabajo, puesto que somos las interesadas para concluir el documental. De esta manera se continuó con el proyecto y terminó siendo una co-realización la cual ayudó en nuestra formación como documentalistas porque nos dio la oportunidad de adquirir conocimientos a nivel profesional y desempeñar varios cargos en el equipo de producción.

El trabajo en equipo siempre fue fundamental y el compañerismo la fuente primordial para llegar a tener acuerdos en común sin caer en conflictos, fue indispensable tomar la opinión de

cada una y efectuar críticas a nuestras propias convicciones con la finalidad de alcanzar una mejor propuesta. De manera permanente hubo comunicación, compromiso y planeación de las prácticas a consumir para respetar tiempos tanto de los personajes como de nosotras mismas, ya que si bien; *Miradas Semejantes* constituye nuestro mayor interés en este momento, existen otras actividades que cada una tiene por hacer. Se tenía presente que el trabajo en equipo durante la realización del documental era decisivo para intercambiar ideas y sobre todo para que se estableciera confianza y respeto.

Por otro lado, es gratificante darnos cuenta que las grabaciones que se efectuaron a María Luisa y Cristina fueron de mucha utilidad porque narraron sus experiencias, cómo se ven a sí mismas frente al origen étnico de sus padres y lo que representa su lugar de origen.

Las entrevistas a profundidad fueron relevantes para que el documental tuviera más fuerza y las voces de las protagonistas dieran la pauta a entender este recorrido, donde cuentan sus historias de vida y así proyectar lo más significativo en cada etapa de sus vidas, mediante fotografías, paisajes de los espacios rururbanos y rurales donde se desenvuelven; se capturaron interacciones con sus familiares, amigos, compañeros de la universidad, entre otras.

Hay que destacar que durante las grabaciones, María Luisa y Cristina permitieron conocer más de su persona, no sólo en el ambiente para elaborar este proyecto, dieron la oportunidad de que uno se involucrará en diferentes ámbitos tanto a nivel personal, familiar, educativo y laboral.

En el espacio familiar se logró percibir que siguen conservando algunas creencias y prácticas culturales en el lugar donde habitan. Estas actividades se fortalecen en las reuniones con sus parientes donde pueden o quieren ser ellos; es decir, tienen la confianza de dialogar en su lengua materna y a veces entre hermanos interactuando en forma de broma aprenden algunas palabras como es el caso de la familia de Cristina.

En cambio, María Luisa, en la interacción familiar que se grabó se pudo constatar que realizan comidas que hacen en su pueblo natal como el chile-atole y las pellizcadas. Sus padres no se inhibieron al hablar en náhuatl frente a nosotras, lo cual permitió grabar en ocasiones posteriores, puesto que María Luisa no tuvo inconveniente en que se efectuaran las entrevistas en los sitios que frecuenta.

Sin embargo, en el caso de Cristina se tuvieron que desarrollar las entrevistas fuera de su casa porque durante la práctica de campo, se pudo notar que ella en ese lugar se sentía incomoda, ya que se trata de un espacio pequeño donde residen varios familiares y podrían estar en desacuerdo en que se realizaran grabaciones dentro del lugar, por consiguiente, no se habría logrado que el personaje se desenvolviera y revelara asuntos que son fundamentales para entender su proceso de identificación o no con la cultura étnica de su madre. Por tanto, se decidió llevar acabo sólo dos entrevistas; la primera en la UACM y la segunda en casa de una de las integrantes que producen *Miradas Semejantes* con el propósito de crear un escenario de intimidad para que ella se abriera al diálogo.

Haber mostrado en el audiovisual la identidad de María Luisa y Cristina fue relevante, desde nuestro punto de vista, es de carácter múltiple porque está expuesta en diversos ámbitos en los cuales se socializa y van adoptando elementos como: tradiciones, valores, creencias, comportamientos, entre otros, con el único objetivo de fundamentar su sentido de pertenencia. Su forma de vida fue distinta y la manera de ver su propia realidad otra, lo cual resultó interesante abordar en el documental, y aún más porque contaron los sucesos que han marcado su vida con cámara presente.

Cabe mencionar, que el proceso creativo y el trabajo de campo exigió un papel activo, sobre todo en el momento de las entrevistas, éstas son significativas para la realización del documental, dado que se recuperó la oralidad de los personajes porque este medio además de recobrar la voz

de los sujetos como medio de comunicación, también rescata la capacidad de poder visualizar ésta en la vida cotidiana de las jóvenes percibido en las interacciones que se plasman en el audiovisual; además, de sus formas de expresión, postura, vestimenta, entre otras.

Por otro lado, fue indispensable la recopilación de imágenes fotográficas para la posterior edición y post-producción en el programa *final cut* que se utilizó como lenguaje para estructurar el documental mediante los recursos que brinda y así expresar los sucesos a través del diseño en secuencias. Esta tarea requirió esfuerzo de aprendizaje para el manejo del programa, ya que no se tenía el conocimiento y por tanto, se tomaron asesorías. Sin embargo, hay que notar que sólo construimos el montaje y el desarrollo de la historia, es decir, la forma en que sería contada. Posteriormente ayudó en la post-producción un editor que ofreció la posibilidad de presentar un trabajo mejor elaborado pero siempre asesorado por lo que nosotras queríamos mostrar.

Es grato decir que para nosotras existe una gran satisfacción con la producción de este documental, porque al realizarlo nos aportó mayor conocimiento sobre el lenguaje audiovisual, de cómo es que se elabora, el uso de la cámara, las tomas, los ángulos, desplazamientos de cámara, el punto de vista, uso del equipo de sonido, conformar áreas de trabajo, elaborar la carpeta de producción y los puntos que la integran, utilizar equipo de edición, capturar, calificar material de grabación, realizar el montaje para estructurar la línea argumentativa del documental, editar y sobre todo este proyecto nos dio la capacidad de cambiar nuestra percepción de que el documental no sólo pretende mostrar la realidad sino que ésta sea interpretada por los sujetos.

Finalmente, se desea mencionar que *Miradas Semejantes* transformó nuestra perspectiva en el sentido de ver los orígenes de los familiares como nuestros porque emergemos de ellos y son parte de la vida. En diversas ocasiones resulta fácil decir que los ascendientes son de tal lugar pero no conocemos ni tenemos la idea de lo que representa, sólo se queda en la palabra, en sólo señalar de donde provienen, pues no hay interés propio por indagar más sobre la cultura de los

padres. Para nosotras, conocer las historias de las jóvenes y mostrarlas en imagen representó de alguna manera una identificación, al poder apreciar el repertorio cultural que existe en los lugares donde nacieron, nos damos cuenta que todo eso está ahí para ser valorado, reconocido y sobre todo compartir esas tradiciones, costumbres y prácticas que viven a diario los familiares porque siempre estarán ahí para ser nombrados y que mejor que sea mediante el documental.

IV. Bibliografía:

- Bari, María Cristina (2002). “La cuestión étnica: Aproximación a los conceptos de grupo étnico, identidad étnica, etnicidad y relaciones interétnicas”. **Cuadernos de Antropología Social**, N° 16, Buenos Aires, pp. 149-163. [En línea] disponible en: <http://www.scielo.org.ar/pdf/cas/n16/n16a02.pdf> [consulta el día 05 de Julio de 2012].
- Bartolomé, Miguel (1997). *Gente de costumbre y gente de razón. Las identidades étnicas en México*. Ed. Siglo XXI-Instituto Nacional Indigenista, México.
- Bonfil Batalla, Guillermo (1972). “El concepto de indio en América, una categoría de la situación colonial”. **Anales de Antropología**, vol. IX., UNAM, México, pp. 105-124.
- Bello Maldonado, Álvaro (2008). “Los espacios de la juventud indígena”, en: Maya Lorena Pérez Ruiz (coord.), *Jóvenes indígenas y globalización en América Latina*, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, pp. 161-179.
- Bill, Nichols (1997). *La representación de la realidad; cuestiones y conceptos sobre documental*. Paidós Comunicación Cine, España.
- Bourdieu, Pierre (1989). “La ilusión biográfica”, en: *Historia y fuente oral*, Universidad de Barcelona, N° 2, Barcelona, pp. 27-33.
- Burcet, Josep (2011). “Cambio Cultural”. [En línea] disponible en: http://www.burcet.net/b/cambio_cultural.htm [consulta el día 03 de Julio de 2012].
- Chávez Arellano, María Eugenia (2003). *Identidad y cambios culturales*. Universidad Autónoma Chapingo, México.

- Ciselli, Graciela (2006). *El cambio cultural*. Universidad Nacional de la Patagonia, México.
- De Garay Sánchez, Adrian y Casillas Alvarado, Miguel A. (2002). “Los estudiantes como jóvenes. Una reflexión sociológica”, en: Alfredo Nateras Domínguez, (coord.), *Jóvenes, culturas e identidades urbanas*, Ed. Miguel Ángel Porrúa, México, UAM, Unidad Iztapalapa, pp. 245-261.
- Díaz Fernández, Marta (2006). “Propuestas teóricas para el estudio de la identidad étnica de la segunda generación de cubanos en los Estados Unidos”, en: **Aldea Mundo - Revista sobre Fronteras e Integración**, N° 22. Año 11, Noviembre 2006 - Abril 2007. [En línea] disponible en: <http://www.saber.ula.ve/bitstream/123456789/18231/2/articulo6.pdf> [consulta el día 05 de Junio de 2012].
- *El proyecto Educativo de la UACM*. México, [En línea] disponible en: http://issuu.com/lv119/docs/proyecto_educativo_2011_1 [consulta el día 17 de Marzo de 2012].
- Galindo, Carlos y Delgado Javier (2006). “Los espacios emergentes de la dinámica Rural-Urbana”, en: **Revista latinoamericana de Economía. Problemas del Desarrollo**. N° 147, Vol. 37. [En línea] disponible en: <http://www.ejournal.unam.mx/pde/pde147/PDE14708.pdf> [consulta el día 18 de Julio de 2012].
- Giménez, Gilberto (2002). “Identidades sociales, identidades étnicas”, en: Eugenio Alcaman, Héctor Díaz Polanco, *et al.*, *Interculturalidad, sociedad Multicultural y educación Intercultural*, Castellanos Editores, México, pp. 57-103.

- Giménez, Gilberto (2009). *La cultura como identidad y la identidad como cultura*. Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM, México. [En línea] disponible en: <http://perio.unlp.edu.ar/teorias2/textos/articulos/gimenez.pdf> [consulta el día 29 de Noviembre de 2011].
- Goffman, Erving (1963). *Estigma. La identidad deteriorada*. Amorrortu/Editores, Buenos Aires.
- Lazcano Arce, Norma Juliana (2004). *El trabajo artesanal: una estrategia de reproducción de los Mazahuas en la Ciudad de México*. Tesis para obtener la Licenciatura en Etnología por la Escuela Nacional de Antropología e Historia, México.
- Lizarazu de Mesa, María Asunción (2002). *Música popular tradicional en la provincia de Guadalajara: Análisis del proceso de innovación y cambio cultural*. Tesis para obtener el grado de doctor en Historia, Prehistoria y Etnología por la Universidad Complutense de Madrid, España. [En línea] disponible en: <http://eprints.ucm.es/1834/1/AH0000801.pdf> [consulta el día 06 de Julio de 2012].
- Mackelligan, Ma. Teresa y Treviño Ana Helena (2011). “La Ciudad y la casa propia”, en: Alejandro Cerda García, *et al.*, (Eds.). *Metrópolis desbordadas. Poder, memoria y culturas en espacio urbano*, UACM, México pp. 343-373.
- Márquez Banffy, Edgar, *et al.*, (s/f). *Inequidades en el acceso de Educación superior*. Universidad Pedagógica Nacional, Puebla.
- Mendoza Aupetit, Carlos (1999). *El ojo con memoria: Apuntes para un método de cine documental*. CUEC-UNAM, México.

- Muñoz García, Humberto; Narro Robles, José. *Sobre la Universidad y el desarrollo en México*. Ponencia presentada en el X Congreso Nacional de Investigación Educativa, Veracruz, 24 de Septiembre de 2009, [En línea] disponible en: http://www.ses.unam.mx/integrantes/uploadfile/hmunoz/Narro_Munoz_SobreLaUniversidadYElDesarrolloEnMexico.pdf [consulta el día 28 de Noviembre de 2011].
- Ochoa Ángel, Jaime (1996). "Las historias de vida: un balcón para leer lo social", en: **Revista Razón y Palabra**, N° 5. Año 1, enero 1997, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad de Antioquia. [En Línea] disponible en: <http://www.razonypalabra.org.mx/anteriores/n5/hist.htm> [consulta el día 30 de Noviembre de 2011].
- Oehmichen Bazán, Cristina (2005). *Identidad, género y relaciones interétnicas. Mazahuas en la Ciudad de México*. UNAM, México.
- Olivares Díaz, Martha Angélica (2006). *Reinventando espacios: Migración y diálogo Intercultural en la Ciudad de México*. Tesis para obtener el grado de Maestría en Desarrollo rural por la UAM-X, México.
- Rabiger, Michael (1989). *Dirección de documentales*. Instituto Oficial de Radio y Televisión, España.
- Romer, Marta (2008). "Los hijos de migrantes indígenas en la Ciudad de México. Problemas de identidad étnica", en: Maya Lorena Pérez Ruiz (coord.), *Jóvenes indígenas y globalización en América Latina*, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, pp. 205-218.

- Sobrino, Jaime (2010). “Migración Urbana”, en: La situación demográfica de México 2010, México. [En línea] disponible en: <http://www.conapo.gob.mx/publicaciones/sdm/sdm2010/10.pdf> [consulta el día 17 de Noviembre de 2011].
- _____ (2011). “La Urbanización en el México contemporáneo”, en: Reunión de expertos sobre: Población, Territorio y Desarrollo sostenible. CEPAL/CELADE, COLMEX. [En línea] disponible en: http://www.eclac.cl/celade/noticias/paginas/5/44305/Jaime_Sobrino.pdf [consulta el día 17 Agosto 2012].
- Taylor, S.J. y Bogdan, R. (1992). “Capítulo 1. Introducción ir hacia la gente”, en: Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Editorial Paidós Ibérica, España, pp.15-27.
- _____ (1992). “Capítulo 4. La entrevista en profundidad”, en: Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Editorial Paidós Ibérica, España, pp.100-132.

Páginas Web

- <http://proyecto.unlam.edu.ar/espec/htdocs1/%5Cprogramas%5Cindigenas%5Cinformes%5Cmexico%5C09%20%20La%20educ.%20sup.%20ind%C3%ADgena%20en%20M%C3%A9x.%20Silvia%20Schmelkes.pdf>
- http://www.inegi.org.mx/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/integracion/pais/aepef/2011/Aepef2011.pdf
- <http://www.historiasdecoyoacan.org/historia-oral-de-los-barrios-y-pueblos-de-coyoacan/>
- <http://www.equidad.scjn.gob.mx/IMG/pdf/MyH2011.pdf>

V. Filmografía

- ***Rehje***. Documental producido por AMAINA, IMCINE, en el año 2008 por los directores Anaís Huerta y Raúl Cuesta, en la Ciudad de México.
- ***Casa Libertad***. Producción: Coordinación de Enlace Comunitario UACM, elaborado en el año 2009 y dirigido por Marisol Cabrera Guevara, en la Ciudad de México.
- ***Don Feliciano***. Documental producido en 1994, por Daniel Mayer y asociados, en Tepoztlán y Yautepec, Estado de Morelos.
- ***Ramo de fuego***. Producción: CONACULTA - IMCINE/Producciones Intrépidas, documental realizado en el 2000. Directores: Maureen Gosling y Ellen Osborne, en Juchitán, Oaxaca.
- ***Mabel Burin, psicóloga feminista***. Colección: Diversidad Feminista/Serie Feministorias- Departamento de Producción y Acervo Audiovisual CEIICH-UNAM, elaborado en el año 2006. Realización: Angélica Ley y asociados, en la Ciudad de México.
- ***Marcela Lagarde y de los Ríos, antropóloga feminista***. Colección: Diversidad Feminista/Serie Feministorias - Departamento de Producción y Acervo Audiovisual CEIICH-UNAM, hecho en el 2006. Realización: Angélica Ley y asociados, en la Ciudad de México.
- ***Doña Luz, Imagen y palabra de México***. Producción: Flor Soledad Hernández Villegas y Grupo Atoltecaoytl. Documental realizado en el 2005 y dirigido por Juan Carlos Loza Jurado, en la ciudad de México.
- ***Alfonso Soto Soria, museógrafo***. Colección rostros de Antropología y producido por el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH). Elaborado en el año 2009, por Omar Ramírez, en la Ciudad de México.
- ***El ladrón de violines***. Producción: Gustavo Palacio, Samantha Castillo y Ángel Estrada Soto, en el 2009, con la dirección de Ángel Estrada Soto, en México.
- ***Año Bisiesto***. Producido por el Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) y Machete Producciones, en el año 2010. Dirección de Michael Rowe, en la Ciudad de México.
- ***Los desposeídos***. Documental producido por el CUEC-UNAM en el 2009. Dirección de Emilio Aguilar Pradal, en la Ciudad de México.

A N E X O

1

BIBLIOTECA UACM

CARPETA
DE
PRODUCCIÓN

Título: *Miradas Semejantes*

Directores: Viridiana Alvarado Gómez y Karina Figueroa Espinosa

Duración: 56 minutos

- **Tema**

La autodefinición étnica

- **Idea central**

Los hijos de migrantes indígenas, viven diversos cambios culturales porque desde pequeños no habitaron su lugar de origen y al crecer en la ciudad muestran indiferencia por la cultura de sus padres.

- **Sinopsis**

María Luisa y Cristina, hijas de migrantes indígenas, la primera nahua y la segunda otomí. Ellas viven constantes cambios culturales porque desde pequeñas se enfrentaron con situaciones que ocasionaron desinterés por la cultura étnica de sus padres, la causa principal fue el no haber habitado la comunidad de origen y haber radicado en el Distrito Federal. Sin embargo, su tránsito por la UACM generó nuevas expectativas en su forma de ver y reconocerse frente a la matriz cultural de la que forman parte.

• **Justificación**

Es de considerar que el tema de las autodefiniciones étnicas es de suma relevancia porque expone como los individuos en este caso los jóvenes revaloran su identidad a partir de un proceso comunicativo gestado a través de la interacción con los demás; el cambio de factores culturales; las representaciones sociales que se generan en torno a la pertenencia y adscripción a un grupo en donde se liberan significados transmitidos (codificados) a través de símbolos y códigos particulares que son comprendidos (decodificados) a su vez por los sujetos sociales, ya que sobre todo influyen en las ideas, sentimientos, actitudes y experiencias de éstos, reveladas en muchas ocasiones en acciones cotidianas. Lo cual les permite integrarse y agruparse en los diferentes ámbitos donde se desenvuelvan, con el fin de no ser rechazados o subordinados por cuestiones étnicas, raciales, económicas, de religión, entre otros.

Estas consideraciones, implican en que el ser humano no tenga una identidad fija, dado que pueden ser múltiples las identidades (individual, social, cultural, étnica, colectiva, entre otras) que posee y se establecen a partir de la diferenciación cultural por medio de las experiencias comunes que desarrolla en su entorno social, pues cada una de esas tantas identidades son empleadas por intereses e incentivos diversos.

La identidad es precisamente la parte de un proceso cultural, étnico y sustancial para los jóvenes, producto de una serie de interacciones que se descifran en diferentes grupos sociales gracias a las formas de vivencia, de compartir y reconocer a los miembros, estas interrelaciones se forjan en diversos ámbitos, la primera como ámbito étnico “dentro del cual se crean y recrean las nuevas relaciones en el interior de las familias emigradas, y entre éstas y la comunidad de origen, es decir, las relaciones sociales fundamentales para la recreación de la identidad del grupo y de los individuos” (Romer, 2008: 212). En este sentido, la integración o participación de los

jóvenes en el medio urbano específicamente en el ámbito grupal o en la comunidad de sus padres constituyen de cierta forma procesos de creación y recreación de su identidad étnica, éstos pueden ser interpretados desde las representaciones que los sujetos tienen de la comunidad étnica y cómo se asientan frente a ésta.

Por consiguiente, se considera que es pertinente mostrar la autodefinición identitaria de María Luisa y Cristina a través de las prácticas cotidianas y experiencias sociales que llevan a cabo tanto en donde viven como en su lugar de nacimiento. Ellas presentan dos casos particulares que se sitúan en la Ciudad de México y que diversos jóvenes podrían sentirse identificados con el contexto y condiciones de vida de las jóvenes. En el documental se pretende que el público, tentativamente, se pueda sentir reconocido con los personajes, con el objeto de que generen sus propias reflexiones sobre el tema.

Es relevante abordar esta problemática desde la sociedad, ya que actualmente las nuevas generaciones están revalorando su identidad y no siempre les interesa o les llama la atención la tradición cultural y étnica de sus padres.

• Propuesta de realización

Para la realización de este documental se utilizará como método la cámara observadora de los lugares como: Tecomitl, San Francisco Culhuacán, Santa Ana Tlacotenco, San Marcos Tlazalpan y Av. Taxqueña, para no afectar el entorno natural. De esta manera se muestran las diferencias de cada zona con los ambientes en los que se desenvuelven los personajes.

La historia comienza situando el panorama de dos territorios, el primero es Tecomitl se muestra un lugar tranquilo donde las personas usualmente caminan, se sientan en las jardineras e incluso llegan a comprar en pequeños puestos de dulces, juguetes, comida, entre otros. La escena se construye a partir de tomas abiertas hacia la explanada dentro de esta imagen se perciben algunos puestos de comerciantes. Asimismo, con tiempos lentos se observa una iglesia, un reloj grande, un kiosco y pocos niños jugando, para establecer un ritmo visual calmado.

El segundo territorio es San Francisco Culhuacán, se privilegian tiempos rápidos porque es una zona muy transitada donde las personas diariamente caminan, pasan con la bicicleta y el flujo de los carros por todos lados. Se programan cortes abruptos hacia comerciantes, bici taxis y puestos de comida con el fin de crear un ritmo visual intrépido.

Cabe mencionar, que en primer plano se encuentran los testimonios que serán los ejes conductores que le den sentido al documental. En el caso de María Luisa se manejan tiempos lentos porque se pretende exponer a una joven que vive en una zona templada, despejada del ruido de la ciudad y donde las casas aún están situadas en los cerros. Para esto se muestran diferentes contextos en donde se desenvuelve el personaje, como su presentación en Santa Ana recurriendo al uso de toma cerrada viéndola de perfil, para crear incertidumbre y misterio en el espectador por conocer como es físicamente esta joven. Para presentar el lugar se efectúan panorámicas abiertas y lentas, con ello se aprecia el entorno natural, dejando ver un lugar

característico de nopaleras, cerros, flores y arboles grandes, se conserva un ritmo visual pausado porque representa la tranquilidad de ese espacio.

Otro contexto en el que se desenvuelve María Luisa es en la universidad, desde la entrada se ejecutan desplazamientos lentos hasta dirigirse a su salón de clases. Asimismo, se presentan tomas cerradas a sus pies para mostrar su estilo de vestimenta y establecer un ritmo visual calmoso a pesar del flujo persistente de alumnados. Del mismo modo, se llevan a cabo tomas abiertas y tiempos lentos en la explanada de Tecomitl cuando María Luisa está sentada en una banca mirando a su alrededor, caminando por la zona y comiendo unas frituras pasivamente.

Al contrario de Cristina se manejan tiempos rápidos porque se desea proyectar a una joven que vive en un lugar más habitado, donde el pitido de los carros y el ruido de las personas esta por todos lados. Se realizan cortes abruptos cuando el personaje se está arreglando y sale de casa.

De igual forma, se componen diversas escenas dentro de la universidad para instaurar un ambiente en constante movimiento, primero cuando Cristina se encuentra caminando por el domo en el área de cubículos, mirando y tomando fotografías a la exposición del Coloquio Identidades Colectivas en la Migración y cuando se detiene en un puesto de artesanías y se marcha. Con planos abiertos fulminantes hacia las actividades que lleva a cabo en diferentes espacios como su recorrido en el camión, su presentación, caminando por la explanada y la incorporación que hace en la víspera que se lleva a cabo en el poblado de San Marcos.

Por otra parte, algunas de las entrevistas que se presenten en el exterior, serán con planos medios y planos abiertos, porque se pretende respetar el ambiente natural para no trastocar el entorno real de los personajes. Por lo tanto, las que se realicen en el interior se manejarán con planos cerrados, para visualizar el semblante del personaje, las formas de actuar y de desenvolverse cuando está respondiendo alguna pregunta.

• Propuesta Sonora

El sonido directo será fundamental, para ello se han ido registrando los ambientes de los sonidos de pájaros, el viento, las personas caminando, carros que transitan por los lugares, en general de todas las grabaciones que se efectúen. El registro de aquellos que se perciben en la universidad (UACM) como: pasos, risas, murmullos, etc., que son parte esencial para conocer un espacio de suma importancia en la vida de María Luisa y Cristina, ya que se han desenvuelto por lo menos 4 años en esta casa de estudios.

Desde la etapa de investigación se ha llevado equipo de sonido para grabar las pláticas que se han tenido con las participantes. En cuanto a la etapa de rodaje se pondrá énfasis en lo que mencionen los personajes, su testimonio es pieza clave para ir narrando el documental, es decir no se incorporará voz en off, puesto que las entrevistadas son las que construyen el hilo conductor de lo que se verá expuesto. Para tal efecto, se utilizará el micrófono Lavalier y así asegurar que el audio quede totalmente claro de lo que las chicas comparten, hay que precisar que las fuentes del viento en algunos casos no se pueden evitar.

La música que se empleará en las escenas de San Marcos Tlaxalpan son melodías de Otomí musical de quienes ya se tiene la autorización para hacer uso de algunas canciones que fueron grabadas. El objetivo es hacer que el espectador reconozca a este pueblo a través del ritmo que se caracteriza por la norteña y que mejor que este grupo, pues toca en este espacio y la gente lo ha ido aceptando y sobre todo reconoce.

En el caso de las grabaciones de avenida Taxqueña, el ambiente tampoco presenta grandes problemas, todos los sonidos son fácilmente capturables como ruido de autos, voces, y en algún momento el sonido de pitidos de clacson, pasos, entre otros. El ritmo musical que se ejecutará en el montaje de estas escenas será ska para mostrar rapidez y flujo, en esta zona que se caracteriza

por tener mayor población e infraestructura del distribuidor vial. Cabe resaltar, que el ska es lo que más le agrada a Cristina por ello se acude al uso de este recurso auditivo.

Con respecto al sonido de los interiores en la universidad, sobre todo en el salón donde expone María Luisa se registra murmullos, aplausos, eco, y lo más importante el testimonio de esta joven.

En los interiores, se pretende utilizar el micrófono de la cámara o en algunos casos la caña buscando la sensibilidad que poseen al momento de recibir distintos tipos de frecuencias, de esa manera además de los diálogos no habría problema para los demás sonidos que se están produciendo en el ambiente.

La captura de los actos que realicen los personajes deberán de hacerse de manera dinámica ya que la acción lo es también, por tal razón hay que coordinar entre cámara, sonido y caña.

Es indispensable hacer mención que se usará música tradicional en las imágenes de Santa Ana Tlacotenco. En cuanto a Tecomitl pretende utilizarse un poema en náhuatl grabado en voz de una niña. El poema no es común porque fue creado por el hermano de María Luisa que también da la autorización para el uso de éste.

• Propuesta Fotográfica

La imagen del documental *Miradas Semejantes* está concebida a partir de los espacios en el que se desenvuelven los personajes, esto con el fin de mostrar quienes son, cómo son, cómo viven, cómo se desarrollan, qué actividades realizan, etc. Los colores del lugar y del vestuario no estarán manipulados, ya que se quiere mostrar el resultado de la investigación tal como se encuentra esa “realidad” que por supuesto no puede ser mostrada en su totalidad, sino algunos sucesos que son claves para entender lo que se pretende describir.

Por lo general la imagen del documental estará sujeta a escenas en exteriores e interiores, sin embargo, en las primeras, la luz del sol es indispensable, para llevar a cabo contrastes no muy marcados. En el caso de los interiores también se desea ajustarse a la luz del sol que sea posible, pero en caso de ser necesario se empleará luz artificial, puesto que se tienen contemplados días de grabación en la tarde.

Los encuadres en interiores, son con cámara en mano y tomas cerradas. La idea es ver los detalles de los espacios como la cocina y su cuarto.

Las imágenes están empleadas en colores fríos y cálidos, los primeros característicos de los azules, verdes y grises. Los verdes se podrán observar en las panorámicas a Santa Ana Tlacotenco y San Marcos Tlaxalpan, dos espacios donde predominan los árboles y plantas. En cambio la universidad se caracteriza en su mayoría de los grises por los edificios, escaleras, puentes y cubículos. También, en Av. Taxqueña particularmente el distribuidor vial donde se pueden percibir tonos grisáceos que serán usados en el documental para significar las obras constructivas que caracterizan a la Ciudad de México.

En cambio, los cálidos se encuentran visualmente en imágenes como las del centro de Tecomitl, la casa de las chicas que tienen colores como amarillo en la de María Luisa y naranja

tenue en la de Cristina, se recogen tal cual estos tonos para presentar en el audiovisual un ambiente temple de los lugares.

Como recurso visual también se emplearan fotografías de las diferentes etapas en la vida de los personajes para ilustrar lo que ellas mencionan durante las entrevistas.

Finalmente se hace mención que el tipo de composición que se busca radica en la sensación térmica subjetiva porque juega un rol muy importante en el documental a pesar de que la imagen por sí sola puede ser interpretada, de manera que se le asignan varios significados y esto le da intencionalidad a la comunicación visual.

• Viabilidad de la producción

Es importante mencionar que la realización de este documental es viable porque las participantes María Luisa y Cristina establecieron compromiso, colaboración, aspiración y capacidad por revelar su experiencia sobre su origen indígena. Además, los espacios en los que se desarrollan las acciones y entrevistas ya fueron establecidos en el plan de rodaje y éstos son accesibles puesto que ya se ingresó a ellos.

En el caso de las grabaciones que se generan en el exterior como; Tecomitl, Santa Ana, San Francisco Culhuacán y San Marcos Tlaxalpan, no existe ningún inconveniente porque se planea filmar en lugares abiertos donde se pueda llevar a cabo el rodaje sin el permiso de las autoridades para no comprometer al equipo de trabajo con una sanción de tipo administrativa o jurídica, además en esos territorios algunas personas conocen a las jóvenes y se crea un ambiente de confianza para trabajar sin problemas. En cuanto a las tomas en la casa de las jóvenes es oportuno con la disposición de sus familias para que se lleve a cabo la grabación, han establecido cordialidad con nosotras y de esta manera permitan tener acceso los días que se solicite.

Con respecto a las grabaciones dentro de la universidad se considera que no existe ningún problema porque las imágenes sólo están en relación con las participantes, en el caso del interior de los salones se cuenta con el apoyo de los alumnos y profesores correspondientes para llevar a cabo la grabación.

Por último, es relevante señalar que la realización de este proyecto es posible, porque se cuenta con los recursos y en cuestión de los materiales para la grabación se tiene el apoyo de la UACM para que el equipo sea prestado en tiempo definido. Para los recursos humanos y económicos las interesadas en concluir el proyecto se hacen responsables asumiendo el compromiso que este implica.

• Guión literario

SEC 1.- EXT. / CENTRO DE TECOMITL / TARDE

En el centro de Tecomitl, hay una iglesia de fondo, un kiosco justo en el centro del lugar, alrededor de éste la gente camina, compra y vende algunos artículos de artesanía o incluso llegan a comprar en pequeños puestos de dulces, juguetes, comida, etc., que hay a las orillas. Se escucha el ruido de los autos, del transporte colectivo que transita por ese lugar y murmullos de las personas.

SEC 2.- EXT. / AV. TAXQUEÑA / DÍA

La infraestructura del distribuidor vial, hay tráfico, las personas caminan, corren, etc. También se escucha el pitido de los carros.

Aparece título: *UACM Nada humano me es ajeno*

SEC 3.- EXT. / CASA DE MARÍA LUISA / DÍA

Hay una casa de zaguán color negro, rodeada de arboles y piso de tierra, un perro que ladra y las gallinas cacaraquear paseándose por el patio.

SE ESCUCHA MÚSICA TRADICIONAL DE FONDO “LA DANZA DE LOS AZTEQUITAS”

SEC 4.- EXT. / AV. DE LAS ROSAS / DÍA

La calle de las rosas, lugar característico de comercio; puestos ambulantes, transito de autos, personas comprando, vendiendo, puestos de comida, bici taxis, etc.

En un callejón esta la casa de Cristina, se encuentra justo en el centro, la fachada es color blanco y tiene un zaguán color azul cielo. Se percibe el ruido los autos que transitan del lado de la avenida principal, en el ambiente el ruido de la gente que va caminando y platicando a la vez.

Aparece título: *Miradas Semejantes*

SEC 5.- EXT. / SANTA ANA TLACOTENCO / DÍA

SE ESCUCHA MÚSICA TRADICIONAL DE FONDO “LA DANZA DE LOS AZTEQUITAS”

En el cerro de Santa Ana, se oye el ambiente los pájaros, el viento, algunos carros que transitan por el lugar a lo lejos. Es un lugar característico de nopaleras, flores y arboles grandes.

María Luisa, una joven de piel morena clara, cabello lacio color café oscuro, ojos rasgados color café oscuros, estatura mediana y complexión delgada. Ella se encuentra parada de perfil porque observa el lugar y dice:

MARÍA LUISA

Mi nombre es María Luisa Hernández, tengo 33 años, nací en Santa Ana Tlacotenco delegación Milpa Alta, actualmente vivo en Tecomitl con mis padres, ellos son de Puebla de un rancho que se llama Tepeyotl, hablan náhuatl pero yo no, pues desde pequeña no me lo enseñaron, fui una niña muy juguetona, me gustaba mucho salir, realmente me la pasaba en la vagancia. Actualmente me considero una mujer alegre y me gusta andar de un lugar a otro.

SEC 6.- EXT. / SAN MARCOS TLAZALPAN/ DÍA

SE ESCUCHA A OTOMÍ MUSICAL DE FONDO

Es un pueblo pequeño y aislado. Se aprecia una explanada con algunas personas caminando por el kiosco, el ruido del viento, de algunos pájaros y el rebuzno de un burro.

Cristina es de piel morena clara, cabello cortó color negro, ojos negros, estatura baja y complexión robusta. Ella parada de perfil dice:

CRISTINA

Mi nombre es Cristina Alanís Hernández, tengo 26 años, nací un 21 de junio de 1984 en San Marcos Tlazalpan, Edo de México San Bartolo Morelos. De que yo me acuerdo nunca he radicado ahí y mi mamá me ha contado que desde que nací a los primeros meses ella se vino para acá, entonces prácticamente mis 26 años los he vivido en la colonia San Francisco Culhuacán, delegación Coyoacán y pues aunque dicen que somos de ahí...la verdad es que no me siento de ahí ni de allá porque he vivido desde siempre en la colonia San Francisco que también es considerado como un pueblo originario en donde está envuelto de tradiciones y de costumbres, nosotros nunca nos hemos involucrado ahí en esas prácticas.

SEC 7.- EXT. / SANTA ANA TLACOTENCO / TARDE

ENTRA MÚSICA TRADICIONAL DE FONDO “LA DANZA DE LOS AZTEQUITAS”

María Luisa caminando por Santa Ana, mientras esta la acción relata:

MARÍA LUISA

Es un lugar lleno de recuerdos porque aquí pasé el mayor tiempo de mi niñez, recuerdo que teníamos animales, borregos, guajolotes, pollos y mis padrinos tenían ahí unas vacas, luego veíamos como ordeñaban, acompañaba yo a mi papá o a mis hermanos a pasear a los borregos.

Bueno mis padres decidieron migrar porque en ese momento mi madre estaba enferma y pues se vinieron a este lugar y decidieron quedarse. En realidad siempre anduve de vaga y pues me gustaba andar de un lugar a otro con los niños de Santa Ana cosa que no hacía aquí en Tecomitl.

SEC 8.- EXT. / SAN MARCOS TLAZALPAN / DÍA

CRISTINA sentada en los pastizales.

CRISTINA

Para mi San Marcos es un lugar importante porque nací aquí, me acuerdo que en abril 23, 24 y 25 veníamos al pueblo, porque mi mamá era mayordoma de dos cruces que bajaban del cerro. . .

El día 23 llegábamos, el 24 ese día se adornaban las cruces y nosotros pasándole la flor y en los tres puntos de la cruz se le coloca una tela de satín y con unas flores grandes de plástico que compraba mi mamá se adornaba. Nosotros como niños nos gustaba estar ahí y yo junto con mis hermanas le ayudábamos a mamá porque ella lo cocía. Me acuerdo mucho de esa fecha porque mi madre se involucró mucho ya que ella era parte de un grupo de danza. . .

Entonces eso de bajar las cruces la representaba como la capitana, su papá también perteneció a un grupo de danza y su tío era el dueño de esas cruces, entonces la festividad consiste en bajar las cruces, adornarlas, esperar la víspera y llevarlas a la iglesia. También en ese día se tenía que llevar una canasta, en ella tenía una virgen de Guadalupe, copal y el día 24 llegaban la mayoría de los danzantes lo recuerdo muy bien porque no los conocíamos y mi madre nos los presentaba.

Como a los ocho años...es como empiezo a recordar que en mi casa hacíamos cadenas de palomitas que es una tradición que ya con el tiempo he venido estudiando, es una tradición otomí, es adornar en las fiestas patronales a todos los santos con cadenas de palomitas, yo me acuerdo que mi mamá en abril pues nosotros íbamos para allá en esa festividad, pero antes de que llegará la fecha mi mamá nos ponía a hacerlas, nos compraban ropa porque ese día estrenábamos y también mi mamá iba a la merced y compraba dulces y esas galletas de animalitos y las embolsaba. Además compraba flores y para nosotros no era la emoción eso sino que nos compraban ropa porque en ese tiempo no había muchas posibilidades y cuando podían nos compraban ropa y zapatos.

SEC 9.- EXT. / PATIO DE LA CASA DE MARÍA LUISA / DÍA

María Luisa sentada en unas piedras cerca de un árbol grande, el piso de tierra, se ve una gallina y pato pasar, en ambiente se escucha el viento, el canto de los pájaros y el ruido de carros que pasan cerca de allí.

MARÍA LUISA

En cuestión hacia el rechazo de lo que mis papás eran pues yo creo que inconscientemente me daba pena que ellos hablaran náhuatl, si sentía pena pero no entiendo porque nació escuchando a mis papás hablando náhuatl, que comían quelites, cosas que se dan en el campo y yo veía que otros no y a la vez eso como que me daba pena decir yo como esto y mis papás hablan así. La verdad no puedo describir por qué yo sentía eso, no lo entiendo. Pues es que mis hermanos ya tampoco hablaban, ellos también se olvidaron de su lengua, ellos si nacieron en el rancho donde mis papás y si hablaban náhuatl pero al llegar a la ciudad la dejaron de hablar. Cuando llegaban mis familiares de Puebla y platicaban en náhuatl me daba coraje en cuestión de porque hablaban así porque para mí era como algo que no servía, porque como niño vas creciendo con esa mentalidad de que tienes que ir aprendiendo español porque eso te va a dar alternativas de trabajo, etc. Recuerdo que mi papá iba hablando en el camino y yo le decía no hable así, hable bien. Para mí hablar bien era hablar español, ya que el náhuatl me daba pena. Tarde mucho en reconocer que la verdad eso no es algo de que avergonzarse yo no sabía que estaba discriminando simplemente era un sentir de pena y vergüenza.

SEC 10.- EXT. / SAN MARCOS TLAZALPAN / DÍA

Cristina caminando por el centro de San Marcos, mientras realiza la acción comenta:

CRISTINA

Cuando vas al pueblo ni te sientes ni de aquí ni de allá, porque cuando vas allá te ubican que no eres de ahí por la forma en que vas vestido o tal vez no se nota tanto porque ya la gente no se viste como antes e incluso los niños ya se visten con pantalón de mezclilla, pero sí se dan cuenta porque es un pueblo chico y cada vez el pueblo se está quedando como muy sólo, entonces sí se mira a la gente que ven diario y te dicen: “es que tú vienes del D.F.”, es entonces que te das cuenta que no eres ni de aquí ni de allá, porque allá yo tengo mi vida muy personal están involucradas la demás gente de la comunidad y cuando son fiestas de mi colonia pues nosotros no participamos en lo que son carnavales ni estamos ahí, de hecho somos católicos pero no tenemos la costumbre de ir cada 8 días.

Puedo decir que sí soy más de allá porque ahí estábamos más involucrados en la festividad y además porque mi hermano el que radica allá fue el que más se involucró pues hasta ha sido mayordomo de carnaval. También porque en el mes de julio hay una festividad en el cerrito que se van a dejar las cruces, se llama Santiago Apóstol y mi hermano también participó como mayordomo.

SEC 11.- EXT. / CENTRO DE TECOMITL / TARDE

María Luisa caminando por el centro de Tecomitl, un lugar pequeño, enfrente hay una iglesia, un reloj y un kiosco. En ese lugar se ve como ella compra unas papas, después se va y se sienta en una banca. Entra música tradicional “la danza de las aztequitas”.

MARÍA LUISA

Yo me mude a Tecomitl cuando tenía 14 años. En cuestión de costumbres mis papás no tenían muchas, pero cuando yo crecí les pregunté que si en su pueblo hacían fiestas y me decían que sí, pero llegaron a la ciudad y todo esto cambió, lo dejaron de hacer y no siguieron con eso.

SEC 12.- EXT. / CASA DE MARÍA LUISA / TARDE

María Luisa sentada en unas piedras, menciona:

MARÍA LUISA

En cuanto a creencias religiosas yo creo que hasta hace como 5 años fue mi choque con mi mamá, porque creemos en lo mismo en Dios, en Jesús. Pero por ejemplo a mí me gusta bailar y eso para mi mamá está mal, pues ella cree que no es algo de Dios y yo choco con eso.

Dejé de estudiar porque pasé por depresión muchos años, porque la persona que yo quería se había casado e incluso dos o tres veces yo intenté quitarme la vida fue también por eso que dejé de estudiar. Porque cuando uno se deprime aunque todo este bonito todo se ve gris. Te cuestionas el porqué nací e incluso en esa etapa de mi depresión hubo cosas que hasta más me pasaban, por ejemplo venía caminando en la calle era muy temprano y yo sentí que alguien venía atrás de mí y era un señor que me pregunta la hora y le dije que no tenía y de repente me pone un cuchillo yo no me espante y pues como ahí había un baldío me quería llevar ahí, yo no grite, no llore no nada lo único que le dije “Dios te ama y si tú haces algo. . .” e inmediatamente me dijo vete. Entonces yo estoy agradecida con la vida porque me ha salvado de muchas cosas y ustedes me ven muy feliz, muy sonriente pero tuve que pasar esa depresión para darme cuenta que la vida es tan valiosa que a veces son cosas tan insignificantes que ya estamos llorando aunque hay personas peor que uno. Entonces cuando en realidad crees que no estás aquí por casualidad sino que hay un propósito y te la crees

no importan las pruebas que vengan. Yo estoy abierta a conocer a otro tipo de personas pese a sus formas de creer pues todos tenemos algo que aprender de alguien.

Creo que esas cosas que me pasaron me han dado fuerza para ahora decir que sí puedo porque ya antes pasaste por un proceso tan difícil. Los cambios también porque yo vivía en un lugar y me traen a otro fue un choque porque yo me encerré acá, yo no salía por eso aquí solamente conozco a mis vecinos, no tengo amigos aquí porque me encerré en mi depresión en sí no me interesaba conocer a nadie. En ese lapso conocí a un amigo de Oaxaca y él fue quien me animó a seguir estudiando pues el entrar a la escuela te abre un panorama mucho más amplio porque conoces a más gente como profesores, etc., que tienen diferente forma de pensar y no tienes que cerrarte en tu ideología sino estar abierta a eso.

SEC 13.- EXT. / COLONIA SAN FRANCISCO CULHUACÁN / TARDE

Cristina en su casa se prepara para salir y camina por su colonia.

VOZ EN OFF

Bueno en la colonia en la que siempre he vivido San Francisco Culhuacán se llevan a cabo diversas fiestas patronales ya que también es considerado un pueblo originario. Sin embargo no participé en ellas porque en primera desde que llegamos aquí en donde yo vivo era un como baldío, mi casa era de adobe y estamos muy encerrados porque vivimos en un callejón. En ese callejón la mayoría de las familias que ven ahí son primos, hermanos y todo. Nosotros somos como la familia "X" que no tienen familiares ni nada porque ni siquiera tenemos los apellidos, porque en esa colonia la mayoría se apellida Rosas... y no recuerdo que otro apellido pero pues a nosotros si nos distinguía eso porque no somos de ahí no tenemos los apellidos. Pero la misma gente nos empezó como a conocernos, me acuerdo que mi mamá ya se empezó a hacer comadre de la vecina. Pero pese a esto nunca nos hemos involucrado en las festividades.

SEC 14.- INT. / HABITACIÓN DE MARÍA LUISA / DÍA

María Luisa se prepara para salir hacia la universidad, acomoda sus cosas y se arregla. Toma sus objetos, sale y se despide de su padre.

SEC 15.- EXT. / UACM - SLT / DÍA

Se escucha música trova "al salir el sol". Panorámica de la UACM por fuera, se ven algunos alumnos que entran y salen de la universidad, ruido de autos, comerciantes, pláticas entre estudiantes, etc. María Luisa entra a la universidad cómo la mayoría de las ocasiones y ella de espaldas, continúa caminando en dirección al domo de la universidad.

SEC 16.- INT. / SALÓN C-105 UACM / TARDE

María Luisa sentada en las escaleras que se encuentran en el domo del área de cubículos dentro de la universidad.

MARÍA LUISA

Antes de ingresar a esta universidad intenté varias veces hacer el examen a la UNAM, eso fue como dos años, salí del Bachilleres intenté hacer el examen no me quedaba, entonces ya sabía de esta universidad

pero no me interesaba precisamente porque no tenía una autonomía, después de que salió la autonomía me enteró y sí tiene credibilidad la universidad entonces decido integrarme, ya tenía fijada muy bien la carrera porque yo quería estudiar periodismo vi que aquí si existía esa carrera en Comunicación y Cultura, entonces decidí tomar esta carrera.

SEC 17.- EXT. / CASA DE MARÍA LUISA-PATIO / DÍA

Cristina sentada en una de las jardineras del patio entre los edificios A y B dentro de la universidad. En ambiente se escucha el viento y pasos de las personas que transitan por ahí.

CRISTINA

Una de las razones por las cuales ingrese a la universidad es porque siempre tuve como meta tener una licenciatura, además por superación personal, para poder desenvolverme en otro ámbito. Además de que mi mamá nos dice estudien para que tengan una mejor opción laboral.

Creo que la UACM es una universidad educativa que integra a los chicos que no nos quedamos en otra opción para seguir estudiando, creo que es una buena oportunidad para llegar a esa meta.

La licenciatura en Comunicación y Cultura es muy abierta te ofrece un poco de todo, no te limita. Lo que me causaba ruido era el término de Comunicación lo cual me llevaba a medios, la radio, la televisión que padre pero después cuando ingresó a la universidad y veo lo que es la licenciatura me doy cuenta que no es eso pues se enfoca más a la cultura y los medios como una alternativa para atacar problemas que tenemos en la sociedad.

SEC 18. - EXT. / UACM - SLT / DÍA

En la UACM alumnos entran y salen de la universidad. Se ve a María Luisa caminando en dirección al domo y cada que encuentra a alguien de sus amigos se detiene a saludar.

SEC 19.- INT. / UACM / TARDE

Cristina entra a la universidad y se dirige al aula de clases.

SEC 20.- EXT. / UACM - SLT / DÍA

ENTRA MÚSICA REVOLTOSA DE FONDO “VEN, VEN, VEN” DE PANTEÓN ROCOCO

Cristina caminando por el domo en el área de cubículos, se detiene a mirar el puesto de artesanías que está abajo del puente.

SEC 21.- EXT. / UACM - SLT / DÍA

María Luisa está sentada en las escaleras que se encuentran en el domo del área de cubículos dentro de la UACM. En sonido ambiente se escucha el ruido del viento.

MARÍA LUISA

Integrarme a esta universidad si me resultó un poco difícil por el sistema educativo, sin embargo me interesó la enseñanza en esta universidad, ya estando en una materia de Lenguaje y Comunicación, la maestra nos enseñó todo esto del lenguaje, la cultura y todo eso, es ahí donde yo vuelvo a retomar las cosas

que ya sabía de la cultura de mis papás que es la lengua Náhuatl, en una exposición traje palabras en Náhuatl y se las enseñaba a mis compañeros para que pronunciaran algunas palabras ahí empezaba apenas como ese interés. Otra de las razones por las cuales me interesa retomar mi cultura la de mis padres y la mía porque yo emergo de ella, es porque tenía un amigo que es de la cultura Zapoteca, tenía muy arraigada su cultura, no se apenaba de ello, entonces decía porque yo me apeno de hablar en Náhuatl, fue como empecé con la ayuda de él a interaccionar con otros, con personas que hablaban en Zapoteco, Otomí, ver como ellos hablaban su lengua y sin pena ni nada, me hizo retomar a mí el también valorar la mía y claro también con la ayuda de las enseñanzas que me daban en esta universidad, de retomar lo tuyo, quienes somos nosotros, quienes somos como personas, de dónde venimos, eso es lo que me ayuda a retomar la cultura Náhuatl. No me fue difícil integrarme a esta casa de estudios en cuestión de compañerismo no, creo que ya se me había quitado la pena, la vergüenza de interactuar con otros, me fue muy fácil hacer amigos, conocer a nuevas personas, sus formas de pensar, si de repente me costaba trabajo en las formas de pensar de ellos pero debido a que estamos en una universidad en donde todo es universal y debemos de tolerar al otro, trate de comprender eso, hasta en mi vida cotidiana antes yo no me podía relacionar con personas que estaban muy arraigadas en sus tradiciones y ahora estoy ahí ahora puedo entrar a su cultura, puedo ser como un espectador participante porque ya en mí no hay complejos ni nada de eso, entonces lo puedo hacer con esa tolerancia hacia el otro.

SEC 22.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

Cristina se encuentra sentada en una de las jardineras del patio entre los edificios A y B dentro de la universidad. Se escucha el ruido del viento y los pasos de personas caminando.

CRISTINA

Uno de los momentos en que decido incorporar los proyectos de la carrera en el lugar donde yo nací fue en 5to semestre. Tomé la materia de fotografía básica ahí al ingresar a ese curso y pedirnos un proyecto sobre fotografía yo empiezo a decir qué voy hacer, qué proyecto es bueno. Yo me había dado cuenta que otros compañeros estaban haciendo algo muy cotidiano sobre la universidad en lo que teníamos a nuestro alcance, entonces yo siempre he buscado como algo nuevo que sea diferente de los demás, yo decía tengo un lugar muy bonito yo vengo de un estado donde hay muchas cosas y porqué no mostrarlo, una cultura que a lo mejor yo no la llevo a cabo pero la gente que vive ahí es algo que los arraiga. En ese momento decido hacer un proyecto sobre la fiesta patronal de San Marcos Tlaxalpan, el 25 de abril.

Decido tomar una gran variedad de fotografías y es una buena opción de mostrarlo en esa materia. Entonces a mí me gustan mucho esos temas de las fiestas patronales y pueblos originarios. Empiezo a ver lo que no hay en San Marcos Tlaxalpan y dar a conocer esta cultura, esa comunidad, esa gente. Entonces tengo demasiada información y porque no incorporarla a las diferentes materias y hago una página web que no subí pero ahí la tengo. . .

Pero digo si es algo que no conozco es una buena oportunidad de empezar a conocer algo que a lo mejor pudo a ver sido parte de mi vida igual desde pequeña si hubiera estado en esa comunidad ó viviera ahí. Uno de mis sueños es titularme con una tesis y cuando hago mi investigación de campo empiezo hacer entrevistas y el tema de la migración es fundamental en esa comunidad. Parto de que mi investigación es de cómo afecta la migración como una alternativa social para que las mujeres construyan su identidad, es como un estudio comparativo de la mujer rural y una mujer urbana pero a través de un caso concreto.

SEC 23.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

María Luisa caminando por el puente de los edificios y se detiene a saludar a sus compañeras.

MARÍA LUISA

Dentro de la estancia de la universidad decidí entrar al taller de oratoria para prepararme a dominar algún tema, hacer que el público esté atento a ti, hablar con seguridad, mover las manos, todo comunica algo desde tu posición de pararte también dice mucho. Entonces yo decidí tomar Oratoria precisamente para tener elementos cuando yo decida hablar en público pueda hacerlo y no me gane el nervio, y prepararme en mi vida profesional.

El maestro pidió que lleváramos algo sobre nuestra vida y podría ser cualquier cosa, yo decidí hablar de mi vida de lo que me pasó sobre de querer abusar de mi, la depresión y sin embargo no quise decir “a mí me paso esto y esto” de la manera más sencilla, sino que lo quise manifestar en tercera persona. . .Ahora soy como un águila que mira desde las alturas hacia abajo porque ahora así veo la vida después de haber superado mi depresión tome fuerzas para estar así y no dejarme caer.

SEC 24.- INT. / UACM - SLT - SALÓN C-105 / TARDE

Se distinguen los compañeros del salón, éstos aplauden apreciando las exposiciones de los demás. María Luisa se retira del salón, se detiene afuera para platicar con sus compañeras del taller y después se alejan.

SEC 25.- EXT. / CASA DE LA PRODUCTORA / TARDE

Cristina se encuentra sentada en un sillón

CRISTINA

Comenta las razones por las cuales decidió entrar una temporada al Coloquio Fronterizo impartido en la universidad y la participación que tuvo en éste ya que se trataban temas de migración y eso le aportaba mucho para su tesis.

SEC 26.- EXT. / SANTA ANA TLACOTENCO / TARDE

ENTRA MÚSICA TRADICIONAL DE FONDO “LA DANZA DE LOS AZTEQUITAS”

María Luisa está sentada en un muro de piedra, detrás de ella se aprecia una nopalera grande y parte del cerro de Santa Ana. En ambiente el ruido del viento y de algunos pájaros.

MARÍA LUISA

Una persona indígena es aquella que tiene valores y costumbres con características muy diferentes a los que vivimos en la ciudad, persona que tiene una forma de vestir diferente, una forma de hablar diferente, esa es una persona indígena.

No me considero indígena, porque creo que no tengo esas cualidades, hablar un idioma, tener costumbres indígenas, tener una cosmovisión como ellos la tienen, creo que es muy diferente a la que nosotros tenemos, tal vez nosotros ya vivimos en una modernidad más amplia que ellos, ellos valoran más otras cosas que lo que nosotros valoramos. Pues ahorita ya significa un orgullo, un orgullo tener orígenes indígenas, antes no.

Porque ahora creo que lo que he conocido a través de otras personas con las cuales yo he interactuado me ha dado la posibilidad de conocer formas de pensar diferentes que esas personas tienen y que por eso ahora digo esas personas valen mucho, tienen mucho valor.

SEC 27.- INT. / CASA DE MARÍA LUISA - COCINA / TARDE

María Luisa limpiando nopales y después se acerca con sus familiares para picarlos en tiras.

VOZ EN OFF

En lo personal no estoy de acuerdo con esas costumbres porque existe entonces el machismo donde la mujer tiene todo que hacer y sé que los hombres también realizan labores pesadas pero eso no quiere decir que no puedan hacer lo que nosotras o viceversa.

María Luisa se encuentra en la cocina, preparando la comida con su hermana Rosa y su mamá.

VOZ EN OFF

En las costumbres de mis padres rechazaba el que me decían tú por ser mujer tienes que hacer esto, el estar en la cocina y hacer comida, yo decía porque si también puede el hombre y hacia cosas que hace un niño, mi papá me decía “ven ayúdame hacer esto”, hacer mezcla o a pegar un tabique y yo era feliz con tal de que no me enseñaran a cocinar, ahora lo empecé hacer por necesidad porque hubo un momento en que mi mamá ya no estaba y yo tenía que hacer la comida y ahora me gusta cocinar, no lo hago porque un día me voy a casar, o tengo que darle de comer a un esposo o algo así, sino lo hago porque me gusta y me llena, es como una parte de desestresarme. Yo creo que aprender hacer comida no es cuestión de hombre o mujer, sino es cuestión de que ambos deben de aprender porque es un gusto que todos compartimos.

Se encuentra la hermana y la mamá de María Luisa preparando la masa azul con los ingredientes necesarios para elaborar las pellizcadas, platillo típico de Puebla (lugar originario de sus padres), mientras que María Luisa está friendo la carne, nopales, cebollitas y longaniza. Después se aprecia a María Luisa comiendo e interactuando con sus familiares en la mesa.

SUBE MÚSICA DE FONDO “LA DANZA DE LOS AZTEQUITAS”.

SEC 28.- INT. / CASA DE LA PRODUCTORA / TARDE

ENTRA MÚSICA REVOLTOSA DE FONDO “ESKAPATE” DE PANTEÓN ROCOCO Y JULIETA VENEGAS

Cristina se encuentra sentada en el sillón, a lado de ella se aprecia una mesa pequeña de cristal encima tiene una masetá y una taza de café.

CRISTINA

Menciona qué es para ella una persona indígena, si ella se considera una persona indígena o no y porqué. Asimismo señala qué significa para ella tener familia indígena.

SEC 29.- INT. / CASA DE CRISTINA - COMEDOR / TARDE

Se encuentra Cristina comiendo y platicando en el comedor con sus amigos de la universidad en una reunión de cumpleaños, se observa cómo ella interactúa con sus compañeros. Después, se ve a los familiares junto con los amigos cantando las mañanitas, aplauden y finalmente Cristina muerde el pastel.

SUBE MÚSICA DE FONDO “ESKAPATE” DE PANTEÓN Y JULIETA VENEGAS.

SEC 30.- EXT. / SANTA ANA TLACOTENCO / TARDE

María Luisa se encuentra sentada en un muro de piedra, detrás de ella se aprecia una nopalera grande y parte del cerro de Santa Ana. En sonido ambiente se escucha el ruido del viento y de algunos pájaros.

MARÍA LUISA

Antes de ingresar a la UACM, no tenía muy claro esa interiorización de la cultura Náhuatl, si sabía de ella y me gustaba leer libros sobre eso, pero no era como lo que yo buscaba para estudiar una carrera, yo de hecho pensaba en los medios, de ahí me gustaría salir en la tele, en la radio, ser conductora o algo así, ósea no era mi prioridad y en la universidad me di cuenta que la comunicación es mucho más amplia y ahí fue donde conocí el valor de las personas indígenas, el darles un valor en la sociedad creo que sería fundamental en la actualidad.

Ahora le doy valor a la lengua, antes no me interesaba aprenderla, no me interesaba relacionarme con gente que hablara otro idioma, sin embargo a partir de la universidad tome conciencia de ello en el sentido de que yo tengo una gran riqueza de mis padres de que ellos hablan en Náhuatl. Si desde niña hubiera dejado que me siguieran hablando en Náhuatl aprendería muy bien, ahorita hablaría muy bien, pero no lo hago, ahora aunque me enseñan y les digo que me digan cómo se pronuncia tal palabra me cuesta mucho trabajo, entonces yo digo que era esa cultura de ser inconscientes de que nadie te enseña que el otro es igual de importante que tú, que todos somos importantes, pero cuando eres niña a veces no lo entiendes.

SEC 31. - EXT. / UACM - SLT / TARDE

Cristina está sentada en una banca de madera y cemento color rojo en el patio entre los edificios A y B dentro de la universidad. Se escucha el ruido del viento y pasos de personas caminando.

CRISTINA

Creo que la curiosidad viene ya desde el ámbito académico porque en su momento cuando tú no estás estudiando por lo menos yo no le daba prioridades a esto, ósea a lo mejor había veces que ni quería ir ahí o hay veces que sí, para mí era como “x” si voy o no voy no es cosa que a mí me afecte o me beneficie. Pero yo creo que a partir de la universidad y durante la carrera y más ahora que estoy haciendo la tesis o no sé si porque uno va madurando entonces va viendo con otros ojos lo que tenemos eso es lo que me ha orillado a enfocarme a lo que es San Marcos Tlalzapán.

Como persona no es muy grato decir “yo soy de una comunidad”, “de un pueblo otomí” porque desgraciadamente vivimos en una ciudad muy discriminatoria, entonces la gente que es de aquí ven mal los

que vienen de otro lado porque ya les dicen que son indios, que son pueblerinos, ósea los empiezan a idealizar, tú eres esta persona nada que ver conmigo, no todos piensan lo mismo pero la mayor parte hace eso como que te empieza a aislar.

Para mí la universidad es parte de mi familia, es mi casa de estudios, yo le debo mucho a esta universidad en primera creyó en mí sin ningún examen sin decir tienes cierta calificación tú no entras. Creo que la universidad para mí como para muchos es como las puertas abiertas hacia la educación.

SEC 32.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

ENTRA MÚSICA DE FONDO “TOMA ESTE MOMENTO” DE DAVID ALFANO

María Luisa se encuentra de pie en el pasillo del edificio “A” en el primer piso dentro de la universidad. En ambiente se escucha el ruido del viento y pasos de personas caminando.

MARÍA LUISA

Los motivos que me orillaron a retomar mi cultura pues creo que básicamente es a partir de la universidad, anteriormente pues si las veía, eran mi vida cotidiana pero no le tenía tanta importancia lo vivo a diario que no, yo bajaba y veía eventos sin darle importancia, simplemente espectáculos, pero cuando entro aquí y vemos este rollo del análisis cultural que te habla de cómo se formó el estado, cómo se empezaron a hacer separaciones geográficas y lo qué es el indígena en sus tradiciones y costumbres no tiene que ver límites geográficos, sino que trasciende más allá entonces es lo que me hace retomar ahora, tener esos motivos de interés, pues cuando era chiquita veía esto porqué no retomarlo y hacer un reportaje o hacerlo fotografía o documental, creo que todo empieza aquí en la universidad, antes de eso era mi vida cotidiana pero no era de mayor importancia y ahora le das importancia a eso que es tu fundamento de cultura.

SEC 33.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

Cristina se muestra sentada en una banca de madera y cemento color rojo en el patio entre los edificios “A y B” dentro de la universidad. Se escucha el ruido del viento y los pasos de personas caminando.

CRISTINA

Habla del momento, los motivos y/o circunstancias que la orilló a reflexionar o cambiar su perspectiva en cuanto a sus orígenes indígenas y sobre todo por qué cree que su participación en la UACM es o fue relevante para el proceso de transformación de sus orígenes en particular el aprendizaje de la lengua.

SEC 34.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

María Luisa se encuentra de pie en el pasillo del edificio “A” en el primer piso dentro de la universidad. En sonido ambiente se escucha el ruido del viento.

MARÍA LUISA

Por otro lado, para mi esta universidad me ha enseñado muchas cosas en cuestión de humanismo, de hecho simplemente con el lema de *Nada humano me es ajeno* te hace reflexionar sobre las cotidianidades del mundo, del contexto donde tu habitas, en que la relación con universidad y comunidad va muy ligado porque ahora con los conocimientos o herramientas que la universidad me ha aportado puedo hacer

proyectos para mi comunidad de eso tú requieres convivir con ellos y que te digan necesitamos esto, con las herramientas que tienes podemos hacer como unión entre comunidad y universidad.

SEC 35.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

Cristina sentada en una banca de madera y cemento color rojo en el patio entre los edificios “A” y “B” dentro de la UACM. Se escucha el ruido del viento y los pasos de personas caminando.

CRISTINA

Menciona la relación que tiene con su origen indígena y cómo ha vivido el proceso de transformación de su cultura. Además comenta que es importante hacer un recuento de lo que uno tiene en la familia y a partir de ahí construir algo nuevo, que se vea un interés hacia el futuro.

SEC 36.- EXT. / CALLE / TARDE

María Luisa toma el transporte para dirigirse a su casa, se ve sentada dentro del microbús, se observan diferentes pueblos, terracería, árboles, personas caminando y algunos cerros.

ENTRA POEMA EN NÁHUATL DE FONDO

SEC 37.- EXT. / CALLE / TARDE

Cristina toma el transporte para irse a su casa, se observan carros, trolebuses, taxis, avenidas grandes, edificios, distribuidor vial, bar azoocar y centros comerciales.

ENTRA MÚSICA TRADICIONAL OTOMÍ DE FONDO

FIN

• Guión técnico

1.- EXT. / CENTRO DE TECOMITL / TARDE

- 1a. L.S. (PANELO DERECHA) se ve el centro de Tecomitl
- 1b. TILL UP del reloj que está en la explanada
- 1c. F.S. se ve el kiosco
- 1d. F.S. hacia al carrusel
- 1e. F.S. hacia la Iglesia de Tecomitl y personas caminando
- 1f. M.S. (PANELO DERECHA) mariachi
- 1g. PANELO DERECHA flores en el mercado de Tecomitl
- 1h. M.S. GENTE caminando y comprando.

SONIDO AMBIENTE EL RUIDO DE LOS AUTOS Y MURMULLOS DE LAS PERSONAS

2.- EXT. / AV.TAXQUEÑA / TARDE

- 2a. L.S. distribuidor vial con tráfico
- 2. b. L.S. se ve microbús con letrero dirección Taxqueña
- 2b. M.S. PERSONAS caminando cerca del distribuidor
- 2c. F.S. hacia los establecimientos.

Aparece título: *UACM Nada humano me es ajeno*

3.- EXT. / CASA DE MARÍA LUISA / DÍA

MÚSICA TRADICIONAL “LA DANZA DE LAS AZTEQUITAS” SUBE, BAJA, HASTA
DESAPARECER

- 3a. L.S. fachada de la casa de **MARÍA LUISA**
- 3b. INSERT hacia el conejo
- 3c. L.S. pato y gallina paseándose por el patio de tierra

4.- EXT. / CASA DE CRISTINA / DÍA

ENTRA MÚSICA, PANTEON ROCOCO “VEN, VEN, VEN”

- 4a. F.S. comercios de avenida Taxqueña
- 4b. ZOOM IN letrero Privada de las Rosas N. 28
- 4c. L.S. callejón en Avenida de las Rosas
- 4d. ZOOM IN casa de **CRISTINA** que se encuentra justo en el centro

Aparece título: *Miradas Semejantes*

5.- EXT. / SANTA ANA TLACOTENCO / DÍA

SUBE MÚSICA TRADICIONAL “LA DANZA DE LAS AZTEQUITAS”, BAJA HASTA
DESAPARECER

5a. PANEÓ DERECHA en el cerro de Santa Ana Tlacotenco

5b. O.S. MARÍA LUISA parada de perfil observa el lugar y se presenta.

MARÍA LUISA

Se llama María Luisa Hernández de Jesús, tiene 33 años, nació en Santa Ana Tlacotenco Distrito Federal de la delegación Milpa Alta, actualmente vive en San Antonio Tecomitl de la misma delegación.

6.- EXT. / SAN MARCOS TLAZALPAN / DÍA

ENTRA OTOMÍ MUSICAL

6a. L.S. explanada grande con NIÑOS jugando y algunas PERSONAS caminando por el kiosco

6b. M.S. PERSONAS vendiendo y comprando

6c. F.S. CRISTINA caminando en el entorno

6d. O.S. CRISTINA parada de perfil observa el lugar y se presenta.

CRISTINA

Su nombre es Cristina Alanís Hernández, tiene 27 años, nació en San Marcos Tlazalpan, Municipio de San Bartolo Morelos Estado de México, desde que se acuerda su mamá a los primeros meses se la llevó a vivir a la Ciudad de México en la Colonia San Francisco Culhuacán.

7.- EXT. / SANTA ANA TLACOTENCO / TARDE

ENTRA MÚSICA TRADICIONAL

7a. M.S. MARÍA LUISA sentada en un muro de piedra, detrás de ella una nopalera grande y parte del cerro de Santa Ana.

MARÍA LUISA

Menciona que Santa Ana es un lugar lleno de recuerdos porque paso mayor tiempo de su niñez, ella recuerda que tenían animales, borregos, guajolotes, pollos y sus padrinos tenían unas vacas, que veía como ordeñaban. Señala que sus padres decidieron migrar porque en ese momento su madre estaba enferma. También comenta que fue una niña muy vaga pues le gustaba andar de un lugar a otro con los niños de Santa Ana cosa que no hacía en Tecomitl.

8.- EXT. / SAN MARCOS TLAZALPAN / TARDE

8a. M.S. CRISTINA sentada en los pastizales.

CRISTINA

Señala que para ella San Marcos es un lugar importante porque nació allí, se acuerda que los días 23, 24 y 25 de abril iban al pueblo, porque su mamá era mayordoma de dos cruces que bajaban del cerro.

CORTE A FOTOGRAFÍAS DE LA MAMÁ DE CRISTINA ADORNANDO LAS CRUCES

Comenta que el día 23 llegaban, al día siguiente ella junto con sus hermanos adornaban las cruces poniendo alrededor unas flores grandes de plástico y en los tres puntos de la cruz le colocaban una tela de satín. Revela que de niña le gustaba estar allí y que recuerda mucho esa fecha porque su mamá se involucró en un grupo de danza.

CORTE A FOTOGRAFÍAS DE LA MAMÁ DE CRISTINA DANZANDO

Cristina explica que cuando su mamá baja las cruces eso la representaba como la capitana del grupo de danza, además revela que la festividad consiste en bajar las cruces, adornarlas, esperar la víspera y llevarlas a la iglesia, además de llevar una canasta grande encima la virgen de Guadalupe y un copal.

VOZ EN OFF Y PRESENTACIÓN DE FOTOGRAFÍAS DE LA NIÑEZ DE CRISTINA REALIZANDO TRADICIÓN OTOMÍ

Enuncia que a los ocho años en su casa hacían cadenas de palomitas para llevarlas al poblado, ya que es una tradición otomí adornar en las fiestas patronales a todos los santos con cadenas de palomitas. También relata que antes de la festividad en San Marcos, su mamá se iba a la merced y compraba dulces, galletas de animalitos, flores y ropa para sus hijos porque tenían que estrenar.

9.- EXT. / PATIO DE LA CASA DE MARÍA LUISA / DÍA

9a. M.S. MARÍA LUISA sentada en unas piedras, cerca de un árbol grande, el piso de tierra, se ve una gallina y pato pasar.

SE ESCUCHA EL CANTO DE LOS PÁJAROS Y RUIDO DE LOS AUTOS

MARÍA LUISA

Comenta que el rechazo que les tenía a sus padres era porque hablaban la lengua Náhuatl, pero que entiende el por qué era así pues nació escuchando hablar a sus padres y ver que comían quelites o cosas que se dan en el campo y ella veía que otras personas comían carne y a veces eso como que le daba pena decir lo que comía y que sus papás hablaban así. Sus hermanos sí nacieron hablando Náhuatl pero llegaron a la ciudad y lo dejaron de hacer.

Señala que cuando llegaban sus familiares de Puebla y conversaban en la lengua, le daba mucho coraje, les decía “porque no platicaban en español pues eso ya no sirve”. También platica que cuando iban en la calle y escuchaba a sus padres dialogar en Náhuatl les decía “no hablen así, hablen bien” porque para ella hablar en español era lo correcto.

10.- EXT. / SAN MARCOS TLAZALPAN / TARDE

ENTRA OTOMÍ MUSICAL

10a. M.S. CRISTINA caminando por el centro de San Marcos.

VOZ EN OFF

Expresa que no se siente ni de aquí, aunque ha vivido 27 años en la colonia San Francisco Culhuacán un pueblo originario porque no comparte las tradiciones que se llevan a cabo, se enfoca en ir a la escuela y en trabajar. Y no se siente de allá (San Marcos Tlazalpan) porque tampoco tiene el uso de la lengua otomí y dice que ella no tiene nada que ver como es una mujer de ese poblado.

CORTE A FOTOGRAFÍA DE CRISTINA PLATICANDO CON UNA MUJER DE SAN MARCOS

Menciona que ella no agacharía la cabeza pues ahora se siente orgullosa de decir que viene de una comunidad Otomí, un pueblo indígena y que además le gustaría aprender la lengua aunque en este momento no tiene el tiempo.

11.- EXT. / CENTRO DE TECOMITL / TARDE

11a. O.S. MARÍA LUISA sentada observando el centro de Tecomitl

11b. M.S. MARÍA LUISA comprando unas papas

11c. O.S. MARÍA LUISA comiendo sus papas

11d. M.S. MARÍA LUISA se levanta y se retira

VOZ EN OFF

Comenta que cuando se mudó a Tecomitl tenía 14 años, le fue muy difícil adaptarse a ese lugar. Señala que sólo conoce a sus vecinos, los saluda y ya, no se relaciona con ellos, no lleva a cabo las tradiciones de Tecomitl, no se involucra, se la pasa más en Santa Ana y acude a las festividades del pueblo.

12.- EXT. / PATIO DE LA CASA DE MARÍA LUISA / TARDE

12a. M.S. MARÍA LUISA sentada sobre unas piedras grandes, cerca de un árbol, de fondo gallina y pato, piso de tierra.

MARÍA LUISA

En cuanto a creencias religiosas ella dice que hasta hace como 5 años fue el choque con su mamá, porque creen en Dios y a ella le gusta bailar pero para su mamá eso está mal pues cree que no es algo de Dios. También menciona la depresión que pasó en su niñez, cuando dos o tres veces intentó quitarse la vida pero afortunadamente no le ocurrió nada y por ello esta agradecida con Dios, por eso hoy en día trata de comprender a la gente, asimismo comenta que por esta causa dejó de estudiar. Esta muy agradecida con la vida porque la ha salvado de muchas cosas y la vemos sonriente pero señala que tuvo que pasar por ese proceso para darse cuenta que la vida es valiosa.

CORTE A FOTOGRAFÍAS DE MARÍA LUISA CONVIVIENDO CON LA GENTE DE CHIAPAS

Comenta que esas cosas que le pasaron le han dado fuerza para seguir adelante, además dice que hubo un cambio porque se la llevaron a vivir a otro lugar y se encerró en su depresión. En ese lapso conoció a un chico de Oaxaca quien la ánimo para seguir estudiando y le hizo ver que la escuela le abre un panorama más amplio porque conoces a más personas que tienen diferentes formas de pensar.

13.- EXT. / COLONIA SAN FRANCISCO CULHUACÁN / DÍA Y TARDE

13a. F.S. CRISTINA acomodando sus cosas para salir

13b. INSERT manos de Cristina

13c. M.S. CRISTINA de espaldas, se ve como sale de su casa y cierra la puerta

13d. M.S. CRISTINA transitando en el callejón en dirección a la avenida

13e. F.S. CRISTINA caminando frente a la capilla

13f. F.S. CRISTINA yendo por la colonia donde vive

13g. F.S. CRISTINA hace la parada aun microbús dirección Tláhuac y se sube, se ve el camión que se aleja.

MIENTRAS ESTÁN LAS ACCIONES ANTERIORES ESCUCHAMOS A CRISTINA

Explica que siempre ha vivido en la colonia San Francisco Culhuacán, en donde se llevan a cabo diversas fiestas patronales pues es considerado un pueblo originario. Sin embargo ella dice que no participa en esas actividades porque cuando llegaron era un baldío y estaban muy encerrados porque vivían en un callejón. Menciona que la mayoría de los vecinos que viven cerca de su casa son primos, hermanos, etc., que ellos son como la familia “x” porque no tienen familiares ni mucho menos los apellidos de ahí pues la mayoría son Rosas y eso los distinguía de los demás.

14.- EXT. / CASA DE MARÍA LUISA / DÍA

14a. M.S. MARÍA LUISA acomodando sus cosas de la universidad

14b. M.S. MARÍA LUISA frente al espejo arreglándose para salir

14c. M.S. MARÍA LUISA toma sus cosas y sale, se ve como cierra la puerta de su cuarto

14d. F.S. MARÍA LUISA se despide de su papá en náhuatl

14e. F.S. MARÍA LUISA se aleja en dirección a la salida de su casa

14f. F.S. MARÍA LUISA en calle Tepetipac caminando y sale de cuadro.

15.- EXT. / UACM - SLT / DÍA

15a. L.S. (PANELO DERECHA) del edificio “C” al cerro Tezontle

15b. F.S. ESTUDIANTES en actividad cotidiana cerca de la entrada principal.

16.- EXT. / UACM - SLT / DÍA

16a. M.S. MARÍA LUISA sentada en las escaleras que se encuentran en el domo del área de cubículos dentro de la universidad.

EN SONIDO AMBIENTE SE ESCUCHA EL RUIDO DEL VIENTO

MARÍA LUISA

Comenta que antes de ingresar a la universidad intentó varias veces hacer el examen a la UNAM, y que ya sabía de la UACM pero no le interesaba porque no tenía una autonomía. Ya después de que salió la autonomía y que se da cuenta que tiene credibilidad entonces decide integrarse. Señala que quería estudiar periodismo y vio que existía la materia en la carrera de Comunicación y Cultura.

17.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

ENTRA MÚSICA DE FONDO “VEN, VEN, VEN” DE PANTEÓN ROCOCO

17a. F.S. CRISTINA sentada en una de las jardineras del patio entre los edificios A y B dentro de la universidad.

SE ESCUCHA EL VIENTO Y LOS PASOS DE PERSONAS CAMINANDO

CRISTINA

Habla de las razones por las cuales ingresó a la universidad, ya que siempre tenía como meta una licenciatura, una superación personal para poder desenvolverse en otro ámbito. Menciona que la UACM es una universidad educativa que integra a los chicos que no se quedaron en otra opción para seguir estudiando y que además la licenciatura en Comunicación y Cultura es muy abierta pues ofrece un poco de todo, se enfoca más a la cultura pero utiliza a los medios como una alternativa para atacar los problemas que tenemos en la sociedad.

18.- EXT. / UACM - SLT / DÍA

ENTRA MÚSICA TROVA “AL SALIR EL SOL” DE EDGAR OCERANSKY

18a. L.S. de la UACM alumnos entrar y salir de la universidad.

SE ESCUCHA EL RUIDO DE AUTOS Y PLATICAS ENTRE ESTUDIANTES

18b. F.S. MARÍA LUISA entra a la universidad

18c. TRAVELLING. MARÍA LUISA caminando de espaldas en dirección al domo

18d. M.S. MARÍA LUISA se detiene a saludar a dos compañeras y se retira.

19.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

ENTRA MÚSICA, PANTEÓN ROCOCO “VEN, VEN, VEN”

19a. F.S. CRISTINA entra a la universidad y se dirige al aula de clases

19b. M.S. CRISTINA va subiendo las escaleras

19c. C.U. pies de **CRISTINA** caminando.

20.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

20a. F.S. CRISTINA andando por el domo en el área de cubículos

20b. F.S. CRISTINA se detiene a mirar el puesto de artesanías que está abajo del puente.

21- EXT. / UACM - SLT / DÍA

21a. M.S. MARÍA LUISA sentada en las escaleras que se encuentran en el domo del área de cubículos dentro de la universidad.

EN AMBIENTE SE ESCUCHA EL RUIDO DEL VIENTO

MARÍA LUISA

Menciona que le resultó un poco difícil integrarse a la universidad por el sistema educativo, pero ya estando en la materia de Lenguaje y Comunicación, una maestra les enseñó todo sobre lenguaje y cultura, y es ahí donde vuelve a retomar en una exposición la cultura de sus padres buscando palabras en Náhuatl.

CORTE A PALABRAS ESCRITAS EN NÁHUATL

Señala que otra de las razones por las cuales se interesa en retomar la cultura de sus padres fue a través de un chico que pertenecía a la cultura Zapoteca, él también le hizo ver que no se tenía que apenar de sus orígenes y ella empezó a interactuar con personas que hablaban en Zapoteco, Otomí, etc., el ver como ellos hablaban en su lengua y sin pena, hizo que valorara la cultura de donde viene.

CORTE A MARÍA LUISA CONVIVIENDO CON SUS AMIGOS DE LA UACM

VOZ EN OFF

Comenta que en cuestión de compañerismo le fue fácil adaptarse y entender nuevas formas de pensar pero estar en la universidad le ha ayudado a entender esas circunstancias y hoy en día se puede relacionar con otros que tienen distintas maneras de pensar. Dice que puede entrar a la cultura de otros sin tener prejuicios y ser espectadora sin tener complejos.

22.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

22a. F.S. CRISTINA sentada en una de las jardineras del patio entre los edificios “A” y “B” dentro de la universidad.

SE ESCUCHA EL VIENTO Y LOS PASOS DE PERSONAS CAMINANDO

CRISTINA

Menciona sobre el momento en que decide incorporar en los proyectos de la carrera el lugar donde nació fue en 5to semestre, cuando toma la materia de fotografía básica y se da cuenta que ella viene de un lugar muy bonito, de un estado donde hay muchas cosas y por qué no mostrar una cultura que a lo mejor ella no la lleva a cabo pero la gente que vive allí sí y es algo que los arraiga. Entonces decide realizar un proyecto sobre la fiesta patronal de San Marcos Tlazalpan del día 25 de abril.

CORTE A FOTOGRAFÍAS DE LA FIESTA PATRONAL EN SAN MARCOS

VOZ EN OFF

Explica que decide tomar una gran variedad de fotografías y que considera una buena opción mostrarlas en esa materia, ya que le gusta mucho los temas de las fiestas patronales y los pueblos originarios. También comenta que con tanta información que recolectó hace una página web.

CORTE A IMAGEN DE LA PÁGINA WEB REALIZADA POR CRISTINA

CORTE A FOTOGRAFÍAS DE CRISTINA EN SU INVESTIGACIÓN DE CAMPO

VOZ EN OFF

Señala que para ella es una buena oportunidad de empezar a conocer algo que a lo mejor pudo haber sido parte de su vida si desde pequeña hubiera vivido en esa comunidad. Comenta que uno de sus sueños es realizar su tesis donde la investigación de campo muestre como la migración es una alternativa social para que las mujeres construyan su identidad esto a través de un caso concreto (su familia).

23.- EXT. / UACM - SLT / DÍA

23.- M.S. MARÍA LUISA caminando por el puente de los edificios.

MARÍA LUISA

Relata que dentro de la estancia en la universidad decidió entrar al taller de Oratoria para tener elementos y prepararse a dominar algún tema, hablar con seguridad frente al público y en su vida profesional.

CORTE A MARÍA LUISA EXPONRIENDO TEMA SOBRE LA LENGUA NÁHUATL

CORTE REGRESAMOS A IMAGEN DE LA ENTREVISTA

Comenta que en el taller el maestro les pidió llevar cualquier cosa sobre sus vidas, ella decidió hablar del intento de abuso que pasó y su depresión pero manifestándolo en tercera persona.

CORTE A MARÍA LUISA EXPONRIENDO LA ANALOGÍA (TEMA SU DEPRESIÓN)

CORTE REGRESAMOS A IMAGEN DE LA ENTREVISTA

Dice que ahora es como un águila que mira desde las alturas hacia abajo, porque ahora así ve la vida después de haber superado su depresión tomó fuerzas para estar así y no dejarse caer.

24.- INT. / UACM - SLT - SALÓN C-105 / TARDE

24a. PANEÓ DERECHA hacia los compañeros del salón

24b. M.S. compañeros de clase aplaudiendo

24c. M.S. MARÍA LUISA se retira del salón

24d. M.S. MARÍA LUISA platicando con sus compañeras del taller

24e. F.S. se ve como MARÍA LUISA y sus compañeras se alejan.

25.- INT. / CASA DE LA PRODUCCIÓN / TARDE

CRISTINA

Comenta las razones por las cuales decidió entrar una temporada al Coloquio Fronterizo impartido en la universidad y la participación que tuvo en éste ya que se trataban temas de migración y eso le aportaba mucho para su tesis.

CORTE A CRISTINA EN LA EXPOSICIÓN DEL COLOQUIO FRONTERIZO

26.- EXT. / SANTA ANA TLACOTENCO / TARDE

ENTRA MÚSICA TRADICIONAL DE FONDO “LA DANZA DE LOS AZTEQUITAS”

26a. M.S. MARÍA LUISA sentada en un muro de piedra, detrás de ella se aprecia una nopalera grande y parte del cerro de Santa Ana.

EN SONIDO AMBIENTE EL RUIDO DEL VIENTO Y DE ALGUNOS PÁJAROS

MARÍA LUISA

Enuncia que una persona indígena es aquella que tiene valores y costumbres con características muy diferentes a los que vivimos en la ciudad, es una persona que tiene una forma de vestir diferente y una forma de hablar diferente. También menciona que no se considera indígena porque no tiene esas cualidades, hablar un idioma, tener costumbres indígenas, tener una cosmovisión como ellos la tienen, que es muy diferente a la que nosotros tenemos. Y señala que ahorita para ella ya significa un orgullo

tener orígenes indígenas, porque ha interactuado con otras personas, le han dado la posibilidad de conocer diferentes formas de pensar.

27.- INT. / CASA DE MARÍA LUISA - COCINA / TARDE

27a. PICADA. MARÍA LUISA limpiando los nopales

27b. M.S. MARÍA LUISA picando los nopales con sus familiares

VOZ EN OFF

Menciona que en lo personal no está de acuerdo con esas costumbres porque existe entonces el machismo donde la mujer tiene todo que hacer y sabe que los hombres realizan labores pesadas pero también pueden hacer los quehaceres de la casa.

27c. M.S. MARÍA LUISA se encuentra en la cocina, preparando la comida con su hermana Rosa y su mamá

VOZ EN OFF

Dice que a ella sólo por ser mujer tiene que cocinar cuando el hombre también puede, por eso de pequeña se alejaba de la cocina y realizaba cosas de un niño, su papá le decía ven a hacer mezcla o a pegar un tabicón y ella era feliz con tal de que no le enseñaran a cocinar. Antes era un rechazo total porque le decían sus papás aprende porque te vas a casar y cómo le vas a hacer la comida a tu esposo. Lo empezó a hacer por necesidad, porque llegó en un momento en que su mamá ya no estaba en la casa y ella tenía que hacer la comida. Ahora ya le gusta cocinar.

27d. M.S. hacia la hermana y la mamá de María Luisa, ambas preparando la masa azul con los ingredientes necesarios para elaborar las pellizcadas

27e. M.S. MARÍA LUISA esta friendo la carne, nopales, cebollas y longaniza

27f. F.S. MARÍA LUISA comiendo e interactuando con sus familiares en la mesa.

SUBE MÚSICA DE FONDO “LA DANZA DE LOS AZTEQUITAS”

28.- INT. / CASA DE LA PRODUCCIÓN / TARDE

ENTRA MÚSICA DE FONDO “ESKAPATE” DE PANTEÓN Y JULIETA VENEGAS

28a. M.S. CRISTINA sentada en el sillón

CRISTINA

Comenta que no se considera una mujer indígena porque no pertenece al lugar donde nació, no se dedica al campo, su forma de vida ha sido muy diferente y su manera de vestir esta marcado al contexto y el lugar donde está. Además menciona que no tiene reflejos de nada.

29.- INT. / CASA DE CRISTINA - COMEDOR / TARDE

29a. M.S. CRISTINA comiendo y platicando en el comedor con sus amigos de la universidad

29b. PANEO DERECHA hacia los amigos de Cristina que están interactuando en el comedor

29c. M.S. hacia los familiares de Cristina cantando las mañanitas

29d. M.C.U. CRISTINA muerde el pastel.

SUBE MÚSICA DE FONDO “ESKAPATE” DE PANTEÓN Y JULIETA VENEGAS

30.- EXT. / SANTA ANA TLACOTENCO / TARDE

30a. M.S. MARÍA LUISA sentada en un muro de piedra.

EN AMBIENTE SE ESCUCHA EL RUIDO DEL VIENTO Y DE ALGUNOS PÁJAROS

MARÍA LUISA

Menciona que antes de ingresar a la UACM, no tenía muy claro la interiorización de la cultura Náhuatl, porque no era su prioridad pero entrando a la universidad se dio cuenta que la carrera de Comunicación y Cultura es mucho más amplia, ahí fue donde conoció y aprendió a darle valor a las personas indígenas en la sociedad. Además comenta que si desde niña hubieran dejado que le hablaran sus padres en náhuatl ahora sabría muy bien. Dice que ya no es bueno arrepentirse y ahora trata de aprender aunque le cueste mucho trabajo, pero le interesa porque es una herencia que sus padres le han dejado.

31.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

31a. F.S. CRISTINA sentada en una banca de madera y cemento color rojo en el patio entre los edificios “A” y “B” dentro de la universidad.

SE ESCUCHA EL RUIDO DEL VIENTO Y LOS PASOS DE PERSONAS CAMINANDO

CRISTINA

Dice que la curiosidad viene desde el ámbito académico porque antes no le daba mucha prioridad o importancia ir al poblado, a veces era como “x” si iba o no, es cosa que no le afectaba o le beneficiaba. Pero durante la carrera y ahora realizando la tesis, ve con otros ojos lo que tiene San Marcos Tlalzapán y decide enfocarse a ese pueblo.

Señala que para ella no es grato decir que viene de un pueblo Otomí porque desgraciadamente vive en una ciudad muy discriminatoria, entonces la gente ve mal a los que vienen de otros lados y les dicen que son pueblerinos, los empiezan a idealizar aunque no todos piensan lo mismo. Entonces expone que para ella la universidad es su casa de estudios y le debe mucho porque creyó en ella sin ningún examen y menciona que la universidad es la puerta abierta hacia la educación.

32.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

ENTRA MÚSICA DE FONDO “TOMA ESTE MOMENTO” DE DAVID ALFANO

32a. M.S. MARÍA LUISA se encuentra de pie en el pasillo del edificio “A” en el primer piso dentro de la universidad.

SE ESCUCHA EL RUIDO DEL VIENTO Y LOS PASOS DE PERSONAS CAMINANDO

MARÍA LUISA

Habla sobre los motivos que la ayudaron a retomar su cultura y nacen a partir de su estancia en la universidad porque antes estaban presentes pero no tenían el mismo valor para ella y en especial cuando entra a la materia de análisis cultural y ve ese rollo de cómo se formó el estado, y también que para un indígena con sus tradiciones no hay límites geográficos sino que trasciende más allá.

33.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

33a. F.S. CRISTINA sentada en una banca de madera y cemento color rojo en el patio entre los edificios “A” y “B” dentro de la universidad.

EN SONIDO AMBIENTE EL RUIDO DEL VIENTO Y PASOS DE PERSONAS CAMINANDO

CRISTINA

Menciona el momento, los motivos y/o circunstancias que la orilló a reflexionar o cambiar su perspectiva en cuanto a sus orígenes indígenas y sobre todo comenta que su participación en la UACM es y será relevante para el proceso de transformación de sus orígenes en particular el aprendizaje de la lengua.

34.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

34a. M.S. MARÍA LUISA se encuentra de pie en el pasillo del edificio “A” en el primer piso dentro de la universidad.

MARÍA LUISA

Concluye diciendo que para ella la universidad le ha enseñado muchas cosas en cuestión de humanismo de hecho con el lema *Nada humano me es ajeno* la hace reflexionar sobre las cotidianidades del mundo, del contexto donde las personas habitan. Señala que ahora con los conocimientos y las herramientas que le ha aportado puede hacer proyectos para su comunidad y convivir con la gente.

Menciona que no debemos avergonzarnos y acepta que ella en cierto momento lo hizo, hoy en día se da cuenta que estuvo en un error y por tanto no sentirse apenada por las condiciones en las que viven sus padres ya que ofrecen otros conocimientos como es la lengua, costumbres, etc.

35.- EXT. / UACM - SLT / TARDE

35a. F.S. CRISTINA sentada en una banca de madera y cemento color rojo en el patio entre los edificios “A” y “B” dentro de la universidad.

EN AMBIENTE SE ESCUCHA EL VIENTO Y PASOS DE PERSONAS CAMINANDO

CRISTINA

Finaliza mencionando la relación que tiene con su origen indígena y cómo ha vivido el proceso de transformación de su cultura. Además comenta que es importante hacer un recuento de lo que uno tiene en la familia y a partir de ahí construir algo nuevo, que se vea un interés hacia el futuro.

36.- EXT. / CALLE / TARDE

36a. F.S. MARÍA LUISA toma el transporte para dirigirse a su casa

36b. M.S. MARÍA LUISA sentada dentro del microbús

36c. CÁMARA SUBJETIVA se aprecia las terracerías, arboles, personas caminando y algunos cerros.

ENTRA POEMA EN NÁHUATL DE FONDO

37.- EXT. / CALLE / TARDE

37a. F.S. CRISTINA toma el transporte para irse a su casa

37b. M.S. CRISTINA se encuentra de pie dentro del microbús

37c. CÁMARA SUBJETIVA hacia los carros, trolebuses, taxis, avenidas grandes, edificios, distribuidor vial, bar azoocar y centros comerciales.

ENTRA MÚSICA TRADICIONAL OTOMÍ DE FONDO

CRÉDITOS FINALES

• Crew

El número de integrantes que se propone para la realización del documental es en función de que cada uno de los que se mencionan realice el papel que le toque desempeñar con responsabilidad.

Como **director (a)** se eligió a Viridiana Alvarado Gómez, estudiante de la licenciatura en Comunicación y Cultura de la UACM plantel SLT, quien ha tomado los cursos que la universidad proporciona para la investigación y formación de documentales.

Para el papel de **productor (a)** se escogió a Karina Figueroa Espinosa, estudiante de la licenciatura en Comunicación y Cultura de la UACM plantel SLT, quien también ha cursado las asignaturas que la universidad proporciona para la investigación y formación de documentales.

En la función de **fotografía** se designó a Erick Carlos Cureño, estudiante de la licenciatura en Comunicación y Cultura de la UACM plantel SLT, quien además de haber tomado los cursos asignados por la universidad para un mejor desempeño y manejo de documental. Se encuentra en proyectos de campaña publicitaria de Ojo Rojo Board Skate donde produce, graba y edita, además realizó un rompe cortes de TV México indígena, trabajó en stop motion “cuéntame un son”, para la Comisión Nacional para el Desarrollo de los pueblos Indígenas (CDI), un video clip para la banda Take my sunset. En el 2006 ganó el 1er. lugar con “segundo a segundo” en el Festival de cortometrajes de ficción de la UACM.

Sin embargo, es importante mencionar que en el tiempo de rodaje en principio cada uno de los integrantes ejecutaba su función, pero después el colaborador Erick tuvo que retirarse porque tenía otras actividades, fue entonces que se tomó la decisión de que nosotras (Viridiana y Karina) complementaríamos el trabajo ya que somos las interesadas en concluir la producción en tiempo y forma. Por ello se siguió con el plan de rodaje porque se respetaron las fechas asignadas, pues se dependía directamente de los tiempos de los personajes.

Por lo tanto, el proyecto terminó siendo una codirección y coproducción, lo cual ayudó en nuestra formación como documentalistas porque te brinda la oportunidad de obtener conocimientos a nivel profesional y producir diversas funciones en el equipo de trabajo.

Agenda de contactos



Personaje del documental	María Luisa Hernández	55 34 31 55 53 makarios_as1@yahoo.com.mx
Personaje del documental	Cristina Alanís	55 28 11 16 07 calanis84@hotmail.com
Dirección, investigación, entrevistadora y edición	Viridiana Alvarado Gómez	55 20 39 69 69 regina002@msn.com
Producción, investigación, entrevistadora y edición	Karina Figueroa Espinosa	55 28 61 08 01 krina.fiek@hotmail.com
Fotografía	Erick Carlos Cureño	55 19 08 68 17 toycarpediem@hotmail.com



• **Ruta crítica del proyecto**

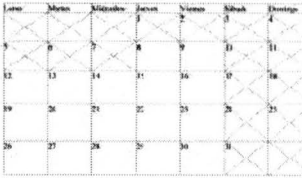

A continuación se muestra un cuadro que menciona el proceso de investigación de la: **PRE-PRODUCCIÓN, PRODUCCIÓN Y POST PRODUCCIÓN**



	Descripción	Recursos Materiales	Recursos Humanos	Mes
PRE-PRODUCCIÓN	Búsqueda de nuevos personajes			
	Reunión con María Luisa Hernández, para explicarle en qué consistía el proyecto.			
PRODUCCIÓN	Segundo encuentro con María Luisa y primera entrevista grabada en audio.	Grabadora de voz	Investigadoras	
	Búsqueda del segundo personaje			
POST-PRODUCCIÓN	Reunión con Cristina Alanís, para platicarle cómo sería su participación en el proyecto.			
	Primer entrevista en audio con Cristina Alanís	1 grabadora de voz, 4 pilas AA	Investigadoras	
	Inicio de la investigación documental	Equipo de computo		
	Se decide el equipo de grabación a utilizar			

P R O D U C I Ó N	Continua la investigación Reinicio del protocolo de investigación. Ubicación de los espacios en los que se contempla video grabar. Primer propuesta fotográfica y sonora. Grabación en el taller de oratoria con María Luisa en SLT.	Equipo de computo 1 Cámara profesional HD SONY Z1 con 2 baterías 1 Tripie Manfrotto 1 Caña para micrófono boom 1 cinta mini Dv	Investigadoras	
	A diferentes espacios para conocer las condiciones de éstos. Primer tratamiento de escaleta. Realización de la propuesta creativa	Equipo de computo	Investigadoras	
	Desarrollo del planteamiento teórico del producto comunicativo Revisión de primer tratamiento de escaleta por la directora de tesis. Desarrollo del plan de rodaje Grabación en la casa de María Luisa preparando comida e interactuando con su familia	Equipo de computo 1 Cámara profesional HD SONY Z1 con 2 baterías 1 Tripie Manfrotto 1 Caña para micrófono boom 2 cinta mini Dv	Investigadoras Fotógrafo Sonidista	

<p>Grabación en casa de Cristina en su casa en el comedor interactuando con familia y amigos</p> <p>Entrevista a María Luisa en el pasillo del edificio A en el plantel SLT</p> <p>Entrevista a María Luisa en el patio de su casa</p> <p>Entrevista a María Luisa en Santa Ana Tlacotenco</p>	<p>1 Cámara profesional HD SONY Z1 con 2 baterías</p> <p>1 Tripie Manfrotto</p> <p>1 Caña para micrófono boom</p> <p>2 cinta mini Dv</p> <p>1 micrófono Lavalier</p> <p>4 pilas AA</p>	<p>Fotógrafo</p> <p>Sonidista</p> <p>entrevistadora</p>	
<p>Continua redacción de carpeta de producción</p> <p>Modificaciones al guión literario y técnico</p> <p>Búsqueda de material fotográfico de María Luisa y Cristina</p> <p>Investigación de campo</p> <p>Tramites de solicitud de equipo de grabación</p> <p>Entrevista a Cristina en la UACM plantel SLT jardinera del patio entre los edificios A y B</p>	<p>Equipo de computo</p>	<p>Investigadoras</p>	<p>JULIO - AGOSTO</p>
<p>Grabación de María Luisa entrando a la Universidad, caminando e interactuando con algunos compañeros.</p> <p>Grabación en casa de la hermana de María Luisa en la “elotada” interactuando con sus amigos.</p> <p>Grabación de María Luisa caminando y tomando fotos a la exposición del coloquio de Frontera.</p> <p>Grabación de María Luisa participando en una kermes.</p>	<p>1 Cámara profesional HD SONY Z1 con 2 baterías</p> <p>1 Tripie Manfrotto</p> <p>1 Caña para micrófono boom</p> <p>2 cinta mini Dv</p> <p>1 micrófono Lavalier</p> <p>4 pilas AA</p>	<p>Fotógrafo</p> <p>Sonidista</p> <p>entrevistadora</p>	

<p>Concertar con la codirectora los textos que nos sirven para seguir con el avance del sustento teórico</p> <p>Grabación a Cristina en el camión que la lleva a San Marcos Tlaxalpan</p> <p>Grabación de la panorámica de San Marcos Tlaxalpan</p> <p>Calificación de material grabado en los meses anteriores</p> <p>Revisión de imágenes grabadas por la directora de tesis.</p> <p>Revisión general de propuesta de realización, fotográfica y sonora.</p> <p>Lectura de algunos textos que se nos dio para el sustento Teórico.</p>	<p>1 Cámara profesional HD SONY Z1 con 2 baterías</p> <p>1 Tripie Manfrotto</p> <p>1 Caña para micrófono boom</p> <p>2 cinta mini Dv</p> <p>1 micrófono Lavalier</p> <p>4 pilas AA</p> <p>Equipo de computo</p>	<p>Investigadoras/ Codirectora</p> <p>Fotógrafa</p> <p>Sonidista</p> <p>Personaje principal</p> <p>Directora de tesis</p> <p>Investigadoras</p>	 <p>October 2011</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Semana</th> <th>Lu</th> <th>Ma</th> <th>Mi</th> <th>Ju</th> <th>Vi</th> <th>Sá</th> <th>Do</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>39</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>40</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td>41</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> </tr> <tr> <td>42</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> <td>23</td> </tr> <tr> <td>43</td> <td>24</td> <td>25</td> <td>26</td> <td>27</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>44</td> <td>31</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Semana	Lu	Ma	Mi	Ju	Vi	Sá	Do	39						1	2	40	3	4	5	6	7	8	9	41	10	11	12	13	14	15	16	42	17	18	19	20	21	22	23	43	24	25	26	27	28	29	30	44	31						
Semana	Lu	Ma	Mi	Ju	Vi	Sá	Do																																																				
39						1	2																																																				
40	3	4	5	6	7	8	9																																																				
41	10	11	12	13	14	15	16																																																				
42	17	18	19	20	21	22	23																																																				
43	24	25	26	27	28	29	30																																																				
44	31																																																										
<p>Entrevista a profundidad a Cristina en casa de la producción.</p> <p>Continúa la redacción del sustento teórico y revisión de algunos apartados con la codirectora.</p>	<p>1 Cámara profesional HD SONY Z1 con 2 baterías</p> <p>1 Tripie Manfrotto</p> <p>1 Caña para micrófono boom</p> <p>2 cinta mini Dv</p> <p>1 micrófono Lavalier</p> <p>4 pilas AA</p>	<p>Fotógrafa</p> <p>Sonidista</p> <p>Personaje principal</p>	 <p>November 2011</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Semana</th> <th>Lu</th> <th>Ma</th> <th>Mi</th> <th>Ju</th> <th>Vi</th> <th>Sá</th> <th>Do</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>44</td> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>45</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>46</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>47</td> <td>21</td> <td>22</td> <td>23</td> <td>24</td> <td>25</td> <td>26</td> <td>27</td> </tr> <tr> <td>48</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>30</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Semana	Lu	Ma	Mi	Ju	Vi	Sá	Do	44		1	2	3	4	5	6	45	7	8	9	10	11	12	13	46	14	15	16	17	18	19	20	47	21	22	23	24	25	26	27	48	28	29	30												
Semana	Lu	Ma	Mi	Ju	Vi	Sá	Do																																																				
44		1	2	3	4	5	6																																																				
45	7	8	9	10	11	12	13																																																				
46	14	15	16	17	18	19	20																																																				
47	21	22	23	24	25	26	27																																																				
48	28	29	30																																																								
<p>Grabación de diferentes perspectivas de ver el distribuidor vial de Av. Taxqueña</p> <p>Grabación de secuencia de Cristina en su casa arreglándose para salir hacia la universidad, se graba el contexto del lugar, puestos, gente caminado, y cuando ella toma el microbús.</p>	<p>1 Cámara profesional HD SONY Z1 con 2 baterías</p> <p>1 Tripie Manfrotto</p> <p>1 cinta mini Dv</p>	<p>Fotógrafa</p> <p>sonidista</p>	<p>DICIEMBRE</p>																																																								

P O S T P R O D U C C I Ó N	Redacción del sustento teórico Entrega de todo el sustento teórico para revisión por parte de la codirectora. Asesoría de edición final cut	Equipo de computo	Investigadoras/ codirectora Profesor de apoyo	ENERO 2012 
	Entrega de carpeta de producción para revisión por parte de la directora. Retomar el sustento teórico para hacer correcciones pertinentes de acuerdo a las observaciones de las profesoras Captura material a Final Cut y vaciado del material a dispositivo de almacenamiento. Escaneo de fotografías y vaciado al disco duro Termino de grabaciones	Equipo de computo Disco duro Escáner	Directora Investigadoras Fotógrafa Sonidista	Febrero 2012 
	Entrega del sustento teórico y carpeta con correcciones solicitadas. Escaneo de imágenes fotográficas y correcciones en photoshop. Continúa captura de material a Final Cut y vaciado del material grabado a Disco Duro. Termino del primer corte y asesoría para el mismo.	Equipo de computo con el software indispensable para la edición	Investigadoras Editoras	Marzo 2012 

<p>De ser necesario se hacen modificaciones finales al escrito.</p> <p>Entrega a los lectores del escrito.</p> <p>Continúa la edición del video documental “miradas semejantes” a la par se solicita asesorías para revisión</p> <p>Diseño del estuche donde estará el CD</p>	<p>Equipo de cómputo con el software indispensable para la edición, diseño.</p>	<p>Investigadoras</p> <p>Editoras</p> <p>Diseñadoras</p>	 <p>abril</p>  <p>mayo</p>
<p>Presentación final del producto comunicativo:</p> <p>Documental : <i>Miradas Semejantes</i></p>	<p>Equipo necesario para proyección</p>		<p>JUNIO</p>

• Lista de necesidades

Departamento de Fotografía:

- 1 Cámara SONY Z1 con dos baterías
- Cargador de baterías
- 1 Trípode Manfrotto
- 10-12 Cintas Mini DV-60

Departamento de iluminación:

- 1 Kit de iluminación
- Rebotadores
- Multicontacto
- Extensiones

Departamento de Audio:

- 1 Micrófono unidireccional (Boom)
- 1 Micrófono Lavalier
- 1 Micrófono bucal
- 1 Caña para micrófono Boom
- 4 cables
- Pilas AAA para el Lavalier

• Presupuesto de producción

A diferencia de las grandes producciones, el documental *Miradas Semejantes* ha sido producido financieramente con nuestros recursos, además con la beca que nos otorgó el ICyTDF. Es importante recalcar, que no se desglosa el presupuesto que se podría haber generado con el uso del equipo de video para la producción, porque la UACM lo proporcionó en calidad de préstamo. Asimismo, se omiten gastos de impresión de los documentos finales tanto del sustento teórico y la carpeta de producción.

Miradas Semejantes		documental de 56 mín.	
Concepto	Unidad	Precio	Total

PREPRODUCCIÓN

GUIÓN/INVESTIGACIÓN			
Guionista	1 proyecto	\$ 0.00	\$ 0.00
Gastos de Oficina/ impresiones del guión		\$ 200.00	\$ 200.00
SCOUTING		\$ 0.00	\$ 0.00
Transportación y alimentación (Taxqueña, Universidad, Tecomitl)	varios días	\$ 2,000.00	\$ 2,000.00
Total:			\$ 2,200.00

PRODUCCIÓN			
TRANSPORTACIÓN			
Santa Ana Tlacotenco	3 días 3 personas	\$ 200.00 \$ 150.00 \$ 150.00	\$ 500.00
San Marcos Tlazalpan	2 días 3 personas	\$ 260.00 x persona en 1 día	\$ 1,560.00
San Francisco Culhuacán	2 días 3 personas	\$ 40.00 x persona en 1 día	\$ 240.00
San Antonio Tecomitl	3 días 3 personas	\$ 40.00 x persona en 1 día	\$ 360.00
Universidad Autónoma de la Ciudad de México	6 días 3 personas	\$ 30.00 x persona en 1 día	\$ 540.00
ALIMENTACIÓN			
Estancia en Santa Ana Tlacotenco	3 días	\$ 600.00	\$ 600.00
Estancia en San Marcos Tlazalpan	2 días 3 personas	\$ 600.00	\$ 600.00
San Francisco Culhuacán	2 días 3 personas	\$ 300.00	\$ 300.00
San Antonio Tecomitl	3 días 3 personas	\$ 400.00	\$ 400.00
Universidad Autónoma de la Ciudad de México	6 días 3 personas	\$ 900.00	\$ 900.00
Alimentación en las diferentes locaciones para grabar detalles	Varios días	\$ 3,000.00	\$ 3,000.00
Total :			\$ 9,000.00

POSTPRODUCCIÓN			
MATERIALES			
Equipo de computo iMac OS X	1	\$ 18,000.00	\$ 18,000.00
Disco Duro Iomega Portátil Ego Superponed 1TB USB 3.0 Rojo	1	\$ 2,249.10	\$ 2,249.10
Video cassette DVC Sony mini DV	20	\$ 49.00	\$ 980.00
Librería de programas para iMac	1	\$ 700.00	\$ 700.00
Estuches para DVD	15	\$ 25.00	\$ 375.00
Paquete de DVD	1	\$ 379.00	\$ 379.00
Pilas AA	2 paquetes	\$ 56.00	\$ 112.00
EDICIÓN			
Captura de Imágenes Isla rentada	2 días	\$ 1,000.00	\$ 2,000.00
Postproductor	1	\$ 3,700.00	\$ 3,700.00
Impresión de portada: Disco DVD's Quemado DVD BOX negro Portada 18X27 A 4X0 Tintas en couche de 130 GRS Ensamble y Envoltura	15	\$ 47.65	\$ 714.75
Disco Impreso en Offset o Serigrafía	15	\$ 140.00	\$ 2,100.00
Registro en INDAUTOR	1	\$ 198.00	\$ 198.00
Gran Total:			\$ 42,707.85

- **Plan de rodaje**

Día de rodaje 1

Fecha: miércoles 30 de Marzo de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
24	Tarde	Interior	UACM plantel SLT, salón C-105	Grabación a María Luisa exponiendo en clase	03:00 pm
24	Tarde	Exterior	UACM plantel SLT, pasillo del edificio C en el primer piso	Grabación a María Luisa interactuando con sus compañeras del taller	05:00 pm

Día de rodaje 2

Fecha: sábado 14 de Mayo de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
27	Día	Interior	Casa de María Luisa cocina	Grabación a María Luisa preparando la comida	11:00 am
27	Tarde	Exterior	Casa de María Luisa patio	Grabación a María Luisa interactuando con su familia	05:00 pm

Día de rodaje 3

Fecha: martes 21 de Junio de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
29	Tarde	Interior	Casa de Cristina Comedor	Grabación a Cristina y su familia	02:00 pm
29	Tarde	Interior	Casa de Cristina Comedor	Grabación a Cristina y sus amigos/conviviendo	05:00 pm
29	Tarde	Interior	Casa de Cristina Comedor	Grabación a Cristina, familia y amigos/pastel	07:00 pm

Día de rodaje 4

Fecha: miércoles 22 de Junio de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
16 y 21	Día	Exterior	UACM plantel SLT escaleras en el domo del área de cubículos	Entrevista a María Luisa	11:30 am
32 y 34	Tarde	Exterior	UACM plantel SLT pasillo del edificio A en el primer piso	Entrevista a María Luisa	02:30 pm

Día de rodaje 5

Fecha: jueves 23 de Junio de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
9 y 12	Día y Tarde	Exterior	Casa de María Luisa patio	Entrevista a María Luisa	11 a 2pm

Día de rodaje 6

Fecha: viernes 24 de Junio de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
5	Día	Exterior	Santa Ana Tlacotenco	Grabación al lugar y entrevista a María Luisa	10:00 am
7	Tarde	Exterior	Santa Ana Tlacotenco por varios lugares	Grabación y entrevista a María Luisa	12:00 pm
26 y 30	Tarde	Exterior	Santa Ana Tlacotenco	Entrevista a María Luisa	02:30 pm

Día de rodaje 7

Fecha: jueves 22 de Septiembre de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
17, 22, 31, 33 y 35	Tarde	Exterior	UACM plantel SLT jardinera del patio entre los edificios A y B	Entrevista a Cristina	12:00 pm
-----	Tarde	Interior	UACM plantel Iztapalapa diplomado de saberes indígenas	Grabación a María Luisa	04:00 pm

Día de rodaje 8

Fecha: viernes 23 de Septiembre de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
15 y 18	Día	Exterior	UACM plantel SLT	Grabación al contexto del lugar, alumnos caminando y a María Luisa entrando a la universidad	10:30 am
18 y 23	Día	Exterior	UACM plantel SLT	Grabación a María Luisa caminando e interactuando con algunos compañeros	11:30 am

Día de rodaje 9

Fecha: sábado 24 de Septiembre de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
-----	Tarde	Exterior	Santa Ana Tlacotenco casa de la hermana de María Luisa/patio	Grabación a María Luisa con sus compañeros/elotada	03:00 pm

Día de rodaje 10

Fecha: jueves 29 de Septiembre de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
19 y 20	Tarde	Exterior	UACM plantel SLT	Grabación a Cristina caminando por el domo en el área de cubículos y en un puesto de artesanías	03:00 pm
20	Tarde	Exterior	UACM plantel SLT	Grabación a Cristina tomando fotos a la expo del coloquio	04:00 pm

Día de rodaje 11

Fecha: viernes 30 de Septiembre de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
-----	Tarde	Exterior	UACM plantel SLT	Grabación a María Luisa participando en la quermes	12:00 pm

Día de rodaje 12

Fecha: sábado 01 de Octubre de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
6	Día	Exterior	San Marcos Tlaxalpan	Grabación panorámica del lugar y presentación del personaje	12:00 pm
8	Tarde	Exterior	San Marcos Tlaxalpan	Entrevista a Cristina	01:30 pm
10	Tarde	Exterior	San Marcos Tlaxalpan	Grabación a Cristina	04:00 pm

Día de rodaje 13

Fecha: sábado 12 de Noviembre de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
25	Tarde	Interior	Casa de Karina (producción) en la sala	Entrevista a Cristina primera parte	02:00 pm

Día de rodaje 14

Fecha: domingo 13 de Noviembre de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
28	Tarde	Interior	Casa de Karina (producción) en la sala	Entrevista a Cristina segunda parte	01:00 pm

Día de rodaje 15

Fecha: jueves 8 de Diciembre de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
4	Día	Exterior	Casa de Cristina	Grabación contexto de afuera	10:00 am
13	Día	Interior	Casa de Cristina	Grabación a Cristina arreglándose y acomodando sus cosas	11:00 am
-----	Tarde	Exterior	San Francisco Culhuacán Taxqueña	Grabación a Cristina caminando	12:30 pm
-----	Tarde	Exterior	Avenida Taxqueña	Grabación a Cristina tomando el microbús	01:00 pm
2	Tarde	Exterior	Avenida Taxqueña Distribuidor vial	Grabación contexto del lugar	2:00 pm

Día de rodaje 16

Fecha: viernes 9 de Diciembre de 2011

No. de Sec.	Día / Noche	Int. / Ext.	Locación	Descripción	Horario
3	Día	Exterior	Casa de María Luisa	Grabación contexto de afuera	10:00 am
14	Día	Interior	Casa de María Luisa Cocina	Grabación dentro de la cocina detalles	10:45 am
14	Día y Tarde	Interior y Exterior	Casa de María Luisa habitación y patio	Grabación a María Luisa arreglándose y se retira de su casa	11:15 am
1 y 11	Tarde	Exterior	Centro de Tecomitl	Grabación al contexto del lugar y a María Luisa sentada en las banquitas y comprando unas papas	2:00 pm

- **Participantes**

1. **María Luisa Hernández**



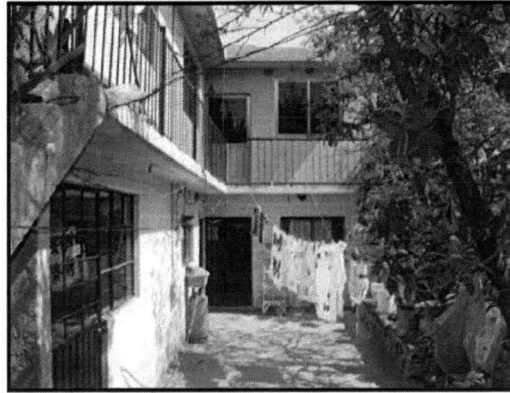
2. **Cristina Alanís Hernández**



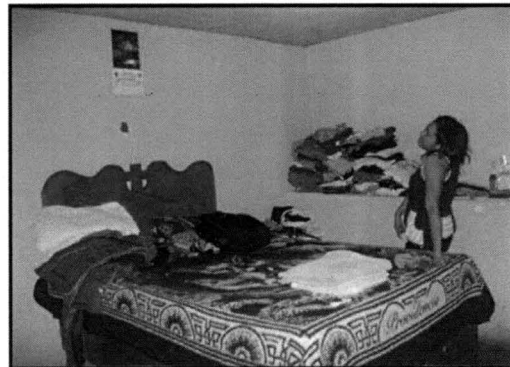
- **Locaciones**

- 1. Casa de María Luisa**

En Milpa Alta, pueblo San Antonio Tecomitl, México D.F.



- ✓ **Habitación de María Luisa**



- ✓ **Cocina de María Luisa**



2. Santa Ana Tlacotenco, Delegación Milpa Alta



3. Casa de Cristina

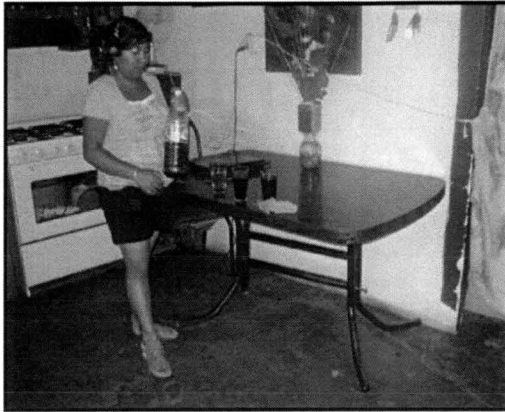
Privada de las Rosas #28-E, Colonia San Francisco Culhuacán, Del. Coyoacán, México D.F.



✓ Cuarto de estudio de Cristina



✓ Comedor de Cristina



4. San Marcos Tlaxalpan, Edo. México



5. Avenida Taxqueña



6. Universidad Autónoma de la Ciudad de México, plantel SLT

Calle Prolongación San Isidro No. 151, Col. San Lorenzo Tezonco, Del. Iztapalapa,
México D.F., C.P. 09790

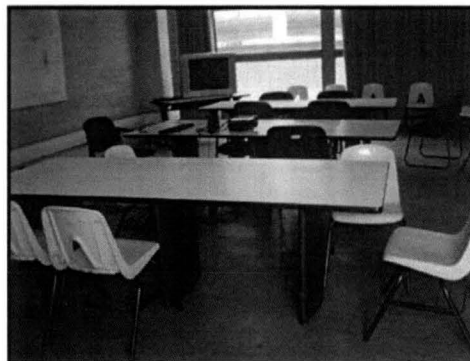
✓ Exterior de la UACM



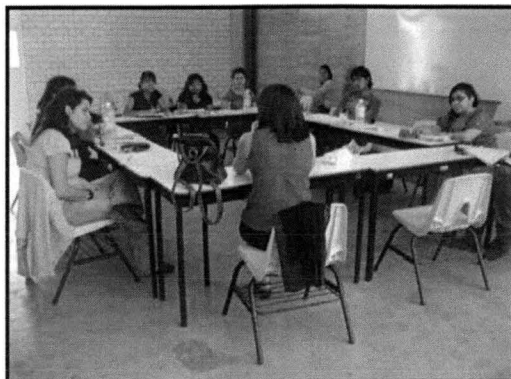
✓ Domo de la UACM



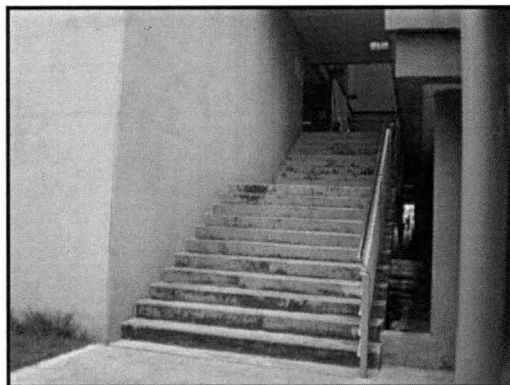
✓ Taller de Oratoria donde participa María Luisa, salón C-105



✓ Coloquio de Frontera donde participa Cristina, salón C-109



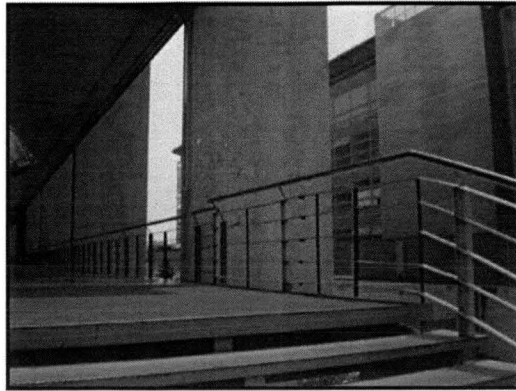
✓ Escaleras que se encuentran en el domo del área de cubículos



✓ Jardinera del patio entre los edificios "A" y "B"



✓ **Pasillo del edificio “A” en el primer piso**



7. Universidad Autónoma de la Ciudad de México, plantel Iztapalapa
Avenida Ermita Iztapalapa, Del. Iztapalapa, México D.F.

✓ **Diplomado de culturas indígenas donde participa María Luisa**



8. Puesto de comercio donde vende Cristina
En las Torres de Avenida Tláhuac, México D.F.



A N E X O

2

• Descripción del documental

ENTRA LOGOTIPO: UACM *Nada humano me es ajeno*

APARECE: Academia de Comunicación y Cultura, Centro de Investigación y Producción de la Imagen y el Instituto de Ciencia y Tecnología del Distrito Federal

P R E S E N T A N

1. EXT. / SAN ANTONIO TECOMITL / DÍA

ENTRA HIMNO NACIONAL EN NÁHUATL, SUBE, BAJA, HASTA DESAPARECER

L.S. se ve una calle cerca de la casa de María Luisa, a lo lejos se aprecian casas y arboles en los baldíos

INSERT se mira el letrero TEPETIPAC pueblo San Antonio Tecomitl

F.S. se aprecia la entrada de la casa de María Luisa y a lo lejos aparecen otras casas.

INSERT hacia la jaula de pájaros que está sujeta en el árbol

F.S. del perro que está sentado en las escaleras, el pato y la gallina que van caminando

INT. CASA DE MARÍA LUISA - DÍA

ENTRA MÚSICA “TOMA ESTE MOMENTO” DE DAVID ALFANO, SUBE, BAJA HASTA
DESAPARECER

PANEO DERECHA se ven las cosas (libro, hojas, laptop, papel higiénico, teléfono y crema para el cuerpo) de María Luisa que están sobre la mesa

M.S. como se escarmenta el cabello y se lo recoge

CLOSE UP hacia su cara mientras se unta crema

INSERT se ve como quema la cuchara con el encendedor

CLOSE UP hacia su cara mientras se enchina las pestañas con la cuchara

O.S. como María Luisa se mira en el espejo mientras se está pintando las pestañas

SONIDO AMBIENTE EL CANTO DE LOS PÁJAROS, MURMULLOS DE PERSONAS Y
VIENTO

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Menciona que no se considera una mujer indígena porque no tiene las mismas cualidades, por ejemplo hablar un idioma, tener costumbres indígenas, tener una cosmovisión como ellos la tienen, cree que es muy diferente a la que nosotros tenemos.

2. EXT. / SAN FRANCISCO CULHUACÁN / DÍA

SE ESCUCHA LA MÚSICA DE UN PUESTO AMBULANTE, EL RUIDO DEL VIENTO,
PÁJAROS, CARROS A LO LEJOS Y PASOS DE PERSONAS CAMINANDO

L.S. se ve una calle cerca de la casa de Cristina, se aprecian casas, carros y personas comprando en los puestos de verduras

F.S. se aprecia a algunas personas caminando y paseando en bicicleta. Asimismo se distingue la entrada de la casa de Cristina y a lo lejos aparecen otras casas

INSERT hacia el zaguán

INT. CASA DE CRISTINA/CUARTO DE BAÑO - DÍA

SE ESCUCHAN LAS VOCES DE LOS NIÑOS QUE ESTÁN JUGANDO Y PÁJAROS

INSERT hacia la mano de Cristina se ve como agarra un poco de sombra para ojos

O.S. como se mira en el espejo mientras se está maquillando

CLOSE UP se parecían sus ojos ya que se está untando rímel en las pestañas

M.S. como se arregla el cabello, sale del cuarto de baño para entrar a su casa, agarra una foto para acomodarla y se mete a una habitación

VOZ EN OFF DE CRISTINA

Comenta que no se considera una mujer indígena porque no pertenece al lugar donde nació, no se dedica al campo, su forma de vida ha sido muy diferente y su manera de vestir esta marcado al contexto y el lugar donde está. Además menciona que no tiene reflejos de nada.

Aparece título: *Miradas Semejantes*

3. EXT. / SANTA ANA TLACOTENCO / DÍA

SONIDO AMBIENTE PASOS DE MARÍA LUISA, EL RUIDO DEL VIENTO Y DE PLATOS

F.S. María Luisa caminando

M.S. se dirige hacia donde está su hermana en el lavadero y conversan

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Se presenta, María Luisa Hernández de Jesús, tiene 33 años, nació en Santa Ana Tlacotenco Distrito Federal de la delegación Milpa Alta, actualmente vive en San Antonio Tecomitl de la misma delegación.

4. EXT. / SAN FRANCISCO CULHUACÁN / TARDE - NOCHE

SE ESCUCHA EL VIENTO, EL CANTO DE LOS PÁJAROS Y EL PITIDO DE LOS CARROS

F.S. Cristina sentada en una jardinera mientras está leyendo una revista

CLOSE UP hacia su cara

PICADA para ver la revista

M.S. se observa como prepara con un calentamiento para salir a correr

F.S. (PANEÓ IZQUIERDA) se ve a Cristina correr

VOZ EN OFF DE CRISTINA

Se presenta, Cristina Alanís Hernández, tiene 27 años, nació en San Marcos Tlaxalpan, Municipio de San Bartolo Morelos Estado de México, desde que se acuerda su mamá a los primeros meses se la llevó a vivir a la Ciudad de México en la Colonia San Francisco Culhuacán.

5. EXT. / CASA DE MARÍA LUISA - PATIO / TARDE

M.S. hacia la mamá de María Luisa y a su sobrina pelando nopales. También se ve a su papá sentado en una silla y platicando

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Presenta a sus papás, dice que ellos son originarios de Tepeyolotl Puebla, llegaron a vivir como hace 35 o 36 años a Santa Ana Tlacotenco, hablan la lengua Náhuatl y no les costó trabajo socializarse allí porque también algunas personas hablan la misma lengua.

6. INT. / CASA DE LA PRODUCCIÓN / TARDE

M.S. Cristina sentada en el sillón

CRISTINA

Por lo que les cuenta su mamá antes de que Cristina naciera, la señora ya vivía en el Distrito Federal desde muy pequeña más o menos a los 15 o 16 años. . .

PRESENTACIÓN DE FOTOS DE LA MAMÁ DE CRISTINA CON HIJOS Y NIETOS

VOZ EN OFF DE CRISTINA

Llega al Distrito Federal por la búsqueda, la forma de sobrevivencia para trabajar porque allá en San Marcos el trabajo era de campo, de peón o se dedican al cultivo, entonces no había como más posibilidades o fuentes de trabajo para las mujeres.

7. EXT. / SANTA ANA TLACOTENCO / DÍA

M.S. María Luisa sentada en un muro de piedra, detrás de ella una nopalera grande y parte del cerro de Santa Ana

MARÍA LUISA

Comenta que tenía una amiga de la infancia, con ella se iba de vaga, se subían al mercado y en la plaza jugaban a las correteadas.

PRESENTACIÓN DE FOTOGRAFÍAS DE LA NIÑEZ DE MARÍA LUISA

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Comenta que cuando tenía como 7 años era la fiesta de Santa Ana y andaba con sus cohetes, prendió uno y se lo aventó abajo de la falda de una señora, su hermana se dio cuenta, la regañó, se la llevó a su casa y ya no la dejaban ir a las fiestas porque sabían que era tremenda.

SONIDO AMBIENTE EL RUIDO DEL VIENTO Y DE LOS PÁJAROS

8. INT. / CASA DE LA PRODUCCIÓN / TARDE

M.S. Cristina sentada en el sillón

CRISTINA

Menciona que su mamá le cuenta que cuando la llevaba a la escuela lo que le gustaba, que era muy enojona, muy chillona. . .

PRESENTACIÓN DE FOTOGRAFÍAS DE LA NIÑEZ DE CRISTINA

VOZ EN OFF DE CRISTINA

Señala que siempre ha vivido en el Distrito Federal, le costaba mucho trabajo ir a la escuela, hacia berrinches, jugaba con sus compañeros, en su casa con los amigos de la calle o con sus amigas que casi no eran muchas porque no todas tenían la misma edad.

9. EXT. / SAN MARCOS TLAZALPAN / DÍA

SE ESCUCHA EL VIENTO Y ALGUNOS ANIMALES DE LEJOS

F.S. entra Otomí Musical y se presenta hablando en náhuatl y después en español

ENTRA MÚSICA “PARRANDERO POR LAS NOCHES” DE OTOMÍ MUSICAL, SUBE, BAJA
HASTA DESAPARECER

PANORÁMICA (PANEÓ IZQUIERDA) hacia el poblado de San Marcos

F.S. se aprecia la Iglesia, algunas casas, niños en el triciclo y una avenida grande donde pasa una camioneta de color rojo

M.C.U. Cristina se encuentra sentada en el sillón

CRISTINA

Comenta que es difícil a lo mejor recordar lo que ella sentía, pero imagina que sentía padre o bonito ir, porque aparte es un lugar no muy común como el Distrito Federal, es un espacio en donde puedes llegar y está todo verde, a lo mejor no hay tantas casas, no hay tanto transporte, es una zona rural, es como otro mundo. . .

SE REGRESA A LAS IMÁGENES DEL POBLADO DE SAN MARCOS

F.S. se aprecian algunas casas construidas con tabique, lavaderos, burro comiendo pasto, kiosco en la explanada y personas caminando

SE REGRESA A M.S. DE CRISTINA EN ENTREVISTA

Dice que su mamá la llevaba porque se acercaba o porque ya era la festividad de esa comunidad. . .

PRESENTACIÓN DE FOTOGRAFÍAS DE LA MAMÁ DE CRISTINA DANZANDO Y DE LA FIESTA PATRONAL EN SAN MARCOS

VOZ EN OFF DE CRISTINA

El 24 y 25 de abril, siempre los llevaba uno o dos días antes para estar allí, porque la señora formaba parte de un grupo de danzantes y era la madrina de unas cruces, entonces tenía una responsabilidad muy grande y pues a donde iba ella sus hijos tenían que ir.

10. EXT. / SANTA ANA TLACOTENCO / DÍA

SONIDO AMBIENTE EL CANTO DE LOS PÁJAROS Y EL RUIDO DEL VIENTO

PANORÁMICA hacia el poblado de Santa Ana

INSERT hacia los nopales

L.S. se ve el sembradío de nopales

F.S. hacia la nopalera, un caballo, el arco de Milpa Alta, la Iglesia, personas sentadas en las bancas y otras comprando comida

L.S. se aprecian las calles, personas caminando y los autos

F.S. se ven dos hombres sentados y que están conversando, a dos mujeres sentadas en las sillas, una vendiendo nopales, hierbas y semillas, y la otra pelando los nopales. También a dos mujeres y un niño que están platicando en la banca

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Menciona que de Santa Ana le gusta todo, cuando ella vivía allí de niña, la gente se saludaba con un "buenos días", existía ese conocimiento de quien era tu vecino, o con sus compañeros de la primaria se iba a jugar de noche y no le pasaba nada porque era un lugar tranquilo, ahora no sabe cómo está el lugar pues ha escuchado que hay inseguridad.

SE ESCUCHAN LAS VOCES DE PERSONAS VENDIENDO, PÁJAROS Y A LO LEJOS LA MÚSICA DE UN PUESTO AMBULANTE

ZOOM BACK (M.S.) señor cerrando la bolsa de arroz para dársela a la señora

F.S. señoras con mandiles están sentadas en sus puestos de fruta y verdura

M.S. personas comprando pan en la explanada

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Comenta que las señoras grandes siguen vistiéndose con sus mandiles andan así sin pena, con sus trenzas, las personas más jóvenes pues ya han cambiado su forma de vestir

M.S. María Luisa se encuentra sentada en un muro de piedra detrás de ella una nopalera grande y parte del cerro de Santa Ana

MARÍA LUISA

Dice que lo que más le gusta era la fiesta que se hace el 16 de septiembre, sale la gente a desfilas, si vas en la primaria te sales a desfilas. . .

PRESENTACIÓN DE FOTOGRAFÍAS DE LOS GLOBOS DE CANTOYA

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Después empiezan haber concursos de globos de cantoya, carrera de burros, cosas así juegos, a ella le encantaba estar ahí, viendo todo eso, se metía a su casa en la noche, la fiesta era divertida, ir a ver a los aztecas así se llama un baile “los aztecas”, “los santiagueros”, todo eso le gustaba mucho aunque sus papás no la dejaran, ella se iba.

DE REGRESO A M.S. DE MARÍA LUISA EN ENTREVISTA

Eso es lo que extraña más de Santa Ana, esa libertad que sentía, cuando llegó a vivir a Tecomitl se sentía como encerrada porque se acuerda que una vez su mamá le quiso pegar y ya no corrió porque ahí no conocía a nadie y se dejó pegar.

F.S. un hombre y un niño que se van caminando con el caballo

SONIDO AMBIENTE EL RUIDO DEL VIENTO, EL PERRO LADRAR, PÁJAROS Y COMO PASAN LOS AUTOS POR LA CARRETERA

11. EXT. / CENTRO DE TECOMITL / TARDE

M.S. se aprecian a los mariachis que están tocando sus instrumentos

SE ESCUCHAN LOS MURMULLOS DE PERSONAS, PÁJAROS, CARROS QUE PASAN A LO LEJOS Y EL RUIDO DEL VIENTO

F.S. personas platicando y caminando en la entrada de la Iglesia

TILL UP hacia el reloj que está en la explanada

F.S. (PANEÓ IZQUIERDA) hacia las flores en el mercado de Tecomitl

F.S. se ve el kiosco, el carrusel, gente caminando, niños jugando y algunas personas sentadas en las jardineras

M.S. María Luisa sentada en la banca de la explanada

O.S. María Luisa ve pasar a un niño

M.S. sentada observando el centro de Tecomitl

F.S. se ve como camina hacia otro lugar

M.S. comprando unas papas y se ve como le da el dinero al señor

F.S. sentada en la jardinera y comiendo sus papas

M.S. se levanta y se retira

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Señala que no le gusta nada de Tecomitl, ni sus lugares, ni la plaza, será porque cuando llegó se encontraba deprimida y cómo iba a hacer comunicación con otras personas, eso impidió a que no se relacionara con la gente de allí, ella misma pone la barrera, cuando piensa en un tema de tesis o en hacer un proyecto a futuro no piensa en Tecomitl sino en Santa Ana en lo que quiere hacer allá. También dice que cuando no vivía en Tecomitl y pasaba por el centro se le hacía muy bonito, amplio y con kiosco, pero ya estando ahí solita sentada no puede hacer nada porque no conoce a nadie, entonces es esa parte la que no le gusta.

12. EXT. / SAN MARCOS TLAZALPAN / DÍA

ENTRA MÚSICA “MARGARITA” DE OTOMÍ MUSICAL, SUBE, BAJA HASTA
DESAPARECER

F.S. personas caminando en la terracería y un señor montado en su caballo, también a niños jugando, algunas señoras que están cargando la madera en su espalda y una mujer hincada lavando su ropa en el río

TILL UP hacia una mujer de falda y reboso

F.S. mujer indígena pastoreando sus borregos

VOZ EN OFF DE CRISTINA

Explica que hay como dos tipos de mujeres en San Marcos, una la mujer de campo la que decide quedarse ahí, con su esposo, trabajar las tierras y aferrarse a su comunidad. En vestimenta pues una mujer que usa faldas largas con colores muy folclóricos, una blusa con flores, sin importar si combina o no, una faja bordada por ellas mismas, un reboso y un sombrero, la típica imagen que tienen como mujeres indígenas.

F.S. Cristina con la tía platicando y a su sobrina sentada en las piedras

TILL UP hacia Cristina y su tía

F.S. Cristina caminando con su mochila

VOZ EN OFF DE CRISTINA

Otra mujer de San Marcos puede ser que a lo mejor nació allí y que tiene las posibilidades de superación y buscar algo mejor. . .

M.S. Cristina sentada en el sillón

CRISTINA

Entonces dependiendo a esas condiciones y al lugar que llegues pues va ser tu forma de vestir y tu forma de hablar y tu forma de identificación al final de cuenta.

13. EXT. / CASA DE MARÍA LUISA - PATIO / TARDE

M.S. hacia el papá de María Luisa que está sentado en la silla y hablando en náhuatl:

CANDELARIO HERNÁNDEZ

Nosotros aquí vivimos, que bueno que nos visitan, eso está bien, aquí es su casa.

M.S. María Luisa sentada en las piedras cerca de un árbol grande

MARÍA LUISA

Comenta que el rechazo que les tenía a sus padres era porque hablaban la lengua Náhuatl. . .

INSERT hacia las ollas que están encima de la lumbre, por atrás pasa caminando la mamá de María Luisa

M.S. mamá de María Luisa echando un poco de sal al chile atole

M.C.U. hacia la señora

F.S. señora probando el chile atole

INSERT hacia la olla

CONTRAPICADA moviendo con la cuchara

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

No entiende el por qué era así pues nació escuchando hablar a sus padres y ver que comían quelites o cosas que se dan en el campo y ella veía que otras personas comían carne y a veces eso como que le daba pena decir lo que comía y que sus papás hablaban así.

DE REGRESO A M.S. DE MARÍA LUISA EN ENTREVISTA

Sus hermanos ya tampoco hablaban, ellos también se olvidaron de su lengua aunque nacieron en el rancho de sus papás. . .

PRESENTACIÓN DE IMÁGENES DE LOS FAMILIARES DE MARÍA LUISA EN EL COMEDOR**VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA**

Sus hermanos si nacieron hablando Náhuatl pero llegaron a la ciudad y lo dejaron de hacer, ella cree que es un asunto de que ya como nadie lo dialogaba. Cuando llegaban sus familiares de Puebla conversaban en la lengua y a María Luisa le daba mucho coraje, les decía que porque no platicaban en español pues eso ya no servía para ella.

DE REGRESO A M.S. DE MARÍA LUISA EN ENTREVISTA

Cuando iban en la calle y escuchaba a sus padres conversar en la lengua les decía “no hablen así, hablen bien” porque para ella hablar en español era lo correcto.

14. INT. / CASA DE LA PRODUCCIÓN / TARDE

M.C.U. Cristina sentada en el sillón

CRISTINA

Menciona algunas palabras en otomí como sal, caballos, cerdos y jabón

PRESENTACIÓN DE FOTOGRAFÍAS DE LOS FAMILIARES DE CRISTINA

VOZ EN OFF DE CRISTINA

Señala que en su casa siempre han hablado el Otomí, hasta la fecha su mamá con sus hermanos lo conversan a lo mejor porque están diciendo un chiste o algo que no quiere que sepan sus hijos y Cristina le dice a su mamá que lo traduzca aunque para ella es incomodo porque se pregunta qué están diciendo, es como la curiosidad pero a la vez va aprendiendo palabras y las utiliza para bromear con sus hermanos.

DE RETORNO A M.S. DE CRISTINA EN ENTREVISTA

Así ella y sus hermanos van aprendiendo cuando están jugando y quieren echar relajo.

15. INT. / CASA DE MARÍA LUISA - COCINA / TARDE

ENTRA MÚSICA DE FONDO “AY PALOMITA” DE LOS CAMINANTES SUBE, BAJA
HASTA DESAPARECER

SE ESCUCHA LA VOZ DE MARÍA LUISA Y EL PERRO LADRAR

INSERT hacia las cacerolas y el molcajete en el piso, la estufa, el reloj en la pared y una figura de porcelana arriba del refrigerador

M.S. mamá de María Luisa sacando los frijoles de la olla de barro y con un **CLOSE UP** hacia su cara

M.S. María Luisa preparando la masa azul

CLOSE UP hacia sus manos

M.S. se ve a María Luisa y su hermana Rosa haciendo las pellizcadas para después llevarlas al comal. Después aparece su hermana cerca del comal

SE ESCUCHAN LAS VOCES DE LOS FAMILIARES DE MARÍA LUISA

M.S. María Luisa y su tía, limpiando nopales y al mismo tiempo conversando

TÍA DE MARÍA LUISA

Ahora las muchachas ya son otras, ya son nuevas, modernas, ya no quieren meterse a la cocina y María Luisa que es una mujer le guste o no, lo tiene que hacer.

MARÍA LUISA

Dice: “ya viste, sólo porque soy mujer”

TILL UP hacia sus familiares que están cortando los nopales

CLOSE UP manos de María Luisa y con un **TILL UP** pelando un nopal

M.S. se ve como María Luisa está cortando a su manera los nopales y su mamá le está explicando de otra forma

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Enuncia que a ella sólo por ser mujer no le parece cuando el hombre también puede, por eso de pequeña se alejaba de la cocina y realizaba cosas de un niño, su papá le decía ven a hacer mezcla o a pegar un tabicón y ella era feliz con tal de que no le enseñaran a cocinar. Antes era un rechazo total porque le decían sus papás aprende porque te vas a casar y cómo le vas a hacer la comida a tu esposo.

M.S. María Luisa sentada en un muro de piedra, detrás de ella se ve una nopalera grande

MARÍA LUISA

Lo empezó a hacer por necesidad, porque llegó en un momento en que su mamá ya no estaba en la casa y ella tenía que hacer la comida. Ahora ya le gusta cocinar.

16. INT. / CASA DE LA PRODUCCIÓN / TARDE

M.S. Cristina se encuentra sentada en el sillón

CRISTINA

Habla sobre el momento más marcado de su vida, que es cuando su papá los dejó, ella tenía la idea de tener a sus padres juntos pero llega el momento en que el señor se va y ella no sabe el por qué. En esta etapa Cristina iba a entrar a la preparatoria y es un suceso que cambió su vida por completo porque antes la señora no tenía la necesidad de trabajar y entonces se va su papá de la casa y también es como si se fuera su mamá ya que tiene que salir a trabajar.

ZOOM IN hacia la cara de Cristina

CLOSE UP a los ojos, se ve llorando

SE REGRESA A M.C.U. DE CRISTINA EN ENTREVISTA

Menciona que su mamá jugó dos papeles muy importantes, el ser tu papá y el ser tu mamá. . .

PRESENTACIÓN DE FOTOGRAFÍAS DE LA FAMILIA DE CRISTINA

VOZ EN OFF DE CRISTINA

Dice que a lo mejor su mamá no les dio todo, pero si valora todo eso y a diario lo sigue valorando. Llegó un momento en que Cristina tenía mucho rencor porque después el señor regresa como a los 3 o 4 años que se fue como si nada pasara y todo fuera igual, entonces ella no quería verlo, pero con el tiempo y conforme iba creciendo va valorando todo eso y si le da las gracias, porque pues ahora no es la eminencia pero trata de cada día ser mejor y de echarle ganas sobre todo.

17. INT. / CASA DE MARÍA LUISA - HABITACIÓN / TARDE

INSERT a credencial de María Luisa y otros objetos personales (huaraches, televisor colocado en 4 sillas, DVD encima un guaje y una serpiente de plástico, sombrero)

M.S. María Luisa acomodando y revisando papeles en su bolsa para salir, mientras tanto platica sobre:

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

La depresión que pasó en su niñez, cuando dos o tres veces intento quitarse la vida pero afortunadamente no le ocurrió nada y por ello esta agradecida con Dios por eso hoy en día trata de comprender a la gente, asimismo menciona que por esta causa dejo de estudiar.

M.S. María Luisa en entrevista a cuadro con voz entrecortada dice:

Estar muy agradecida con la vida porque la ha salvado de muchas cosas y la vemos sonriente pero señala que tuvo que pasar por ese proceso para darse cuenta que la vida es valiosa.

M.S. María Luisa se pone su chamarra, agarra su bolsa, apaga la luz y cierra la puerta.

SONIDO AMBIENTE EL CANTO DE LOS PÁJAROS Y DEL VIENTO

18. INT. / CASA DE CRISTINA - SAN FRANCISCO CULHUACÁN / DÍA

INSERT manos de Cristina lavando termo, mientras en la radio...

ENTRA MÚSICA "SKAPATE" DE PANTEÓN ROCOCO Y JULIETA VENEGAS

Cristina en imagen continúa viéndose como lava su termo.

VOZ EN OFF DE CRISTINA

Señala que podría considerarse una mujer de San Marcos porque es su forma de identificación y es algo que no puede cambiar, y si viviera en San Marcos no sería lo que es una chica que tuvo la oportunidad de estudiar y tener otra forma de vida.

M.S. Cristina en la cocina seca su termo, se sirve café, agarra su bolso y sale (cierra zaguán).

M.S. Cristina caminando por la privada

M.S., F.S. y O.S. se ve como camina Cristina por las calles de Culhuacán

VOZ EN OFF DE CRISTINA

Indica las razones por las cuales su madre no le enseñó hablar otomí e indica que toda su vida ha habitado en el D.F., y por tanto habla español, sobre todo por la necesidad de adaptación al lugar y enfatiza que hablar otomí no es nada fácil pero que quiere aprender porque es parte de sus orígenes.

M.S. Cristina parada en av. Taxqueña, observa hacia el semáforo para poder pasar del lado contrario.

M.S. Cristina le hace la parada a un microbús, se sube y se observa cómo se desplaza el colectivo hasta salir de cuadro.

SONIDO AMBIENTE AUTOS QUE TRANSITAN, PITIDOS, VIENTO, PASOS Y MURMULLO DE LA GENTE QUE TRANSITA POR EL LUGAR

19. EXT. / SANTA ANA TLACOTENCO / TARDE - NOCHE

F.S. compañeros de María Luisa llegan a casa de su hermana para la elotada que se lleva a cabo

INSERT Mano de joven sacando elote de la vaporera

M.S. hacia personas conviviendo y preparándose elotes

M.S. Madre de María Luisa sentada desgranando un elote y comiéndolo, al mismo tiempo platican y Ma. Luisa con el soplador atiza el brasero para que no se apague la lumbre

INSERT hacia las manos de María Luisa sosteniendo un elote para preparárselo

M.S. María Luisa dándole mordida al elote y se ve de fondo como sus demás compañeros conviven

M.S. María Luisa con celular en mano interactúa con sus compañeros y se toma foto con ellos

ESCUCHAN EN EL RADIO LA CANCIÓN DE CAFÉ TACVBA “COMO TE EXTRAÑO”
SONIDO AMBIENTE MURMULLOS, PASOS Y RISAS

SUENA GALLO DE OTRO DÍA**20. EXT. / PATIO DE MARÍA LUISA - SN. ANTONIO TECOMITL / DÍA**

F.S. María Luisa se despide de su papá en náhuatl, sube escaleras para salir de su casa y cierra la puerta

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Si desde niña hubiera dejado que le hablaran en náhuatl ahora sabría muy bien pero que ya no es bueno arrepentirse y ahora trata de aprender pero le cuesta mucho trabajo pero le interesa porque es una herencia que sus padres le han dejado.

F.S. María Luisa sale de la puerta de su casa y camina hasta salir de cuadro

M.S. María Luisa en entrevista sentada, detrás de ella una nopalera enuncia algunas palabras que ha aprendido

SONIDO AMBIENTE DEL VIENTO Y ALGUNOS PÁJAROS

21. EXT. - INT. / UACM - SAN LORENZO TEZONCO / DÍA

F.S. Alumnos afuera y dentro de la universidad conviviendo, subiendo y bajando de las escaleras de la entrada principal

F.S. Cristina caminando en el domo de la universidad, llega a exposición fotográfica que hizo el coloquio de frontera

VOZ EN OFF DE CRISTINA

Habla de la UACM como una opción educativa, su forma de ingreso, licenciatura que elige y opinión sobre la universidad que ofrece oportunidad de estudios no sólo para ella sino para demás estudiantes.

INSERT hacia las manos de Cristina sacando cámara fotográfica de su bolsa, la deja en el piso y hace ajustes a su cámara para continuar viendo la exposición

M.S. Cristina levanta su bolsa, mete su cámara y se va caminando

PANEO DERECHA hacia Cristina al mismo tiempo que va caminando observa el puesto de artesanías que está abajo del puente

M.S. Cristina sigue caminando hasta salir de cuadro

SONIDO AMBIENTE MURMULLOS, PASOS DE GENTE CAMINANDO, VIENTO

22. EXT. / UACM - SAN LORENZO TEZONCO / DÍA

M.S. María luisa se detiene a saludar a dos compañeras y juntas entran a la universidad

TRAVELLING hacia María Luisa y compañeras que van caminando de espaldas en dirección al domo

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Habla sobre el ingreso a la UACM, que le resultó difícil incorporarse por el sistema educativo

M.S. María Luisa y compañeras se detienen a saludar a un compañero, se despiden y María Luisa continúa su camino

INSERT pies de María Luisa subiendo escaleras

F.S. María Luisa platicando con dos compañeras de la universidad y al terminar continúa su trayecto hacia aula de clases

PANEO DERECHA edificios de la UACM

SONIDO AMBIENTE MURMULLOS, PASOS DE GENTE CAMINANDO Y VIENTO

23. INT / UACM - SALÓN DE CLASES / DÍA

M.S. María Luisa entra al aula e inmediatamente saluda a sus compañeras

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Comenta que en cuestión de compañerismo le fue fácil adaptarse y entender nuevas formas de pensar pero estar en la universidad le ha ayudado a entender estas circunstancias y hoy en día se puede relacionar con otros que tienen distintas formas de pensar.

PANEO DERECHA María Luisa sentada escuchando la clase

M.S. María Luisa sentada en las escaleras del domo de la universidad

MARÍA LUISA

Dice que puede entrar a la cultura de otro sin tener prejuicios y al contrario puede ser espectadora sin tener complejos.

ZOOM BACK María Luisa interactuando con profesor y compañeros de clase

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Hasta el bachilleres no le comenta a sus compañeros que sus padres saben hablar náhuatl no era de su interés, sin embargo hoy en día que está en la universidad si porque hay quien también está pasando la misma situación entonces existe la confianza de expresarlo.

PICADA María Luisa continúa con la interacción en grupo con algunas compañeras

SONIDO AMBIENTE MURMULLOS, VOZ DE LA PROFESORA EN SEGUNDO PLANO

24. INT. / CASA DE CRISTINA - COMEDOR / TARDE

M.S. Cristina en entrevista a cuadro

CRISTINA

Comenta que con los compañeros siempre se habla de clase y si te buscan es para eso y que son muy pocos cuando se hace una relación cercana.

M.S. Cristina comiendo y platicando en el comedor con sus amigos de la universidad

VOZ EN OFF DE CRISTINA

Indica que sus fiestas siempre son intimas e invitan a gente muy cercana que incluso sabe de sus orígenes y es gente que no invitas si se burlan de ti.

PANEO DERECHA hacia los amigos de Cristina que están interactuando en el comedor

INSERT hacia las manos de Cristina preparándose una tostada, se abre toma y se observa como se la come

M.S. Cristina recibe regalo de su hermana

PANEO DERECHA hacia los familiares de Cristina cantando las mañanitas

M.S. Cristina muerde el pastel

SONIDO AMBIENTE RISAS, MURMULLOS, LAS MAÑANITAS DE FONDO

25. INT. / UACM - SLT - SALÓN C-105 / TARDE

PANEO DERECHA hacia los compañeros del salón

M.S. María Luisa exponiendo sobre la discriminación hacia los indígenas por su forma de hablar

M.S. Compañeros de clase aplaudiendo

VOZ EN OFF DE MARÍA LUISA

Habla sobre los motivos que la ayudaron a retomar su cultura y nacen a partir de su estancia en la universidad porque antes estaban presentes pero no tenían el mismo valor para ella.

PANEO DERECHA Alumnos y María Luisa levantan sus cosas para retirarse del salón

M.S. María Luisa platicando con sus compañeras del taller

F.S. se ve como María luisa y sus compañeras se alejan

SE ESCUCHAN MURMULLOS, VIENTO Y ALGUNOS PÁJAROS

26. INT. / CAMIÓN / DÍA

M.S. Cristina sentada en el autobús

C.U. ojos de Cristina viendo hacia a ventana del autobús, **INSERT** a sus manos y **C.U.** a su boca

CONTRA PICADA a Cristina observando el trayecto hacia su pueblo natal

SONIDO AMBIENTE MURMULLOS Y RUIDO DEL MOTOR

F.S. Cristina caminando en la entrada de San Marcos Tlaxalpan

F.S. Cristina lleva trastes sobre la mano y entra hacia la cocina de su hermano

CRISTINA

Menciona sobre el momento en que decide incorporar en los proyectos el lugar donde nació y en particular realizar su tesis para mostrar como la migración es una alternativa social para que las mujeres construyan su identidad esto a través de un caso concreto (su familia).

O.S. Cristina observa la fiesta patronal en San Marcos Tlaxalpan

F.S. Fiesta patronal mientras Cristina toma algunas fotografías del suceso y cuando termina se incorpora a la misma

SE ESCUCHA AMBIENTE DE LA FIESTA, LA MÚSICA, GRITOS, MURMULLOS DE LA GENTE, PASOS Y VIENTO. SUBE, BAJA Y SE MANTIENE HASTA DESAPARECER

F.S. Cristina caminando para su retorno al D.F.

27. INT. / CASA DE LA PRODUCCIÓN / DÍA

M.S. Cristina se encuentra sentada en el sillón

CRISTINA

Finaliza mencionando que es importante hacer un recuento de lo que uno tiene en la familia y a partir de ahí construir algo nuevo y expone el por qué no se siente ni de aquí ni de allá

28. EXT. / PATIO DE LA CASA DE MARÍA LUISA - TECOMITL / DÍA

M.S. La niña Sarahí le recita a María Luisa un poema en náhuatl

C.U. María Luisa a cuadro

MARÍA LUISA

Concluye diciendo que no debemos avergonzarnos y acepta que ella en cierto momento lo hizo, hoy en día se da cuenta que estuvo en un error y por tanto no sentirse apenada por las condiciones en las que viven sus padres ya que ofrecen otros conocimientos como es la lengua, costumbres, etc.

SONIDO AMBIENTE DEL VIENTO

29. CRÉDITOS FINALES

ENTRA MÚSICA “QUE FEO SE SIENTE” DE OTOMÍ MUSICAL SUBE, BAJA HASTA
DESAPARECER

Imagen de los ojos de los dos personajes y título del documental

F.S. Integrantes de Otomí Musical cantando y bailando, se minimiza la imagen pero se siguen viendo a la par con fotografías del proceso de producción de *Miradas Semejantes* y además se enuncian los créditos de los participantes y agradecimientos.

• Estructura final del documental

SEC	DESCRIPCIÓN DE LA ESCENA	TIEMPO INICIAL	TIEMPO FINAL
0	ENTRA LOGOTIPO UACM	0.00	0.13 seg.
0	ENTRADAS DE AC, CIPI e ICyTDF	0.13 seg.	0.42 seg.
1	María Luisa y su modo de arreglarse	0.42 seg.	2 min.15 seg.
2	Culhuacán Cristina y además se ve como se arregla en el tocador.	2 min. 15 seg.	3 min. 37 seg.
	APARECE TÍTULO <i>Miradas Semejantes</i>	3 min. 37 seg.	3 min. 52 seg.
3	Presentación de María Luisa	3 min. 52 seg.	4 min. 28 seg.
4	Cristina ejercitándose y su presentación	4 min. 28 seg.	5 min. 23 seg.
5	Madre de María Luisa y su sobrina haciendo comida	5 min. 23seg.	5 min. 42seg.
6	Cristina y la migración de su mamá	5 min. 42seg.	5 min. 26 seg.
7	María Luisa y su infancia	5 min. 26 seg.	7 min. 22 seg.
8	Cristina y su comportamiento en la niñez	7 min. 22 seg.	8 min. 14 seg.
9	Otomí Musical y San Marcos Tlaxalpan	8 min. 14 seg.	12 min.19 seg.
10	Santa Ana Tlacotenco y su forma de vida	12 min.19 seg.	15 min. 28 seg.
11	Mariachis en Tecomitl y María Luisa en ese espacio	15 min. 28 seg.	17 min. 55 seg.
12	Cristina y su lugar de origen	17 min. 55 seg.	19 min. 22 seg.
13	Los padres de María Luisa y sus actividades cotidianas	19 min. 22 seg.	21 min. 16 seg.
14	Uso de la lengua Otomí en la familia de Cristina	21 min. 16 seg.	23 min.
15	María Luisa y su participación en la cocina	23 min.	24 min. 46 seg.
16	Cristina y su el rechazo hacia su el padre	24 min. 46 seg.	27 min. 49seg.
17	María Luisa y su depresión	27 min. 49seg.	30 min. 34 seg.
18	Cristina recorre las calles de Culhuacán	30 min. 34 seg.	33 min. 31 seg.

19	María Luisa y la convivencia con los compañeros en una lunada	33 min. 31 seg.	35 min. 32 seg.
20	María Luisa dialoga en náhuatl con su papá	35 min. 32 seg.	37 min. 36 seg.
21	Cristina en la UACM	37 min. 36 seg.	39 min. 53 seg.
22	María Luisa en la universidad y su trayecto hacia el aula de clases	39 min. 53 seg.	41 min. 42 seg.
23	María Luisa en el aula: su participación y desenvolvimiento con los compañeros	41 min. 42 seg.	43 min. 26 seg.
24	Cristina y el compañerismo: su fiesta de cumpleaños	43 min. 26 seg.	45 min. 26 seg.
25	María Luisa en el Taller de Oratoria	45 min. 26 seg.	48 min.12 seg.
26	Cristina y su interacción en la fiesta patronal de San Marcos Tlaxalpan	48 min.12 seg.	50 min. 24 seg.
27	Cristina y su perspectiva final	50 min. 24 seg.	51 min. 40 seg.
28	Sarahí recita poema en náhuatl y María Luisa con su reflexión final	51 min. 40 seg.	53 min.04 seg.
29	CRÉDITOS FINALES	53 min.04 seg.	55: 57 min.
TIEMPO TOTAL :			55: 57 min.

Coordinación de Certificación y Registro

UACM

Universidad Autónoma
de la Ciudad de México

Nada Humano me es ajeno